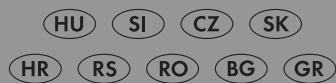




**OWIM GmbH & Co. KG**  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG13803  
Version: 11/2025

**IAN 525250\_2504**





## ROUTER POF 1200 F5

(GB) (CY)

### ROUTER

User manual

Translation of the original instructions

(HU)

### FELSŐMARÓGÉP

Használati útmutató

Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

### NADREZKAR

Navodila za uporabo

Prevod izvirnih navodil

(CZ)

### HORNÍ FRÉZKA

Návod k použití

Překlad původního návodu k používání

(SK)

### HORNÁ FRÉZA

Používateľská príručka

Preklad pôvodného návodu na použitie

(HR)

### VERTIKALNA GLODALICA

Korisnički priručnik

Prijevod originalnih uputa

(RS)

### GLODALICA

Korisnički priručnik

Prevod originalnog uputstva

(RO)

### FREZĂ SUPERIOARĂ

Manual de utilizare

Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

### ОБЕРФРЕЗА

Ръководство за потребителя

Превод на оригиналната инструкция

(GR) (CY)

### ΚΑΘΕΤΗ ΦΡΕΖΑ

Εγχειρίδιο χρήστη

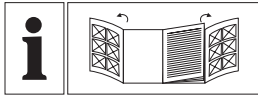
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

(DE) (AT) (BE) (CH)

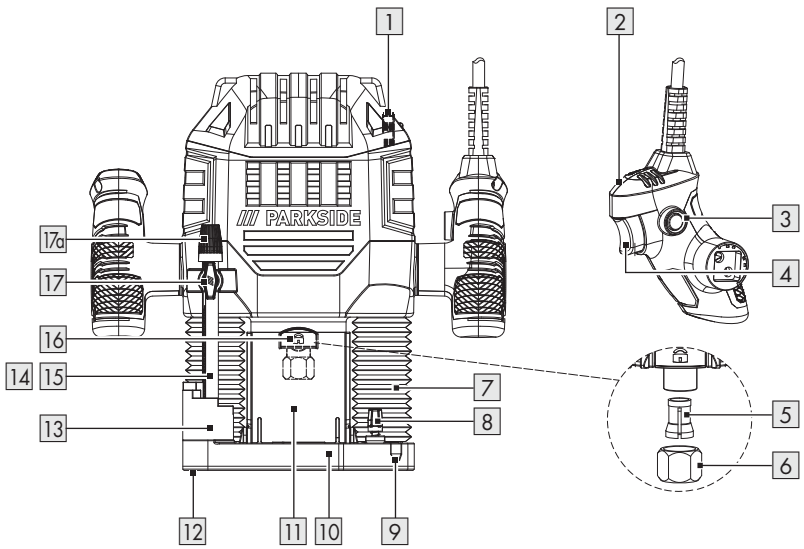
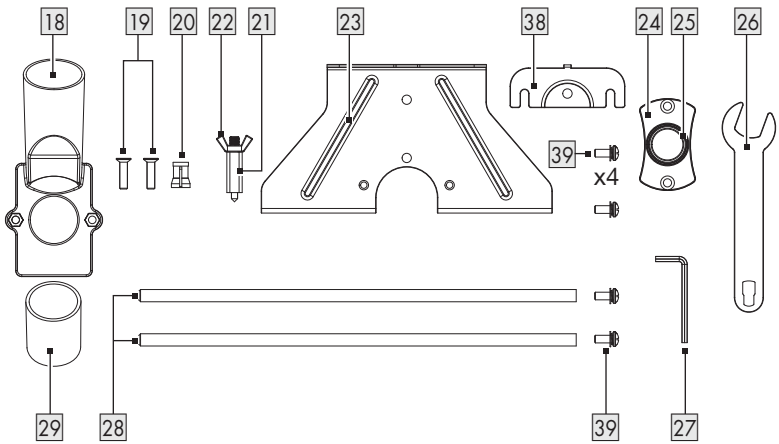
### OBERFRÄSE

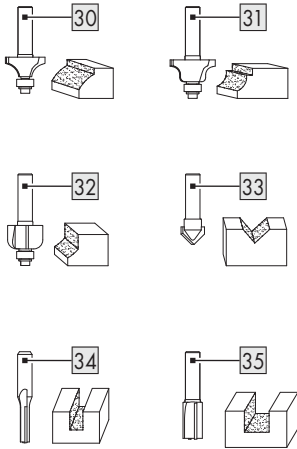
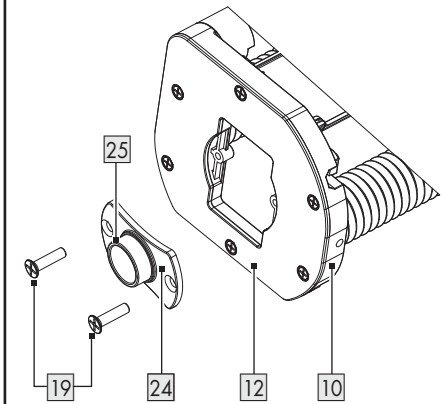
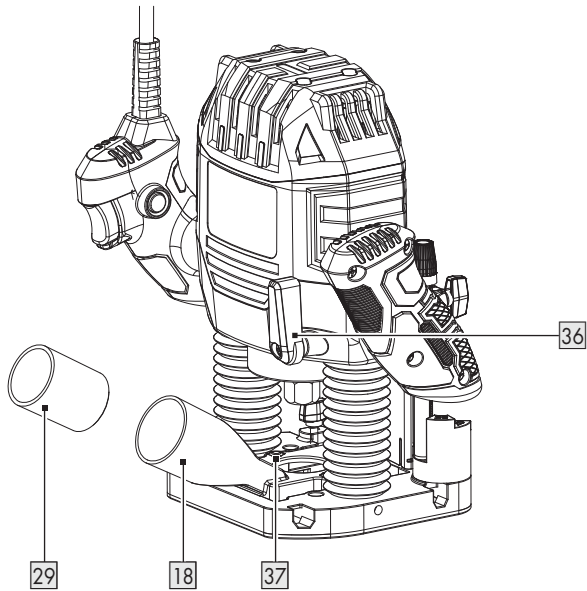
Bedienungsanleitung

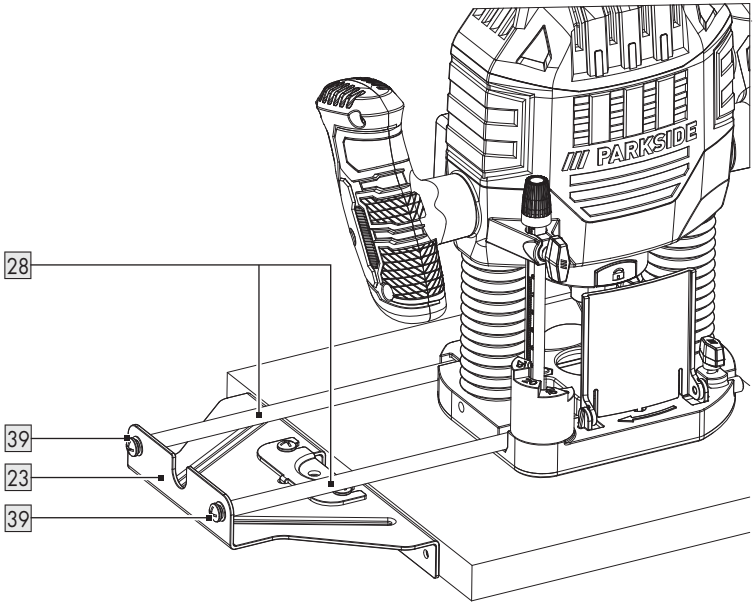
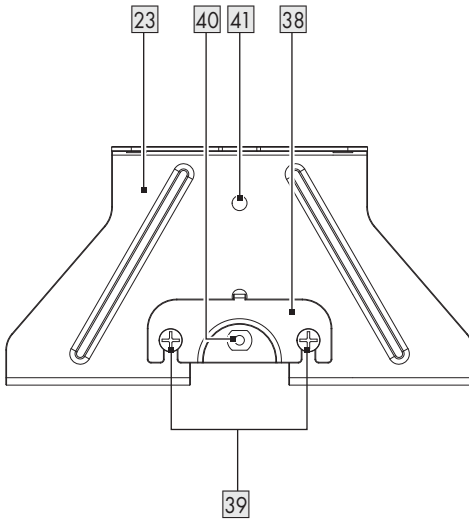
Originalbetriebsanleitung

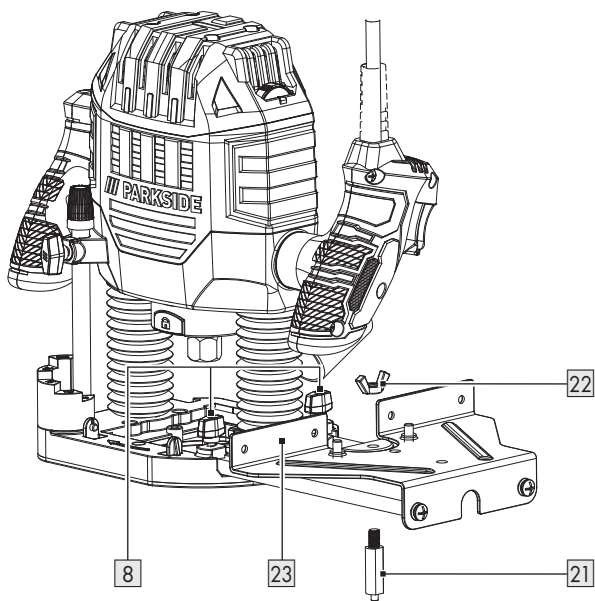
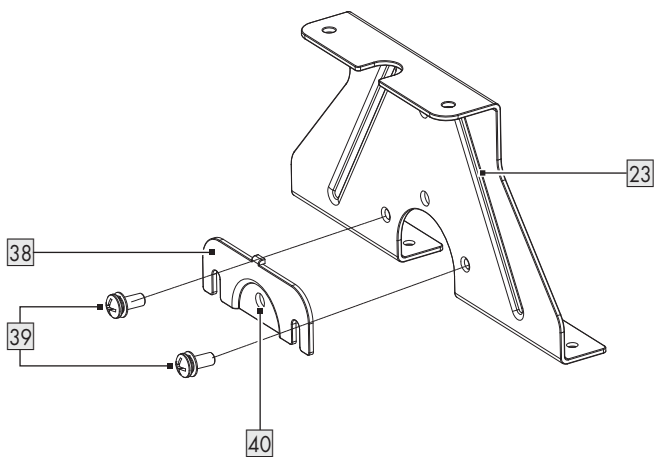


GB/CY	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	24
SI	Navodila za uporabo	Stran	44
CZ	Návod k použití	Strana	64
SK	Používateľská príručka	Strana	83
HR	Korisnički priručnik	Stranica	102
RS	Korisnički priručnik	Strana	121
RO	Manual de utilizare	Pagina	141
BG	Ръководство за потребителя	Страница	161
GR/CY	Εγχειρίδιο χρήστη	Σελίδα	184
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	206

**A****B**

**C****D****E**

**F****G**

**H****I**

- List of pictograms used** ..... Page 7
- Introduction** ..... Page 8
  - Intended use ..... Page 8
  - Scope of delivery ..... Page 8
  - Parts list ..... Page 9
  - Technical data ..... Page 10
- Safety instructions** ..... Page 11
  - General power tool safety warnings ..... Page 11
  - Safety instructions for routers ..... Page 13
  - Supplementary notes ..... Page 13
  - Vibration and noise reduction ..... Page 14
  - Behaviour in emergency situations ..... Page 14
  - Residual risks ..... Page 14
  - Original accessories/auxiliary equipment ..... Page 15
- Before first use** ..... Page 15
  - Unpacking the product ..... Page 15
  - Accessories ..... Page 15
- Preparation** ..... Page 15
  - Milling cutter set ..... Page 15
  - Inserting a milling cutter ..... Page 15
  - Connecting the dust extraction adapter ..... Page 16
  - Connecting/removing the reducer ..... Page 16
  - Changing the collet chuck ..... Page 16
  - Fitting the rip fence ..... Page 16
- Operation** ..... Page 16
  - Switching on/off ..... Page 16
  - Setting the rotational speed ..... Page 17
  - Setting the milling depth ..... Page 17
  - Fine-adjusting the milling depth ..... Page 17
  - Setting the milling depth using the step stop ..... Page 17
  - Milling direction ..... Page 18
  - Milling operation ..... Page 18
  - Milling with the copy sleeve ..... Page 18
  - Milling with the rip fence ..... Page 19
  - Milling with a compass ..... Page 19

**Replacement parts/Accessories** ..... Page 19

**Cleaning and care** ..... Page 19

    Cleaning ..... Page 20

    Maintenance ..... Page 20

    Repair ..... Page 20

    Storage ..... Page 20

    Transportation ..... Page 20

**Disposal** ..... Page 20

















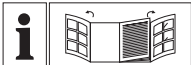
**Warranty** ..... Page 21

    Warranty claim procedure ..... Page 21

    Service ..... Page 22

**EU declaration of conformity** ..... Page 23

## List of pictograms used

	<p>Read the instruction manual.</p>	 <p>Switch the product off and disconnect it from the mains before making any adjustments, performing maintenance, cleaning and when the product is not in use.</p>
	<p><b>DANGER!</b> – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)</p>	 <p>Wear protective gloves!</p>
		 <p>Wear ear protection!</p>
	<p><b>WARNING!</b> – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)</p>	 <p>Wear eye protection!</p>
		 <p>Wear dust protection!</p>
	<p><b>CAUTION!</b> – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)</p>	 <p>Symbol for a Protection Class II product</p>
		 <p>Use the product in dry indoor spaces only.</p>
	<p><b>NOTICE!</b> – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)</p>	<p>∅ Diameter</p>
		<p><math>n_0</math> No-load speed</p>
 <p>CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.</p>		 <p>Alternating current/voltage</p>
		<p> Safety information   Instructions for use</p>
		<p>Fold-out page with product illustrations</p>

# **ROUTER**

## **● Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## **● Intended use**

- This product is intended for milling grooves, edges, profiles and oblong holes in wood, plastic and lightweight materials on a fixed support, as well as for copy milling.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use or for similar uses.
- The product is intended to be used in dry indoor spaces only.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

## **● Scope of delivery**

### **⚠ DANGER!**

▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Router
- 1 Open-ended spanner (with slotted hole)
- 1 Collet chuck (6 mm)
- 1 Collet chuck (8 mm) (pre-mounted)
- 1 Dust extraction adapter
- 1 Reducer
- 1 Rip fence (with 2 sliding rods and 2 screws)
- 1 Copy sleeve (with 2 screws)
- 1 Small compass insert (with 2 screws)
- 1 Centring point (with wing screw)
- 1 Milling cutter set (6 pieces)
- 1 Hex key
- 1 User manual

## ● Parts list

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

- 1 Adjustment wheel (for setting the rotational speed)
- 2 Handle
- 3 Locking switch
- 4 On/off switch
- 5 Collet chuck (8 mm)
- 6 Union nut
- 7 Protective sleeve
- 8 Locking screw
- 9 Guide rail
- 10 Base plate
- 11 Chip protection
- 12 Skid plate
- 13 Step stop
- 14 Depth stop
- 15 Milling depth adjustment scale
- 16 Spindle locking button
- 17 Locking screw
- 17a Dial (fine milling depth adjustment)

(Fig. B)

- 18 Dust extraction adapter
- 19 Screws (for dust extraction adapter 18) and copy sleeve 24)
- 20 Collet chuck (6 mm)
- 21 Centring point
- 22 Wing screw (for centring point 21)
- 23 Rip fence
- 24 Copy sleeve
- 25 Race
- 26 Open-ended spanner (with slotted hole)
- 27 Hex key
- 28 Sliding rods (for rip fence 23)
- 29 Reducer (for dust extraction adapter 18)

(Fig. C)

- 30 Rounding cutter (Ø 22 mm, R 6.3 mm)
- 31 Profile cutter (Ø 25 mm, R 4 mm)
- 32 Chamfer milling cutter (Ø 22 mm, R 6.3 mm)
- 33 V-slot cutter (Ø 12.7 mm, angle 90°)
- 34 Slotting cutter (Ø 6 mm)
- 35 Slotting cutter (Ø 12 mm)

(Fig. E)

- 36 Clamping lever
- 37 Holes (for dust extraction adapter 18)

(Fig. I)

- 38 Small compass insert (for rip fence 23)
- 39 Screws (for small compass insert 38 and for sliding rod 28)
- 40 Centre hole (for centring point 21)
- 41 Centre hole (for centring point 21)

## ● Technical data

<b>Router</b>	<b>POF 1200 F5</b>
Model numbers	
- VDE plug:	HG13803
- CH plug:	HG13803-CH
Rated voltage:	230 V~, 50 Hz
Rated power input:	1,200 W
Rated no-load speed $n_0$ :	11,000 – 30,000 min <sup>-1</sup>
Max. operating speed $n_{max}$ (milling cutter):	35,000 min <sup>-1</sup>
Milling basket stroke:	55 mm
Tool holder:	6 mm/8 mm
Protection class:	II/□ (double insulation)

### Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the product is typically as follows:

Sound pressure level:	$L_{pA} = 89.7$ dB
Uncertainty:	$K_{pA} = 3.0$ dB
Sound power level:	$L_{WA} = 97.7$ dB
Uncertainty:	$K_{WA} = 3.0$ dB

### WARNING!



Wear hearing protection!

### Total vibration value

Total vibration values (triaxial vector sum) determined in accordance with EN 62841:

Hand/arm vibration:	$a_h = 3.98$ m/s <sup>2</sup>
Uncertainty:	$K = 1.5$ m/s <sup>2</sup>

### NOTE

- ▶ The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.
- ▶ It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



## Safety instructions

### ● General power tool safety warnings

#### **⚠ WARNING!**

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

#### **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### **Work area safety**

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### **Electrical safety**

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### **Personal safety**

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

## Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools diligently. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

### Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### ● Safety instructions for routers

- 1) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter may contact its own cord.** Cutting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- 2) **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.

### ● Supplementary notes

#### ⚠ WARNING!



Wear protective gloves!



Wear hearing protection!



Wear safety goggles!



Wear breathing protection!

- **The maximum speed of the milling tool used must be at least as high as the maximum speed specified for the power tool.** Accessories which rotate faster than the maximum permissible rate can be destroyed.
- **Cutters or other accessories must fit exactly into the collet chuck (shank diameter 6 mm/8 mm) of your power tool.** Milling tools which do not fit precisely into the collet chuck of the power tool will rotate unevenly, vibrate severely and can lead to a loss of control.
- **Always switch on the electrical power tool before applying it to the workpiece.** Otherwise, there is a risk of a kickback if the accessory tool gets caught in the workpiece.
- **Keep your hands clear of the milling area and the milling tool. Hold the auxiliary handle or motor housing with your other hand.** If both hands are being used to hold the milling machine, neither can be injured by the milling cutter.
- **Never mill over metal objects, nails or screws.** The milling cutter can be damaged and it can lead to increased vibrations.

- **Use a suitable detector to locate hidden utility lines or consult your local utility company.** Contact with electrical lines can cause fires or electric shocks. Damage to a gas pipeline can lead to an explosion. Drilling into a water pipe can cause damage to property.
- The maximum speed indicated on the tool must not be exceeded.
- Tools with visible cracks must be discarded.

## ● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

## ● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

## ● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Hearing damage if suitable ear protection is not worn
- Health injuries resulting from the effect of vibration on the hands and arms in the event that the product is used over a longer period of time or is not used and maintained properly

### NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

## ● Original accessories/ auxiliary equipment

- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and compatible with the product.

## ● Before first use

### ● Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

### ● Accessories

- Accessories are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

### ● Preparation

#### **WARNING! Risk of injury!**










Switch the product off and disconnect it from the mains before making any adjustments, performing maintenance, cleaning and when the product is not in use.

## ● Milling cutter set

(Fig. C)











### NOTE

- ▶ If the ball bearing of a milling cutter has become loose, tighten it with the hex key .

Milling cutter	Specifications	Application
 Rounding cutter	Ø 22 mm R 6.3 mm	Profiling
 Profile cutter	Ø 25 mm R 4 mm	
 Chamfer milling cutter	Ø 22 mm R 6.3 mm	
 V-slot cutter	Ø 12.7 mm angle 90°	Linking
 Slotting cutter	Ø 6 mm	
 Slotting cutter	Ø 12 mm	

### ● Inserting a milling cutter

(Fig. A)

1. Pull the chip protection  downwards.
2. Press and hold the spindle locking button .
3. Loosen the union nut  by turning it in counter-clockwise direction using the open-ended spanner .
4. Release the spindle locking button .
5. Insert the desired milling cutter into the collet chuck   to a depth of at least 20 mm.
6. Press and hold the spindle locking button .
7. Tighten the union nut  by turning it in clockwise direction using the open-ended spanner .

- Release the spindle locking button **16**.
- Pull the chip protection **11** upwards.

## ● Connecting the dust extraction adapter

(Fig. E)

- Fit the dust extraction adapter **18** onto the holes **37**.
- Turn the screws **19** into the bottom of the base plate **10** with a standard Phillips screwdriver (not included).
- Attach an approved dust and sawdust extractor to the dust extraction adapter **18**.

## ● Connecting/removing the reducer

(Fig. E)

### Connecting

- Push the reducer **29** into the dust extraction adapter **18**.
- Push the hose of a suitable vacuum cleaner (e.g. workshop vacuum) onto the reducer **29**.

### Removing

- Pull the hose of the vacuum cleaner off the reducer **29**.
- Pull the reducer **29** off the dust extraction adapter **18**.

## ● Changing the collet chuck

### NOTE

- ▶ The milling cutters included in the scope of delivery feature an 8 mm shank and can be used with the pre-mounted collet chuck (8 mm) **5**.
- ▶ When using milling cutters with a 6 mm shank, replace the collet chuck as described below.

- Press and hold the spindle locking button **16**.

- Loosen the union nut **6** by turning it in counter-clockwise direction using the open-ended spanner **26**.
- Remove the collet chuck (8 mm) **5**.
- Fit the collet chuck (6 mm) **20**.

**Important:** Do not tighten the union nut **6** unless a milling cutter is inserted. Otherwise, the collet chuck may be damaged.

- Release the spindle locking button **16**.

## ● Fitting the rip fence

(Fig. F)

- Put the sliding rod **28** on the screw hole on the rip fence **23** then use screw **39** to tight it.

## ● Operation

### ⚠ WARNING! Risk of injury!



Switch the product off and disconnect it from the mains before making any adjustments, performing maintenance, cleaning and when the product is not in use.

## ● Switching on/off

### Switching on

- Connect the mains plug to a suitable socket-outlet.
- Press and hold the on/off switch **4**.
- For continuous operation: Press the locking switch **3** to lock the on/off switch **4**. Then release the on/off switch.

### Switching off

- Release the on/off switch **4**.
- When the on/off switch **4** is locked for continuous operation: Briefly press the on/off switch to unlock it and to switch off the product.

## ● Setting the rotational speed

- Set the required speed using the adjustment wheel **1**.

Position	Speed
<b>1</b>	Low
<b>2</b>	
<b>3</b>	Medium
<b>4</b>	
<b>5</b>	High
<b>6</b>	
<b>7</b>	

## ● Setting the milling depth

1. Make sure that the clamping lever **36** is locked. If the clamping lever is released, turn it in counter-clockwise direction until it is locked.
2. Place the product onto the workpiece.
3. Rotate the step stop **13** until it engages in the lowest position (0 mm).  
The depth stop **14** is now in line with the lowest position (0 mm).
4. Loosen the locking screw **17**.
5. Release the clamping lever **36** by turning it in clockwise direction.
6. Push the product downwards until the milling cutter touches the surface of the workpiece.
7. Lock the clamping lever **36** by turning it in counter-clockwise direction.
8. Slide the depth stop **14** downwards until it reaches the lowest position (0 mm) of the step stop **13**.
9. Set the depth stop **14** to the desired milling depth. Tighten the locking screw **17**.

The values shown on the milling depth adjustment scale **15** do not correspond to the actual milling depth. Set the value relative to a selected point on the milling depth adjustment scale.

10. Release the clamping lever **36** by turning it in clockwise direction.
11. Raise the product.
12. Check the milling depth by means of a practical test.

## ● Fine-adjusting the milling depth

1. Release the clamping lever **36** by turning it in clockwise direction.
2. Push the product downwards until the depth stop **14** sits on the step stop **13**.
3. Lock the clamping lever **36** by turning it in counter-clockwise direction.
4. Loosen the locking screw **17**.
5. Use the dial **17a** to adjust the milling depth adjustment scale **15** so that you can set the exact zero point, for example.
6. Tighten the locking screw **17**.
7. Release the clamping lever **36** by turning it in clockwise direction.
8. Raise the product.
9. Check the milling depth by means of a practical test.

## ● Setting the milling depth using the step stop

### NOTE

- ▶ You can use the step stop **13** for greater milling depths in several stages with less chip removal.

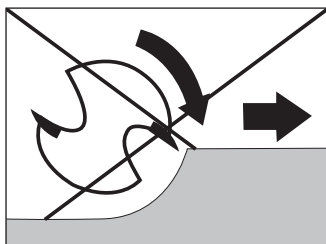
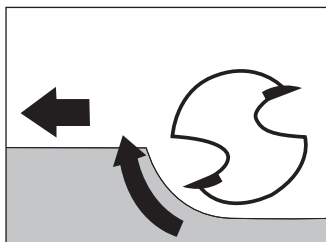
1. Set the desired milling depth to the lowest position (0 mm) of the step stop **13** (see "Setting the milling depth").

2. Set the higher levels for the first machining steps.
3. Check the milling depth by means of a practical test.

## ● Milling direction

### ⚠ NOTICE!

- ▶ Carry out the milling process against the direction of rotation of the milling cutter (reverse rotation).
- ▶ When milling in the direction of rotation (synchronous running), the product can be ripped out of your hand.



## ● Milling operation

1. Set the desired milling depth (see "Setting the milling depth").
2. Place the product onto the workpiece.
3. Switch the product on (see "Switching on/off").
4. Release the clamping lever **36** by turning it in clockwise direction.
5. Push the product downwards until the depth stop **14** sits on the step stop **13**.

6. Lock the clamping lever **36** by turning it in counter-clockwise direction.
7. Carry out the milling process at a uniform speed and contact pressure.

## ● Milling with the copy sleeve

### NOTE

- ▶ Use the copy sleeve **24** to transfer templates onto the workpiece.

### Fitting the copy sleeve

(Fig. D)

1. Fit the copy sleeve **24** into the skid plate **12** from below.
2. Fasten the copy sleeve **24** onto the base plate **10** using the 2 screws **19** of the dust extraction adapter **18**. Use a standard Phillips screwdriver (not included). The race **25** must face downwards.

### Milling operation

#### NOTE

- ▶ The template must be at least as high as the race **25** of the copy sleeve **24**.
- ▶ The outer diameter of the milling cutter must be smaller than the inner diameter of the copy sleeve **24**.

1. Place the product with the copy sleeve **24** on the template.
2. Release the clamping lever **36** by turning it in clockwise direction.
3. Lower the product until the previously set milling depth is reached.
4. Guide the product around the template with the copy sleeve **24** protruding. Do not exert excessive pressure when working.

## ● Milling with the rip fence

1. Slide the rip fence **23** into the guide rails **9** on the base plate **10** according to the required dimension.
2. Tighten the locking screws **8**.
3. Place the rip fence **23** onto the edge of the workpiece (Fig. F).

## ● Milling with a compass

(Fig. H)

1. Slide the rip fence **23** turned by 180° (upside down) into the guide rails **9** on the base plate **10** according to the required dimension.
2. Tighten the locking screws **8**.
3. **For a circle radius  $\geq 19$  cm:**
  - Insert the centring point **21** into the centre hole **41** on the rip fence **23**.
  - Tighten the centring point **21** with the wing screw **22**. Counter the centring point using the oblong hole of the open-ended spanner **26** while tightening.

### **For a circle radius $\geq 15$ cm to $< 19$ cm:**

- Mount the small compass insert **38** to the rip fence **23** using the screws **39** (Fig. I). Tighten the screws with a standard Phillips screwdriver (not included).
  - Insert the centring point **21** into the centre hole **40** on the small compass insert **38**.
  - Tighten the centring point **21** with the wing screw **22**. Counter the centring point using the oblong hole of the open-ended spanner **26** while tightening.
4. Stab the centring point **21** into the marked centre point of a circle.
  5. Check the setting by means of a practical test.

## ● Replacement parts/ Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Have the order number ready for your order.
- You can only place orders online.
- Contact the Lidl service hotline (see "Service") for further information.

Part	Order number
Set: <b>21</b> Centring point <b>22</b> Wing screw	99952525006
Set: <b>23</b> Rip fence <b>28</b> Sliding rod (x2)	99952525004
Set: <b>19</b> Screw (x2) <b>24</b> Copy sleeve	99952525005
<b>26</b> Open-ended spanner (with slotted hole)	99952525001
<b>27</b> Hex key	99952525007
<b>29</b> Reducer	99952525003
Set: <b>18</b> Dust extraction adapter	99952525002

## ● Cleaning and care

### **WARNING! Risk of injury!**



Switch the product off and disconnect it from the mains before making any adjustments, performing maintenance, cleaning and when the product is not in use.

## ● Cleaning

- Do not immerse the product in water or other liquids.
- Do not allow liquids to enter the inside of the product.
- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Keep the product clean, dust-free, dry and free from oil or grease.
- After each use: Clean the product with a soft, dry and lint-free cloth. For stubborn stains, use a slightly damp cloth and a mild detergent.
- Use a soft brush for areas that are hard to reach.

## ● Maintenance

- If replacement of the mains connection cable is necessary, this must be carried out by the manufacturer or his representative in order to avoid safety hazards.
- Before and after each use: Check the product and its accessories for wear and damage.

## ● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user.
- Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have the product checked and repaired.

## ● Storage

- Always store the product and its accessories
  - clean,
  - dry,
  - protected against dust,
  - out of the reach of children.

## ● Transportation

- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

## ● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 525250\_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 525250\_2504 takes you to the operating instructions for your item.



## ● Service



### **Service Great Britain**

Tel.: 08000518970

Contact form on *parkside-diy.com*

**IAN 525250\_2504**



### **Service Cyprus**

Tel.: 80094242

Contact form on *parkside-diy.com*

**IAN 525250\_2504**



Serbian mark of conformity

# ● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 525250_2504)	
---	--

IAN: 525250\_2504  
 Product identification: "PARKSIDE" ROUTER  
 Model Number: HG13803

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

**Keeper of the technical documentation:** OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:  
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity








Neckarsulm	06.08.2025	
Place	Date	ppa. Stefan Haensel      ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory      Authorised Signatory



<b>A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája</b>	Oldal	26
<b>Bevezető</b>	Oldal	27
Rendeltetésszerű használat	Oldal	27
A csomagolás tartalma	Oldal	27
A részegységek leírása	Oldal	28
Műszaki adatok	Oldal	29
<b>Biztonsági utasítások</b>	Oldal	30
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal	30
Biztonsági utasítások felsőmarókhöz	Oldal	33
Kiegészítő utasítások	Oldal	33
A rezgés és a zaj csökkentése	Oldal	34
Teendők vészhelyzet esetén	Oldal	34
További kockázatok	Oldal	34
Eredeti tartozékok/kiegészítő eszközök	Oldal	35
<b>Első használat előtt</b>	Oldal	35
A termék kicsomagolása	Oldal	35
Tartozékok	Oldal	35
<b>Előkészületek</b>	Oldal	35
Marószerszám készlet	Oldal	35
Marószerszám behelyezése	Oldal	35
Az elszívó adapter csatlakoztatása	Oldal	36
A szűkítő idom csatlakoztatása/levétele	Oldal	36
A befogóhüvely cseréje	Oldal	36
A párhuzamütköző felszerelése	Oldal	36
<b>Kezelés</b>	Oldal	37
Be- és kikapcsolás	Oldal	37
A forgási sebesség beállítása	Oldal	37
A marási mélység beállítása	Oldal	37
A marási mélység finombeállítása	Oldal	38
A marási mélység beállítása a lépcsős ütközővel	Oldal	38
A marás iránya	Oldal	38
Marás	Oldal	38
Marás a másolóhüvellyel	Oldal	39
Marás a párhuzamütközővel	Oldal	39
Marás körzőadapterrel	Oldal	39

<b>Pótalkatrészek/tartozékok</b> .....	Oldal	40
<b>Tisztítás és ápolás</b> .....	Oldal	40
Tisztítás .....	Oldal	40
Karbantartás .....	Oldal	40
Javítás .....	Oldal	41
Tárolás .....	Oldal	41
Szállítás .....	Oldal	41
<b>Mentesítés</b> .....	Oldal	41
<b>Garancia</b> .....	Oldal	41
Garanciális ügyek lebonyolítása .....	Oldal	42
Szerviz .....	Oldal	42
<b>EU-Megfelelőségi nyilatkozat</b> .....	Oldal	43

## A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	<p>Olvassa el a használati útmutatót.</p>	 <p>Beállítások végzése, valamint karbantartási és tisztítási munkálatok előtt, vagy ha a terméket nem használja, kapcsolja ki a terméket és válassza le az áramellátásról.</p>
	<p><b>VESZÉLY!</b> – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély)</p>	 <p>Viseljen védőkesztyűt!</p>  <p>Hordjon fülvédőt!</p>
	<p><b>FIGYELMEZTETÉS!</b> – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)</p>	 <p>Viseljen szemvédőt!</p>  <p>Viseljen léghéztartó maszkot!</p>
	<p><b>VIGYÁZAT!</b> – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)</p>	 <p>A II. védelmi osztályú termék szimbóluma</p>  <p>A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.</p>
	<p><b>FIGYELEM!</b> – Lehetséges anyagi károokra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)</p>	<p>∅ Átmérő</p> <p><math>n_0</math> Üresjárat fordulatszám</p>
	<p>A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.</p>	 <p>Váltóáram/-feszültség</p>  <p>Biztonsági utasítások</p>  <p>Kezelési utasítások</p>
 		<p>Kihajtható oldal a termék ábráival</p>

# FELSŐMARÓGÉP

## ● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

## ● Rendeltetésszerű használat

- A termék rögzített alátétben fában, műanyagban és könnyű építési anyagokban hornyok, élek, profilok és hornyolt lyukak marásához, valamint másoló maráshoz használható.
- A termék kizárólag magánháztartásokban használható.
- A termék üzleti vagy ahhoz hasonló célokra nem alkalmas.
- A termék kizárólag beltéren, száraz helyiségekben használható.
- A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetésszerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.

- Vegyen figyelembe minden alkalmazandó helyi biztonsági előírást, szabványt és rendeletet. Az elektromos szerszámok használata egyes országos vagy helyi előírások szerint csak bizonyos időben lehet engedélyezett.

## ● A csomagolás tartalma

### ⚠ VESZÉLY!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 Felsőmarógép
- 1 Dugókulcs (nyújtott nyílással)
- 1 Befogótokmány (6 mm)
- 1 Befogótokmány (8 mm) (felszerelve)
- 1 Elszívó adapter
- 1 Szűkítő idom
- 1 Párhuzamütköző (2 csúsórúddal és 2 csavarral)
- 1 Másolóhüvely (2 csavarral)
- 1 Kis körvágó betét (2 csavarral)
- 1 Központozó hegy (szárnyas csavarral)
- 1 Marókészlet (6 részes)
- 1 Imbuszkulcs
- 1 Használati útmutató

## ● A részegységek leírása

Eloolvasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalakat és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

(A ábra)

- 1 Állítótárcsa (a sebesség kiválasztásához)
- 2 Fogó
- 3 Zárókapcsoló
- 4 Be-/kikapcsoló gomb
- 5 Befogótokmány (8 mm)
- 6 Hollandi anya
- 7 Védőburok
- 8 Rögzítőcsavar
- 9 Vezetősín
- 10 Tartólemez
- 11 Forgács elleni védelem
- 12 Csúszólemez
- 13 Lépcsős ütköző
- 14 Mélységütköző
- 15 A marási mélység beállítókálája
- 16 Orsólezáró gomb
- 17 Rögzítőcsavar
- 17a Forgatógomb (a marási mélység beállításához)

(B ábra)

- 18 Elszívó adapter
- 19 Csavarok (az elszívó adapterhez 18 és a másolóhüvelyhez 24)
- 20 Befogótokmány (6 mm)
- 21 Központozó hegy
- 22 Szárnyas csavar (a központozó hegyhez 21)
- 23 Párhuzamütköző
- 24 Másolóhüvely
- 25 Futógyűrű
- 26 Dugókulcs (nyújtott nyílással)
- 27 Imbuszkulcs
- 28 Csúszórudak (a párhuzamütközőhöz 23)
- 29 Szűkítő idom (az elszívó adapterhez 18)

(C ábra)

- 30 Lekerekítő maró (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
- 31 Profilmaró (Ø 25 mm, R 4 mm)
- 32 Élletörő maró (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
- 33 V-horonymaró (Ø 12,7 mm, szög: 90°)
- 34 Horonymaró (Ø 6 mm)
- 35 Horonymaró (Ø 12 mm)

(E ábra)

- 36 Befogókar
- 37 Furatok (az elszívó adapterhez 18)

(I ábra)

- 38 Kis körvágó betét (a párhuzamütközőhöz 23)
- 39 Csavarok (kis körvágó betéthez 38 és csúszórúdhoz 28)
- 40 Középső lyuk (a központozó hegyhez 21)
- 41 Középső lyuk (a központozó hegyhez 21)

## ● Műszaki adatok

Felsőmarógép	POF 1200 F5
Modellszámok	
- VDE csatlakozó:	HG13803
- CH csatlakozó:	HG13803-CH
Névleges feszültség:	230 V~, 50 Hz
Névleges bemenő teljesítmény:	1200 W
Névleges üresjáratú fordulatszám $n_0$ :	11000 – 30000 min <sup>-1</sup>
Max. üzemi sebesség $n_{max}$ (maró):	35000 min <sup>-1</sup>
Függőleges mozgástartomány:	55 mm
Szerszámbefogó:	6 mm/8 mm
Védelmi osztály:	II/□ (kettős szigetelés)

### Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 62841 szerint történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Zajszint:	$L_{pA} = 89,7$ dB
Bizonytalanság:	$K_{pA} = 3,0$ dB
Hangteljesítményszint:	$L_{WA} = 97,7$ dB
Bizonytalanság:	$K_{WA} = 3,0$ dB

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

### Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

Rezgés a kéznél és a karnál:	$a_h = 3,98$ m/s <sup>2</sup>
Bizonytalanság:	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.
- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becslésére is.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.
- ▶ A kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket a tényleges használati körülmények közötti rezgésterhelés becslésén alapulóan kell meghatározni (figyelembe véve a működési ciklus minden részét, például azokat az időket, amikor az elektromos szerszám ki van kapcsolva, és azokat, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).



## Biztonsági utasítások

### ● Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

**Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.**

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

#### **Munkahelyi biztonság**

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendtelenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.

- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

#### **Elektromos biztonság**

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- 3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- 4) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy a készülék mozgó alkatrészeitől.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

### **Személyes biztonság**

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például porálarc, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. A haját, ruházatát és a kesztyűjét tartsa a forgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- 7) **Ha porelszívó- vagy gyújtókészülékek kerültek beszerelésre, ügyeljen azok csatlakoztatására és helyes használatára.** A porelszívó használata csökkenti a por okozta veszélyeket.

- 8) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

#### **Az elektromos szerszám használata és kezelése**

- 1) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítménytartományon belül használja.
- 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- 3) **A készülék beállítási műveletei, szerszámcsereje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.

- 5) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámcsereket gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápolt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- 7) **Az elektromos szerszámot, annak tartozékait, szerszámcsereket stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- 8) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajktól és zsiradékktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

#### **Szerviz**

- 1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

## ● Biztonsági utasítások felsőmarókhoz

- 1) **Az elektromos szerszámot a szigetelt fogóinál tartsa, mert a maró belekaphat a készülék saját elektromos vezetékébe.** Feszültség alatt lévő vezetékekkel történő érintkezés során a készülék fém részei is feszültség alá kerülnek, ami áramütéshez vezethet.
- 2) **A munkadarabot rögzítse satu segítségével vagy más módon egy stabil tartófelületen.** Ha a munkadarabot csak a kezével vagy a testének támasztva tartja meg, az labilis marad, és elvesztheti felette az irányítást.

## ● Kiegészítő utasítások

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen védőkesztyűt!



Viseljen fülvédőt!



Viseljen védőszemüveget!



Hordjon légzésvédő maszkot!

- **A marószerszámok megengedett fordulatszámának legalább olyan magasnak kell lennie, mint az elektromos szerszámon megadott legmagasabb fordulatszám.** Ha egy alkatrész a megengedettnél gyorsabban forog, károsodhat.

- **A marónak vagy egyéb tartozékknak pontosan illeszkednie kell az elektromos szerszám befogótokmányába (tengelyátmérő: 6 mm/8 mm).** Az olyan marószerszámok, melyeket nem illenek pontosan az elektromos szerszám befogótokmányába, egyenetlenül forognak, erősen rázkódnak, és könnyen el lehet veszteni felettük az irányítást.
- **Az elektromos szerszámot csak bekapcsolt állapotban vezesse rá a munkadarabra.** Ha a szerszámot elakad a munkadarabban, az visszarúgást okozhat.
- **Ne közelítse a kezeit a marási területhez és a marógéphez. A másik kezével tartsa meg a segédfogót vagy a motorburkolatot.** Ha mindkét kezével a marógépet fogja, azokban a marógép nem tud sérülést okozni.
- **Ne végezzen marást fém tárgyakon, szögeken vagy csavarokon.** A marógép megsérülhet és túl erős rezgések jöhetnek létre.
- **A rejtett vezetékek megtalálásához használjon megfelelő keresőkészülékeket, vagy forduljon a helyi közműszolgáltatóhoz.** Ha elektromos vezetékekbe ér, az tűzesethez és áramütéshez vezethet. Gázvezetékek megsértése robbanást okozhat. Ha vízvezetékbe ér, az anyagi károkkal jár.
- Nem szabad meghaladni a szerszámon megadott legmagasabb fordulatszámokat.
- Ne használjon olyan szerszámokat, melyeken látható repedések vannak.

## ● A rezgés és a zaj csökkentése

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatásait.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta ártalmak csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetészerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- A termékhez a megfelelő szerszám- és alkatrészeket használja, és ügyeljen arra, hogy azok kifogástalan állapotban legyenek.
- Tartsa a terméket határozottan a fogóinál, illetve fogófelületeinél.
- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).
- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlni.

## ● Teendők vész helyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.

- Ha a termék hibásan működik, azonnal kapcsolja ki. Vizsgáltassa meg és szükség szerint szereltesse meg egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

## ● További kockázatok

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő fülvédőt
- A kezek és a karok rezgésével járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

## ● Eredeti tartozékok/ kiegészítő eszközök

- Csak olyan tartozékokat és kiegészítő eszközöket használjon, amelyek a használati útmutatóban szerepelnek, vagy amelyek számszám-befogója kompatibilis a termékkel.

## ● Első használat előtt

### ● A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és védőfóliától.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma”).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

### ● Tartozékok

- Tartozékokat hivatalos márkakereskedőnél szerezhet be. A vásárlás során tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).
- Ha bizonytalan, kérdezzen meg egy szakképzett szakembert, vagy kérjen tanácsot egy megbízható kereskedőtől.

## ● Előkészületek

**▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!**



Beállítások végzése, valamint karbantartási és tisztítási munkálatok előtt, vagy ha a terméket nem használja, kapcsolja ki a terméket és válassza le az áramellátásról.

## ● Marószerszám készlet

(C ábra)

### **MEGJEGYZÉS**

- ▶ Ha egy marószerszám golyós csapágya kilazul, azt szorítsa meg az imbuszkulcs [27] segítségével.

Marószerszám	Termékjellemzők	Használat
[30] Lekerekítő maró	Ø 22 mm R 6,3 mm	Profilozás
[31] Profilmaró	Ø 25 mm R 4 mm	
[32] Élletörő maró	Ø 22 mm R 6,3 mm	
[33] V-horony-maró	Ø 12,7 mm Szög: 90°	Csatlakozás
[34] Horony-maró	Ø 6 mm	
[35] Horony-maró	Ø 12 mm	

## ● Marószerszám behelyezése

(A ábra)

1. Húzza lefelé a forgács elleni védelmet [11].
2. Tartsa lenyomva az orsólezáró gombot [16].

3. Lazítsa ki a hollandi anyát [6] a dugókulcs [26] óramutató járásával ellentétes irányban történő forgatásával.
4. Engedje fel az orsólezáró gombot [16].
5. Helyezze be a kívánt marószerszámot legalább 20 mm mélységben a befogótokmányba [5] [20].
6. Tartsa lenyomva az orsólezáró gombot [16].
7. Húzza meg a hollandi anyát [6] a dugókulcs [26] óramutató járásával megegyező irányban történő forgatásával.
8. Engedje fel az orsólezáró gombot [16].
9. Húzza felfelé a forgács elleni védelmet [11].

### ● Az elszívó adapter csatlakoztatása

(E ábra)

1. Helyezze rá az elszívó adaptert [18] a furatokra [37].
2. Csavarja be a csavarokat [19] egy hagyományos csillagcsavarhúzóval (nincs mellékelve) a tartólemez alján [10].
3. Csatlakoztasson rá egy jóváhagyott por- és forgácselszívót az elszívó adapterre [18].

### ● A szűkítő idom csatlakoztatása/levétele

(E ábra)

#### Csatlakozás

1. Tolja be a szűkítő idomot [29] az elszívó adapterbe [18].
2. Tolja rá egy megfelelő porszívó (pl. műhelyporszívó) csövét a szűkítő idomra [29].

#### Levétele

1. Húzza le a csövet a szűkítő idomról [29].
2. Húzza le a szűkítő idomot [29] az elszívó adapterről [18].

### ● A befogóhüvely cseréje

#### MEGJEGYZÉS

- ▶ A mellékelt marószerszámok 8 mm-es tengellyel rendelkeznek, és használhatók a felszerelt befogótokmányhoz (8 mm) [5].
- ▶ Amennyiben 6 mm-es tengelyű marószerszámokat használ, cserélje ki a befogótokmányt az alábbiak szerint.

1. Tartsa lenyomva az orsólezáró gombot [16].
2. Lazítsa ki a hollandi anyát [6] a dugókulcs [26] óramutató járásával ellentétes irányban történő forgatásával.
3. Vegye le a befogótokmányt (8 mm) [5].
4. Helyezze fel a befogótokmányt (6 mm) [20].

**Fontos:** A hollandi anyát [6] csak akkor szorítsa meg, ha már behelyezte a marószerszámot. Ellenkező esetben a befogótokmány károsodhat.

5. Engedje fel az orsólezáró gombot [16].

### ● A párhuzamütköző felszerelése

(F ábra)

- Helyezze a csúszórudat [28] a párhuzamütközőn lévő csavarfuratra [23], majd szorítsa meg a csavart [39].

## ● Kezelés

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!**



Beállítások végzése, valamint karbantartási és tisztítási munkálatok előtt, vagy ha a terméket nem használja, kapcsolja ki a terméket és válassza le az áramellátásról.

## ● Be- és kikapcsolás

### Bekapcsolás

1. Dugja be az elektromos csatlakozót egy megfelelő konnektorba.
2. Tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot [4].
3. Tartós működéshez: Nyomja meg a zárókapcsolót [3] a be-/kikapcsoló gomb [4] reteszeléséhez. Ezután engedje fel a be-/kikapcsoló gombot.

### Kikapcsolás

- Engedje fel a be-/kikapcsoló gombot [4].
- Ha a be-/kikapcsoló gomb [4] tartós működésre van reteszelve: A gomb kioldásához és a termék kikapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot röviden.

## ● A forgási sebesség beállítása

- Állítsa be a kívánt sebességet az állítótárcsa [1] segítségével.

Állás	Sebesség
1	Alacsony
2	
3	Közepes
4	

Állás	Sebesség
5	Magas
6	
7	

## ● A marási mélység beállítása

1. Ügyeljen arra, hogy a befogókar [36] rögzített helyzetben legyen. Ha a befogókar ki van oldva, fordítsa az óramutató járásával ellentétes irányba a rögzítéshez.
2. Helyezze rá a terméket a munkadarabra.
3. Fordítsa el a lépcsős ütközőt [13], addig, amíg az be nem rögzül a legalsó állásba (0 mm).  
A mélységütköző [14] ekkor a legalsó állással (0 mm) egy vonalban van.
4. Lazítsa ki a rögzítőcsavart [17].
5. Oldja ki a befogókart [36] az óramutató járásával megegyező irányba fordítva.
6. Nyomja le a terméket addig, amíg a marószerszám a munkadarab felületéhez nem ér.
7. Rögzítse a befogókart [36] az óramutató járásával ellentétes irányba fordítva.
8. Tolja lefelé a mélységütközőt [14] amíg az el nem éri a lépcsős ütköző [13] legalsó állását (0 mm).
9. Állítsa be a mélységütközőt [14] a kívánt marási mélységre. Szorítsa meg a rögzítőcsavart [17].

A marási mélység beállítókáláján [15] látható értékek nem a valós marási mélységeknek felelnek meg. Állítsa az értéket a marási mélység beállítókáláján kiválasztott ponthoz képest.

10. Oldja ki a befogókart [36] az óramutató járásával megegyező irányba fordítva.
11. Vezesse a terméket felfelé.

12. Ellenőrizze a marási mélységet egy próbamarással.

## ● A marási mélység finombeállítása

1. Oldja ki a befogókart [36] az óramutató járásával megegyező irányba fordítva.
2. Nyomja le a terméket, amíg a mélységütköző [14] a lépcsős ütközőre [13] rá nem fekszik.
3. Rögzítse a befogókart [36] az óramutató járásával ellentétes irányba fordítva.
4. Lazítsa ki a rögzítőcsavart [17].
5. A forgatógombbal [17a] állítsa a marási mélység beállítókálján [15] úgy, hogy pl. be tudja állítani a pontos nullpontot.
6. Szorítsa meg a rögzítőcsavart [17].
7. Oldja ki a befogókart [36] az óramutató járásával megegyező irányba fordítva.
8. Vezesse a terméket felfelé.
9. Ellenőrizze a marási mélységet egy próbamarással.

## ● A marási mélység beállítása a lépcsős ütközővel

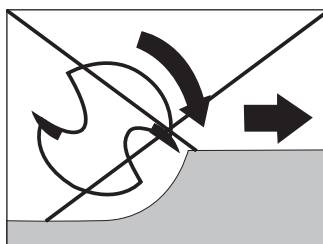
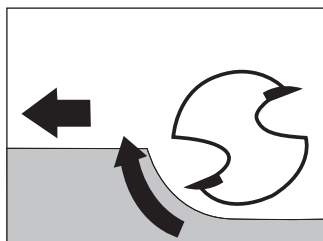
### MEGJEGYZÉS

- ▶ Nagyobb marási mélységeknél a lépcsős ütközőt [13] több lépésben alacsonyabb forgácslevétellel használhatja.
1. Állítsa a kívánt marási mélységet a lépcsős ütköző [13] legalsó állásba (0 mm) (lásd a „A marási mélység beállítása” c. részt).
  2. Az első megmunkálási lépésekhez állítson be magasabb szinteket.
  3. Ellenőrizze a marási mélységet egy próbamarással.

## ● A marás iránya

### ▲ FIGYELEM!

- ▶ A marási folyamatot a marószerszám forgásirányával ellentétes irányban végezze (ellenirányú marás).
- ▶ Ha a forgásirányban (szinkronmarás) végzi a marást, a termék kiszakadhat a kezéből.



## ● Marás

1. Állítsa be a kívánt marási mélységet (lásd „A marási mélység beállítása” c. részt).
2. Helyezze rá a terméket a munkadarabra.
3. Kapcsolja be a terméket (lásd a „Be-és kikapcsolás” c. részt).
4. Oldja ki a befogókart [36] az óramutató járásával megegyező irányba fordítva.
5. Nyomja le a terméket, amíg a mélységütköző [14] a lépcsős ütközőre [13] rá nem fekszik.
6. Rögzítse a befogókart [36] az óramutató járásával ellentétes irányba fordítva.

7. Végezze el a marási folyamatot egyetlen sebességgel és egyetlen erejű nyomással.

## ● Marás a másolóhüvellyel

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A másolóhüvely [24] segítségével a munkadarabra sablonokat tud felvinni.

### A másolóhüvely behelyezése

(D ábra)

1. Helyezze be a másolóhüvelyt [24] alulról a csúszólemezbe [12].
2. Rögzítse a másolóhüvelyt [24] az elszívó adapter [18] 2 csavarjával [19] a tartólemeze [10]. Használjon egy hagyományos csillagcsavarhúzó (nincs mellékelve).  
A futógyűrű [25] nézzen lefelé.

### Marás

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A sablonoknak legalább olyan magasnak kell lenniük, mint a másolóhüvely [24] futógyűrűje [25].
- ▶ A marószerszám külső átmérőjének a másolóhüvely [24] belső átmérőjénél kisebbnek kell lennie.

1. Helyezze rá a terméket a másolóhüvellyel [24] a sablonra.
2. Oldja ki a befogókart [36] az óramutató járásával megegyező irányba fordítva.
3. Engedje le a terméket, amíg el nem éri a korábban beállított marási mélységet.
4. Vezesse a terméket a kiálló másolóhüvellyel [24] végig a sablon mentén. A munka során ne gyakoroljon túl nagy nyomást.

## ● Marás a párhuzamütközővel

1. Csúsztassa be a párhuzamütközőt [23] a tartólemezen [10] lévő vezetősínekbe [9] a kívánt méret szerint.
2. Szorítsa meg a rögzítőcsavarokat [8].
3. Helyezze rá a párhuzamütközőt [23] a munkadarab szélére (F ábra).

## ● Marás körzőadapterrel

(H ábra)

1. Csúsztassa be a párhuzamütközőt [23] 180°-ban megfordítva (fejfel lefelé) a tartólemezen [10] lévő vezetősínekbe [9] a kívánt méret szerint.
2. Szorítsa meg a rögzítőcsavarokat [8].
3. **19 cm-es, vagy annál nagyobb körsugárhoz:**

- Helyezze be a központosó hegyet [21] a párhuzamütköző [23] középső lyukába [41].
- Húzza meg a központosó hegyet [21] a szárnyas csavarral [22]. Meghúzásakor a dugókulcs [26] nyújtott nyílásával szorítson ellen a központosó hegynek.

**≥ 15 cm és < 19 cm közötti**

**körsugárhoz:**

- Rögzítse rá a kis körvágó betétet [38] a csavarokkal [39] a párhuzamütközőre [23] (I ábra). Húzza meg a csavarokat egy hagyományos csillagcsavarhúzóval (nincs mellékelve).
- Helyezze be a központosó hegyet [21] a kis körvágó betét [38] középső lyukába [40].
- Húzza meg a központosó hegyet [21] a szárnyas csavarral [22]. Meghúzásakor a dugókulcs [26] nyújtott nyílásával szorítson ellen a központosó hegynek.

4. Szúrja be a központozó hegyet **21** a kör bejelölt középpontjába.
5. Ellenőrizze a beállítást egy próbamarással.

## ● **Pótalkatrészek/tartozékok**

- Ügyfeink kompatibilis pótalkatrészeket és tartozékokat a **www.optimex-shop.com** oldalról szerezhetnek.
- A rendeléshez készítse elő a rendelési számot.
- Rendeléseket csak online tud leadni.
- További információkat a Lidl ügyfélszolgálati forródrótján kaphat (lásd a „Szerviz” c. részt).

Alkatrész	Rendelési szám
Készletben: <b>21</b> Központozó hegy <b>22</b> Szárnyas csavar	99952525006
Készletben: <b>23</b> Párhuzamütköző <b>28</b> Csúszórúd (x2)	99952525004
Készletben: <b>19</b> Csavarok (x2) <b>24</b> Másolóhüvely	99952525005
<b>26</b> Dugókulcs (nyújtott nyílással)	99952525001
<b>27</b> Imbuszkulcs	99952525007
<b>29</b> Szűkítő idom	99952525003
Készletben: <b>18</b> Elszívó adapter	99952525002

## ● **Tisztítás és ápolás**

### **▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!**



Beállítások végzése, valamint karbantartási és tisztítási munkálatok előtt, vagy ha a terméket nem használja, kapcsolja ki a terméket és válassza le az áramellátásról.

## ● **Tisztítás**

- A terméket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba.
- Ne hagyja, hogy folyadék jusson a termék belsejébe.
- A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.
- A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
- A terméket tartsa tisztán, pormentesen, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen.
- Minden használat után: A terméket egy puha, száraz és szőszmentes ruhával tisztítsa. A makacsabb szennyeződések egy enyhén nedves rongy és lágy tisztítószer segítségével távolíthatja el.
- A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefét.

## ● **Karbantartás**

- Ha az elektromos vezetékét ki kell cserélni, akkor azt a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében a gyártónak vagy a képviselőjének kell elvégeznie.

- Minden használat előtt és után:  
Ellenőrizze a terméket és a tartozékokat, hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg.

## ● Javítás

- Jelen termék nem tartalmaz olyan alkatrészeket, amelyeket a felhasználó javíthat.
- A termék átvizsgálásához vagy javításához forduljon egy arra jogosult javítóműhelyhez vagy egy annak megfelelő képzettségű személyhez.

## ● Tárolás

- A terméket és a tartozékait tárolja mindig
  - Tiszta,
  - Száraz,
  - Portól védett helyen,
  - Gyermekektől elzárt helyen.

## ● Szállítás

- Óvja a terméket az ütődésektől, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

## ● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

## ● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójaival szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen javítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a terméalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

## ● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 525250\_2504) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típus tábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termék szám (IAN) 525250\_2504 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.



## ● Szerviz

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:

*parkside-diy.com*

**IAN 525250\_2504**



Szerb megfelelőségi jel

# ● EU-Megfelelőségi nyilatkozat

## EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (525250\_2504. sz.)

IAN: 525250\_2504  
Termékkazonosító: "PARKSIDE" Felsőmarógép  
Típuszám: HG13803

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfeleléségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

**A műszaki dokumentáció tulajdonosa:** OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország**

A jelen megfeleléségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.


Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

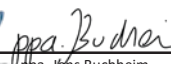
Neckarsulm

Hely

06.08.2025

Dátum

  
ppa. Stefan Haensel  
meghatalmazott aláíró

  
ppa. Jens Buchheim  
meghatalmazott aláíró












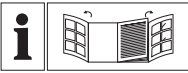
HU



<b>Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov</b> . . . . .	Stran	46
<b>Uvod</b> . . . . .	Stran	47
Predvidena uporaba . . . . .	Stran	47
Obseg dobave . . . . .	Stran	47
Opis delov . . . . .	Stran	48
Tehnični podatki . . . . .	Stran	49
<b>Varnostni napotki</b> . . . . .	Stran	50
Splošni varnostni napotki za električna orodja . . . . .	Stran	50
Varnostni napotki za nadrezkarje . . . . .	Stran	52
Dopolnilna navodila . . . . .	Stran	52
Zmanjšanje tresljajev in hrupa . . . . .	Stran	53
Obnašanje v nujnem primeru . . . . .	Stran	53
Ostale nevarnosti . . . . .	Stran	53
Originalni pribor/dodatne naprave . . . . .	Stran	54
<b>Pred prvo uporabo</b> . . . . .	Stran	54
Odstranjevanje izdelka iz embalaže . . . . .	Stran	54
Pribor . . . . .	Stran	54
<b>Priprava</b> . . . . .	Stran	54
Komplet rezkal . . . . .	Stran	54
Vstavljanje rezkala . . . . .	Stran	55
Priključitev prilagodilnika za odsesavanje . . . . .	Stran	55
Povezovanje/odstranjevanje reducirnega kosa . . . . .	Stran	55
Menjava vpenjalnega držala . . . . .	Stran	55
Vgradnja vzporednega omejevalnika . . . . .	Stran	55
<b>Uporaba</b> . . . . .	Stran	56
Vkllop/izkllop . . . . .	Stran	56
Nastavitev hitrosti vrtenja . . . . .	Stran	56
Nastavitev globine rezkanja . . . . .	Stran	56
Natančno uravnavanje globine rezkanja . . . . .	Stran	57
Nastavitev globine rezkanja s stopenjskim omejevalnikom . . . . .	Stran	57
Smer rezkanja . . . . .	Stran	57
Rezkanje . . . . .	Stran	57
Rezkanje s kopirnim tulcem . . . . .	Stran	58
Rezkanje z vzporednim omejevalnikom . . . . .	Stran	58
Rezkanje s šestilom . . . . .	Stran	58

<b>Nadomestni deli/pribor</b> .....	Stran	58
<b>Čiščenje in nega</b> .....	Stran	59
Čiščenje .....	Stran	59
Vzdrževanje .....	Stran	59
Popravila .....	Stran	59
Shranjevanje .....	Stran	59
Prevoz .....	Stran	59
<b>Odstranjevanje</b> .....	Stran	60
<b>Garancija</b> .....	Stran	60
Postopek pri uveljavljanju garancije .....	Stran	60
Servis .....	Stran	60
<b>Garancijski list</b> .....	Stran	61
<b>Izjava EU o skladnosti</b> .....	Stran	63

## Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov

	<p>Preberite navodila za uporabo.</p>	 <p>Pred vsakršnimi nastavitvami, vzdrževanjem ali čiščenjem in kadar izdelka ne uporabljate, izdelek izklopite in odklopite iz električnega omrežja.</p>
	<p><b>NEVARNOST!</b> – Označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost zadušitve)</p>	 <p>Rabite zaščitne rokavice!</p>
	<p><b>OPOZORILO!</b> – Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara)</p>	 <p>Obvezna uporaba zaščitnih očal!</p>
	<p><b>PREVIDNO!</b> – Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin)</p>	 <p>Simbol za izdelek zaščitnega razreda II</p>
	<p><b>POZOR!</b> – Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)</p>	 <p>Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.</p>
	<p>Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.</p>	<p>∅ Premer</p> <p><math>n_0</math> Število obratov v prostem teku</p> <p>~ Izmenični tok/napetost</p> <p>■ Varnostni napotki</p> <p>□ Navodila za ravnanje</p>
	<p>Zgibanka z ilustracijami izdelkov</p>	

## **NADREZKAR**

### ● **Uvod**

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

### ● **Predvidena uporaba**

- Ta izdelek je zasnovan za rezkanje utorov, robov, profilov in lukenj v lesu, umetni masi in lahkih materialih na fiksni podlagi ter za rezkanje kopij.
- Izdelek je predviden samo za individualno uporabo.
- Izdelek ni primeren za komercialne ali druge namene.
- Ta izdelek je namenjen izključno za uporabo v suhih zaprtih prostorih.
- Druge uporabe ali spremembe izdelka se štejejo za nenamenske in lahko povzročijo tveganja, kot so smrt, poškodbe ali škoda.
- Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzame jamstva.
- Upoštevajte vse veljavne lokalne varnostne predpise, standarde in uredbe. Uporaba hrupnih električnih orodij je v skladu z nacionalnimi ali lokalnimi predpisi dovoljena le v določenih obdobjih.

### ● **Obseg dobave**

#### **⚠ NEVARNOST!**

▶ Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

- 1 Nadrezkar
- 1 Zevni ključ (s podolgovato luknjo)
- 1 Vpenjalno držalo (6 mm)
- 1 Vpenjalno držalo (8 mm) (vnaprej nameščeno)
- 1 Prilagodilnik za odsesavanje
- 1 Reducirni kos
- 1 Vzporedni omejevalnik (z 2 vodiloma in 2 vijakoma)
- 1 Kopirni tulec (z 2 vijakoma)
- 1 Mali nastavek za šestilo (z 2 vijakoma)
- 1 Centrirna konica (z vijakom s krilno glavo)
- 1 Komplet rezkal (6-delni)
- 1 Imbus ključ
- 1 Navodila za uporabo

## ● Opis delov

Pred branjem odprite stran s slikami in se seznanite z vsemi funkcijami izdelka.

(Sl. A)

- 1 Nastavno kolo (za izbiro števila vrtljajev)
- 2 Ročaj
- 3 Stikalo za zaklepanje
- 4 Stikalo za vklop/izklop
- 5 Vpenjalno držalo (8 mm)
- 6 Prekrivna matica
- 7 Zaščitni tulec
- 8 Nastavni vijak
- 9 Vodilo
- 10 Osnovna plošča
- 11 Zaščita pred odrezki
- 12 Drсна plošča
- 13 Stopenjski omejevalnik
- 14 Omejevalnik globine
- 15 Lestvica za nastavitev globine rezkanja
- 16 Tipka za zaporo vretena
- 17 Nastavni vijak
- 17a Vrtljivi regulator (nastavitev globine rezkanja)

(Sl. B)

- 18 Prilagodilnik za odsesavanje
- 19 Vijaki (za prilagodilnik za odsesavanje 18 in kopirni tulec 24)
- 20 Vpenjalno držalo (6 mm)
- 21 Centrirna konica
- 22 Vijak s krilno glavo (za centrirno konico 21)
- 23 Vzporadni omejevalnik
- 24 Kopirni tulec
- 25 Tekalni obroč
- 26 Zevni ključ (s podolgovato luknjo)
- 27 Imbus ključ
- 28 Drsne palice (za vzporadni omejevalnik 23)
- 29 Reducirni kos (za prilagodilnik za odsesavanje 18)

(Sl. C)

- 30 Rezkar za zaokroževanje robov (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
- 31 Profilni rezkar (Ø 25 mm, R 4 mm)
- 32 Rezkar za vdolbine (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
- 33 Rezkar za V-utore (Ø 12,7 mm, kot 90°)
- 34 Rezkar za utore (Ø 6 mm)
- 35 Rezkar za utore (Ø 12 mm)

(Sl. E)

- 36 Vpenjalni vzvod
- 37 Vrtine (za prilagodilnik za odsesavanje 18)

(Sl. I)

- 38 Mali nastavek za šestilo (za vzporadni omejevalnik 23)
- 39 Vijaki (za majhen kompasni vstavek 38 in za drsne palice 28)
- 40 Središčna luknja (za centrirno konico 21)
- 41 Središčna luknja (za centrirno konico 21)

## ● Tehnični podatki

<b>Nadrezkar</b>	<b>POF 1200 F5</b>
Številke modelov	
- Vtič VDE:	HG13803
- Vtič CH:	HG13803-CH
Nazivna napetost:	230 V~, 50 Hz
Nazivna moč:	1200 W
Nazivno število vrtljajev v prostem teku $n_0$ :	11000 – 30000 min <sup>-1</sup>
Najv. število delovnih vrtljajev $n_{max}$ (rezkar):	35000 min <sup>-1</sup>
Dvig ogrodja za rezkanje:	55 mm
Držalo orodja:	6 mm/8 mm
Zaščitni razred:	II/□ (dvojna izolacija)

### Emisije hrupa

Izmerjene vrednosti so bile določene v skladu z EN 62841. Z A ocenjena raven hrupa električnega orodja je običajno:

Nivo zvočnega tlaka:	$L_{pA} = 89,7$ dB
Negotovost:	$K_{pA} = 3,0$ dB
Nivo zvočne moči:	$L_{WA} = 97,7$ dB
Negotovost:	$K_{WA} = 3,0$ dB

### OPOZORILO!



Nosite zaščito za sluh!

### Vrednosti emisije tresljajev

Skupne vrednosti vibracij (vsota vektorjev treh smeri), določena v skladu z EN 62841:

Tresljaji na dlaneh/ rokah:	$a_h = 3,98$ m/s <sup>2</sup>
Negotovost:	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

### OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.
- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.

### OPOZORILO!

- ▶ Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete.
- ▶ Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito upravljavca na podlagi ocene izpostavljenosti vibracijam v dejanskih pogojih uporabe (upoštevati je treba vse dele obratovalnega cikla, na primer čase izklopa električnega orodja in čase ko je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).



## Varnostni napotki

### ● Splošni varnostni napotki za električna orodja

#### ⚠ OPOZORILO!

- ▶ **Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju.** Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

#### **Varnostni napotki in opozorila shranite za kasnejšo uporabo.**

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z napajalnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez napajalnega kabla).

#### **Varnost na delovnem mestu**

- 1) **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno območje lahko povzročita nesreče.
- 2) **Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- 3) **Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvrčanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

#### **Električna varnost**

- 1) **Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtiča skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- 2) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
- 3) **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- 4) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov naprave.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.
- 5) **Če z električnim orodjem delate na prostem uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primernega za zunanjo uporabo, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- 6) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba zaščitne naprave za preostali tok zmanjša tveganje električnega udara.

## Varnost oseb

- 1) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek neprevidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- 2) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- 3) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.
- 4) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitev ali ključce.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- 5) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
- 6) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.

- 7) **Če je možna namestitev naprave za sesanje prahu in zbiranje prahu, se prepričajte, ali je ta priključena in se pravilno uporablja.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.
- 8) **Ne postanite preveč samozavestni in ne prekažite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste na podlagi pogoste uporabe že seznanjeni z električnim orodjem.** Neprevidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delcu sekunde.

## Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- 1) **Električnega orodja ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.
- 2) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- 3) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjate orodne nastavke, zamenjate dodatno opremo ali električno orodje odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.
- 4) **Shranite električno orodje izven dosega otrok. Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

- 5) **Električna orodja in orodne nastavke pazljivo vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, preglejte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.
- 6) **Orodja za rezanje ohranajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.
- 7) **Uporabljajte električna orodja, dodatno opremo, orodne nastavke ipd., v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti.** Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
- 8) **Ročaji in držalne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in masti.** Drseči ročaji in držalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

## Servis

- 1) **Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.

## ● Varnostni napotki za nadrezkarje

- 1) **Električno orodje držite le za izolirane površine ročajev, saj lahko rezalnik zadene ob svoj priključni kabel.** Stik s kablom pod napetostjo lahko povzroči prevajanje napetosti v kovinske dele naprave in povzroči električni udar.
- 2) **Obdelovanec pritrdite in zavarujte na stabilno površino s primežem ali kako drugače.** Če obdelovanec držite le z roko ali ob telesu, bo ta ostal nestabilen, kar povzroči izgubo nadzora.

## ● Dopolnilna navodila

### ⚠ OPOZORILO!



Nosite zaščitne rokavice!



Nosite zaščito za sluh!



Nosite zaščitna očala!



Nosite zaščitno dihalno masko!

- **Dopustno število vrtljajev rezkal mora biti vsaj enako navedenim najvišjim vrtljajem električnega orodja.** Pribor, ki se vrti hitreje, kot je dopustno, se lahko uniči.
- **Rezkarji ali drug pribor se morajo natančno prilegati v vpenjalno držalo (premer stebela 6 mm/8 mm) vašega električnega orodja.** Rezkala, ki se vpenjalnemu držalu ne prilegajo natančno, se vrtijo neenakomerno, zato močno vibrirajo in lahko povzročijo izgubo nadzora.

- **Električno orodje vstavite v obdelovanca samo, ko je vključeno.** V nasprotnem primeru, če se orodni nastavek zatakne v obdelovancu, obstaja nevarnost povratnega udarca.
- **Ne posegajte z rokami v območje rezkanja in rezkarja. Z drugo roko držite dodatni ročaj ali ohišje motorja.** Če rezkalni stroj držite z obema rokama, jih rezkalni stroj ne more poškodovati.
- **Nikoli ne rezkajte kovinskih predmetov, žebeljev ali vijakov.** Rezkar se lahko poškoduje in povzroči povečane vibracije.
- **Z ustrezno iskalno napravo zaznajte skrite napajalne vode ali se posvetujte z lokalnim komunalnim podjetjem.** Stik z električnimi vodi lahko povzroči požar in električni udar. Poškodba plinovoda lahko povzroči eksplozijo. Vdor v vodovodno cev povzroči materialno škodo.
- Največjega dovoljenega števila vrtljajev, ki je navedeno na orodju, ni dovoljeno preseči.
- Orodij z vidnimi razpokami ne smete uporabljati.

## ● Zmanjšanje tresljajev in hrupa

Omejite čas uporabe, uporabite načine delovanja z manj tresljaji in hrupa in uporabljajte osebno zaščitno opremo za zmanjšanje vpliva tresljajev in hrupa.

Naslednji ukrepi pomagajo ublažiti tveganja zaradi tresljajev in hrupa:

- Izdelek uporabite le v skladu s predvideno namensko uporabo in kot je opisano v teh navodilih.
  - Prepričajte se, da je izdelek brezhiben in dobro vzdrževan.
- Uporabite ustrezne orodne nastavke za ta izdelek in se prepričajte, ali so v brezhibnem stanju.
  - Varno držite izdelek za ročaje/držalne površine.
  - Izdelek vzdržujte v skladu z navodili in zagotovite ustrezno mazanje (če je primerno).
  - Načrtujte svoj potek dela tako, da je uporaba izdelkov z visokimi tresljaji razporejena v daljšem časovnem obdobju.

## ● Obnašanje v nujnem primeru

Seznajte se z uporabo tega izdelka na osnovi teh navodil za uporabo. Zapomnite si varnostne napotke in jih obvezno upoštevajte. To pomaga pri preprečevanju tveganj in nevarnosti.

- Pri uporabi tega izdelka bodite vedno pazljivi, tako da lahko zgodaj prepoznate nevarnosti in se lahko ustrezno odzovete. S hitrim posredovanjem se lahko izognete resnim poškodbam in premoženjski škodi.
- Takoj izklopite izdelek, če ne deluje pravilno. Napravo mora pregledati ter po potrebi popraviti kvalificiran strokovnjak, preden jo ponovno začnete uporabljati.

## ● Ostale nevarnosti

Tudi če izdelek upravljate pravilno, obstaja potencialno tveganje za telesne poškodbe in materialno škodo. V povezavi z zasnovo in izvedbo tega izdelka se lahko pojavijo naslednje nevarnosti, vključno z, vendar ne omejeno na:

- Poškodbe sluha, če ne nosite ustrezne zaščite za sluh

- Škodljive posledice za zdravje zaradi vibracij rok, če se izdelek uporablja dlje časa ali ni pravilno upravljan in vzdrževan

### OPOMBA

- ▶ Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje! V določenih okoliščinah lahko to polje vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke! Da bi zmanjšali nevarnost za resne ali smrtne poškodbe, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred upravljanjem izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka!

### ● Originalni pribor/dodatne naprave

- Uporabljajte samo dodatke in dodatne naprave, ki so navedeni v navodilih za uporabo ali katerih namestitev je združljiva z izdelkom.

### ● Pred prvo uporabo

#### ● Odstranjevanje izdelka iz embalaže

1. Izdelek odstranite iz embalaže in z njega odstranite vse embalažne materiale ter zaščitne folije.
2. Preverite, ali so priloženi vsi opisani deli (glejte »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so vsi deli in izdelek v dobri stanju. Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, ampak ravnajte, kot je opisano v poglavju »Garancija«.

#### ● Pribor

- Pribor je na voljo pri vašem pooblaščenem trgovcu. Pri nakupu vedno upoštevajte tehnične zahteve tega izdelka (glejte »Tehnični podatki«).

- Če o čem niste prepričani, vprašajte usposobljenega strokovnjaka ali se posvetujte s strokovnim prodajalcem, ki mu zaupate.

### ● Priprava

#### ⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!



Pred vsakršnimi nastavitvami, vzdrževanjem ali čiščenjem in kadar izdelka ne uporabljate, izdelek izklopite in odklopite iz električnega omrežja.

### ● Komplet rezkal

(Sl. C)

### OPOMBA

- ▶ Če je kroglični ležaj rezkala popustil, ga ponovno zategnite z imbus ključem [27](#).

Rezkalo	Specifikacije	Uporaba
<a href="#">30</a> Rezkalo za zaokroževanje robov	Ø 22 mm R 6,3 mm	Izdelava profilov
<a href="#">31</a> Profilni rezkar	Ø 25 mm R 4 mm	
<a href="#">32</a> Rezkalo za vdolbine	Ø 22 mm R 6,3 mm	
<a href="#">33</a> Rezkalo za V-utore	Ø 12,7 mm Kot 90°	Povezovanje
<a href="#">34</a> Rezkalo za utore	Ø 6 mm	
<a href="#">35</a> Rezkalo za utore	Ø 12 mm	

## ● Vstavljanje rezkala

(Sl. A)

1. Povlecite zaščito pred odrezki **11** navzdol.
2. Pritisnite in pridržite tipko za zaporo vretena **16**.
3. Odvijte prekrivno matico **6**, tako da jo z zevnim ključem **26** zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca.
4. Spustite tipko za zaporo vretena **16**.
5. Želena rezkala vstavite najmanj 20 mm globoko v vpenjalno držalo **5** **20**.
6. Pritisnite in pridržite tipko za zaporo vretena **16**.
7. Zategnite prekrivno matico **6**, tako da jo z zevnim ključem **26** zavrtite v smeri urnega kazalca.
8. Spustite tipko za zaporo vretena **16**.
9. Povlecite zaščito pred odrezki **11** navzgor.

## ● Priključitev prilagodilnika za odsesavanje

(Sl. E)

1. Prilagodilnik za odsesavanje **18** namestite vrtine **37**.
2. Z običajnim križnim izvijačem (ni priložen) privijte vijake **19** v spodnjo stran osnovne plošče **10**.
3. Dobro napravo za sesanje prahu in ostružkov priključite na prilagodilnik za odsesavanje **18**.

## ● Povezovanje/odstranjevanje reducirnega kosa

(Sl. E)

### Povezovanje

1. Reducirni kos **29** potisnite v prilagodilnik za odsesavanje **18**.
2. Na reducirni kos **29** potisnite gibko cev primernega sesalnika (npr. delavniškega sesalnika).

## Odstranjevanje

1. Snemite gibko cev sesalnika s z reducirnega kosa **29**.
2. Snemite reducirni kos **29** s prilagodilnika za odsesavanje **18**.

## ● Menjava vpenjalnega držala

### OPOMBA

- ▶ Rezkala, ki so vključena v obseg dobave, imajo steblo 8 mm in jih je mogoče uporabljati s prej sestavljenim vpenjalnim držalom (8 mm) **5**.
- ▶ Pri uporabi rezkal s stebлом 6 mm zamenjajte vpenjalno držalo, tako kot je opisano v nadaljevanju.

1. Pritisnite in pridržite tipko za zaporo vretena **16**.
2. Odvijte prekrivno matico **6**, tako da jo z zevnim ključem **26** zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca.
3. Odstranite vpenjalno držalo (8 mm) **5**.
4. Vstavite vpenjalno držalo (6 mm) **20**.

**Pomembno:** Prekrivno matico **6** zategujte samo, če je vstavljeno rezkalo. V nasprotnem primeru se lahko vpenjalno držalo poškoduje.

5. Spustite tipko za zaporo vretena **16**.

## ● Vgradnja vzporednega omejevalnika

(Sl. F)

- Drсно palico **28** namestite na odprtino za vijak na vzporednem omejevalniku **23** in jo privijte z vijakom **39**.

## ● Uporaba

**⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!**



Pred vsakršnimi nastavitvami, vzdrževanjem ali čiščenjem in kadar izdelka ne uporabljate, izdelek izklopite in odklopite iz električnega omrežja.

## ● Vklp/izklop

### Vklp

1. Povežite omrežni vtič s primerno vtičnico.
2. Pritisnite in pridržite stikalo za vklop/izklop [4].
3. Za neprekinjeno delovanje: Pritisnite stikalo za zaklepanje [3], da zaklenete stikalo za vklop/izklop [4]. Sprostite stikalo za vklop/izklop.

### Izklop

- Sprostite stikalo za vklop/izklop [4].
- Kadar je stikalo za vklop/izklop [4] zaklenjeno za neprekinjeno delovanje: Da odklenete stikalo za vklop/izklop in izklopite izdelek, na kratko pritisnite stikalo za vklop/izklop.

## ● Nastavitev hitrosti vrtenja

- Z nastavnim kolesom [1] nastavite potrebno hitrost.

Položaj	Hitrost
1	Nizka
2	
3	Srednja
4	
5	Visoka
6	
7	

## ● Nastavitev globine rezkanja

1. Prepričajte se, ali je vpenjalni vzvod [36] blokiran. Če je vpenjalni vzvod sproščen, ga zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca, da se zaskoči.
2. Izdelek postavite na obdelovanec.
3. Vrtite stopenjski omejevalnik [13], dokler se ne zaskoči v najnižjem položaju (0 mm). Omejevalnik globine [14] je zdaj v najnižjem položaju (0 mm).
4. Odvijte nastavni vijak [17].
5. Odvijte vpenjalni vzvod [36], tako da ga zavrtite v smeri urnega kazalca.
6. Pritisnite izdelek navzdol, da se rezkalo dotakne površine obdelovanca.
7. Blokirajte vpenjalni vzvod [36], tako da ga zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca.
8. Omejevalnik globine [14] potisnite navzdol, da doseže najnižji položaj (0 mm) stopenjskega omejevalnika [13].
9. Omejevalnik globine [14] nastavite na želeno globino rezkanja. Zategnite nastavni vijak [17].  
  
Vrednosti, prikazane na lestvici za nastavitev globine rezkanja [15], ne ustrezajo dejanski globini rezkanja. Vrednost nastavite glede na izbrano točko na lestvici za nastavitev globine rezkanja.
10. Odvijte vpenjalni vzvod [36], tako da ga zavrtite v smeri urnega kazalca.
11. Dvignite izdelek.
12. Globino rezkanja preverite s praktičnim preizkusom.

## ● Natančno uravnavanje globine rezkanja

1. Odvijte vpenjalni vzvod [36], tako da ga zavrtite v smeri urnega kazalca.
2. Pritisnite izdelek navzdol, da se omejevalnik globine [14] nasloni na stopenjski omejevalnik [13].
3. Blokirate vpenjalni vzvod [36], tako da ga zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca.
4. Odvijte nastavni vijak [17].
5. Z vrtljivim regulatorjem [17a] nastavite lestvico za nastavitve globine rezkanja [15], da lahko na primer natančno nastavite ničelno točko.
6. Zategnite nastavni vijak [17].
7. Odvijte vpenjalni vzvod [36], tako da ga zavrtite v smeri urnega kazalca.
8. Dvignite izdelek.
9. Globino rezkanja preverite s praktičnim preizkusom.

## ● Nastavitev globine rezkanja s stopenjskim omejevalnikom

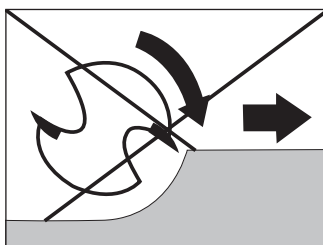
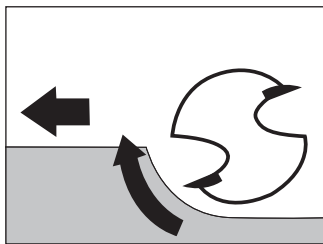
### OPOMBA

- ▶ Za večjo globino rezkanja v več korakih lahko uporabite stopenjski omejevalnik [13] z manjšo debelino posnemanja.
1. Želena globino rezkanja nastavite na najnižji položaj (0 mm) stopenjskega omejevalnika [13] (glejte »Nastavitev globine rezkanja«).
  2. Za prve korake obdelave nastavite višje stopnje.
  3. Globino rezkanja preverite s praktičnim preizkusom.

## ● Smer rezkanja

### ⚠ POZOR!

- ▶ Postopek rezkanja izvajajte v nasprotni smeri vrtenja rezkala (nasprotni tek).
- ▶ Če rezkate v smeri vrtenja (nasprotni tek), se vam lahko izdelek iztrga iz rok.



## ● Rezkanje

1. Nastavite želeno globino rezkanja (glejte »Nastavitev globine rezkanja«).
2. Izdelek postavite na obdelovanec.
3. Vključite izdelek (glejte »Vključ/izključ«).
4. Odvijte vpenjalni vzvod [36], tako da ga zavrtite v smeri urnega kazalca.
5. Pritisnite izdelek navzdol, da se omejevalnik globine [14] nasloni na stopenjski omejevalnik [13].
6. Blokirate vpenjalni vzvod [36], tako da ga zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca.
7. Rezkajte s konstantno hitrostjo in z enakomernim pritiskom.

## ● Rezkanje s kopirnim tulcem

### OPOMBA

- ▶ Za prenos šablon na obdelovanec uporabite kopirni tulec [24].

### Vstavljanje kopirnega tulca

(Sl. D)

1. Vstavite kopirni tulec [24] v drsno ploščo [12] od spodaj.
2. Kopirni tulec [24] pritrdite z 2 vijakoma [19] prilagodilnika za odsesavanje [18] na osnovno ploščo [10]. Uporabite običajni križni izvijač (ni priložen).  
Tekalni obroč [25] mora biti usmerjen navzdol.

### Rezkanje

#### OPOMBA

- ▶ Šablona mora biti vsaj tako visoka kot tekalni obroč [25] kopirnega tulca [24].
- ▶ Zunanji premer rezkala mora biti manjši od notranjega premera kopirnega tulca [24].

1. Postavite izdelek s kopirnim tulcem [24] ob šablono.
2. Odvijte vpenjalni vzvod [36], tako da ga zavrtite v smeri urnega kazalca.
3. Izdelek spuščajte, dokler ne dosežete predhodno nastavljenega globine rezkanja.
4. Izdelek vodite vzdolž šablone s štrlečim kopirnim tulcem [24]. Pri delu ne izvajajte pretiranega pritiska.

## ● Rezkanje z vzporednim omejevalnikom

1. V vodilne tirnice [9] na osnovni plošči [10] potisnite vzporedni omejevalnik [23] glede na želene mere.
2. Zategnite nastavne vijake [8].

3. Postavite vzporedni omejevalnik [23] ob rob obdelovanca (sl. F).

## ● Rezkanje s šestilom

(Sl. H)

1. Vzporedni omejevalnik [23], obrnjen za 180° (navzdol), potisnite v vodilne tirnice [9] na osnovni plošči [10] glede na zelene mere.
2. Zategnite nastavne vijake [8].
3. **Za polmer kroga  $\geq 19$  cm:**
  - Vstavite centrirno konico [21] v središčno luknjo [41] na vzporednem omejevalniku [23].
  - Centrirno konico [21] zategnite z vijakom s krilno glavo [22]. Pri zategovanju centrirno konico privijte s podolgovato luknjo zevnega ključa [26].

### Za polmer kroga od $\geq 15$ cm do $< 19$ cm:

- Z vijaki [39] namestite mali nastavek za šestilo [38] na vzporedni omejevalnik [23] (sl. I). Vijake privijte z običajnim križnim izvijačem (ni priložen).
  - Centrirno konico [21] vstavite v središčno luknjo [40] na malem nastavku za šestilo [38].
  - Centrirno konico [21] zategnite z vijakom s krilno glavo [22]. Pri zategovanju centrirno konico privijte s podolgovato luknjo zevnega ključa [26].
4. Centrirno konico [21] vstavite v označeno središče kroga.
  5. Nastavite preverite s praktičnim preizkusom.

## ● Nadomestni deli/pribor

- Kupci lahko združljive nadomestne dele in pribor naročijo v spletni trgovini [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Za naročilo imejte pripravljeno številko za naročanje.
- Naročila lahko oddate samo prek spleta.

- Za dodatne informacije se obrnite na Lidl servisni telefon (glejte »Servis«).

Del	Številka za naročanje
Komplet: 21 Centrirna konica 22 Vijak s krilno glavo	99952525006
Komplet: 23 Vzporedni omejevalnik 28 Drsna palica (x2)	99952525004
Komplet: 19 Vijaki (x2) 24 Kopirni tulec	99952525005
26 Zevni ključ (s podolgovato luknjo)	99952525001
27 Imbus ključ	99952525007
29 Reducirni kos	99952525003
Komplet: 18 Prilagodilnik za odsesavanje	99952525002

## ● Čiščenje in nega

**⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!**



Pred vsakršnimi nastavitvami, vzdrževanjem ali čiščenjem in kadar izdelka ne uporabljate, izdelek izklopite in odklopite iz električnega omrežja.

## ● Čiščenje

- Izdelka nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Ne dopustite, da bi tekočine vdrle v notranjost izdelka.
- Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih sredstev za čiščenje ali razkuževanje, saj lahko poškodujejo površine.

- Redno pravilno čiščenje zagotavlja varno uporabo in podaljša življenjsko dobo izdelka.
- Izdelek ohranjajte čist, neprašen, suh in brez olja ali masti.
- Po vsaki uporabi: Očistite izdelek s suho krpo, ki se ne kosmiči. Za trdovratno umazanijo uporabite rahlo navlaženo krpo in blago čistilno sredstvo.
- Za težko dostopna mesta uporabite mehko krtačo.

## ● Vzdrževanje

- Če je potrebna zamenjava električnega priključnega kabla, mora to izvesti proizvajalec ali njegov zastopnik, da se prepreči varnostno tveganje.
- Pred in po vsaki uporabi: Preverite obrabo in poškodbe izdelka in dodatne opreme.

## ● Popravila

- Ta izdelek ne vsebuje delov, ki bi jih lahko popravil uporabnik.
- Za pregled in popravilo izdelka se obrnite na pooblaščen servis ali podobno usposobljeno osebo.

## ● Shranjevanje

- Izdelek in pribor vedno shranjujte
  - Čista,
  - Suha,
  - Zaščitena pred prahom,
  - Izven dosega otrok.

## ● Prevoz

- Zaščitite izdelek pred udarci in močnimi vibracijami, ki se še zlasti pojavijo med prevozom v vozilih.
- Izdelek zavarujte pred drsenjem in prevrnitvijo.

## ● **Odstranjanje**

Embalaza je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikiranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas / 20–22: papir in karton / 80–98: vezni materiali.



O možnostih odstranjanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

## ● **Garancija**

### ● **Postopek pri uveljavljanju garancije**

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 525250\_2504) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.

Na strani [parksidediy.com](https://parksidediy.com) lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran [parksidediy.com](https://parksidediy.com). Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 525250\_2504 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.



## ● **Servis**



**Servis Slovenija**

Tel.: 080081400

Kontaktni obrazec na

[parksidediy.com](https://parksidediy.com)

**IAN 525250\_2504**



Srbska oznaka o skladnosti

## Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,  
SI-1218 Komenda

# ● Izjava EU o skladnosti

## IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 525250\_2504)

IAN: 525250\_2504  
Identifikacija izdelka: "PARKSIDE" Nadrezkar  
Številka modela: HG13803

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/ES
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Sklacevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklcevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/ES
EN 62841-1-2:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
EN IEC 63000:2018

**Tehnično dokumentacijo hrani:** OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija**

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvorne izjave o skladnosti










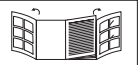
Neckarsulm 06.08.2025  
Kraj Datum ppa. Stefan Haensel ppa. Jens Buchheim  
Prokurist Prokurist



<b>Seznam použitých piktogramů a symbolů</b> .....	Strana	66
<b>Úvod</b> .....	Strana	67
Použití ke stanovenému účelu .....	Strana	67
Rozsah dodávky .....	Strana	67
Popis dílů .....	Strana	68
Technické údaje .....	Strana	69
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	Strana	70
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje .....	Strana	70
Bezpečnostní pokyny pro horní frézky .....	Strana	72
Doplňující pokyny .....	Strana	72
Snížení vibrací a hluku .....	Strana	73
Chování v nouzových případech .....	Strana	73
Zbytková rizika .....	Strana	73
Originální příslušenství/přídavné přístroje .....	Strana	74
<b>Před prvním použitím</b> .....	Strana	74
Vybalte výrobek .....	Strana	74
Příslušenství .....	Strana	74
<b>Příprava</b> .....	Strana	74
Sada frézovacích nástrojů .....	Strana	74
Vložení frézovacího nástroje .....	Strana	75
Připojení sacího adaptéru .....	Strana	75
Připojení/odpojení redukce .....	Strana	75
Vyměňte upínací kleštinu .....	Strana	75
Namontujte paralelní doraz .....	Strana	75
<b>Obsluha</b> .....	Strana	76
Zapnout/vypnout .....	Strana	76
Seřízení rychlost otáčení .....	Strana	76
Nastavení hloubky frézování .....	Strana	76
Jemné nastavení hloubky frézování .....	Strana	77
Nastavení hloubky frézování pomocí krokového dorazu .....	Strana	77
Směr frézování .....	Strana	77
Frézování .....	Strana	77
Frézování s kopírovacím pouzdem .....	Strana	78
Frézování s paralelním dorazem .....	Strana	78
Frézování s kruhovým kružítkem .....	Strana	78

<b>Náhradní díly/příslušenství</b> .....	Strana	79
<b>Čištění a péče</b> .....	Strana	79
Čištění .....	Strana	79
Údržba .....	Strana	79
Oprava .....	Strana	79
Skladování .....	Strana	80
Transport .....	Strana	80
<b>Zlikvidování</b> .....	Strana	80
<b>Záruka</b> .....	Strana	80
Postup v případě uplatňování záruky .....	Strana	81
Servis .....	Strana	81
<b>EU prohlášení o shodě</b> .....	Strana	82

## Seznam použitých piktogramů a symbolů

	<p>Přečtěte si návod na obsluhu.</p>	 <p>Před prováděním přizpůsobení a údržbářských nebo čistících prací a pokud výrobek nepoužíváte, vypněte jej a odpojte od sítě.</p>
	<p><b>NEBEZPEČÍ!</b> – Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení)</p>	 <p>Noste ochranné rukavice!</p>
	<p><b>VAROVÁNÍ!</b> – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)</p>	 <p>Noste ochranu očí!</p>
	<p><b>OPATRNĚ!</b> – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)</p>	 <p>Symbol pro výrobek ochranné třídy II</p>
	<p><b>VÝSTRAHA!</b> – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)</p>	 <p>Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech.</p>
	<p>Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.</p>	<p>∅ Průměr</p> <p><math>n_0</math> Volnoběžné otáčky</p> <p>~ Střídavý proud/napětí</p> <p>■ Bezpečnostní pokyny □ Pokyny pro činnost</p>
		<p>Rozkládací stránka s obrázkou výrobku</p>

# HORNÍ FRÉZKA

## ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

## ● Použití ke stanovenému účelu

- Tento výrobek je určen k frézování drážek, hran, profilů a drážkovaných otvorů ve dřevě, plastu a lehkých materiálech na pevném podkladu i k frézování kopií.
- Tento výrobek je vhodný výhradně pro soukromé použití.
- Výrobek není určen k živnostenskému nebo podobnému využívání.
- Výrobek je určen výhradně pro použití v suchých vnitřních prostorech.
- Jiné upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození.
- Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.
- Dodržujte všechny platné místní bezpečnostní předpisy, normy a nařízení. Používání hlučných elektrických nástrojů může být v souladu s národními nebo místními předpisy povoleno pouze v určitých časech.

## ● Rozsah dodávky

### NEBEZPEČÍ!

► Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 Horní fréзка
- 1 Otevřený klíč (s podélným otvorem)
- 1 Upínací kleština (6 mm)
- 1 Upínací kleština (8 mm) (předmontovaná)
- 1 Sací adaptér
- 1 Redukce
- 1 Paralelní doraz (se 2 posuvnými tyčemi a 2 šrouby)
- 1 Kopírovací pouzdro (se 2 šrouby)
- 1 Malá kruhová vložka (se 2 šrouby)
- 1 Středící hrot (s křídlovým šroubem)
- 1 Sada frézky (6 dílná)
- 1 Klíč s vnitřním šestihranem
- 1 Návod na obsluhu

## ● Popis dílů

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázkem a seznamte se se všemi funkcemi výrobku.

(Obr. A)

- 1 Nastavovací kolečko (pro volbu otáček)
- 2 Rukojeť
- 3 Blokovací spínač
- 4 Vypínač Zap/Vyp
- 5 Upínací kleština (8 mm)
- 6 Přelevná matice
- 7 Ochranné pouzdro
- 8 Stavěcí šroub
- 9 Vodící lišta
- 10 Základní deska
- 11 Ochrana proti třískám
- 12 Kluzná deska
- 13 Krokový doraz
- 14 Hlubkový doraz
- 15 Stupnice nastavení hloubky frézování
- 16 Tlačítko aretace vřetena
- 17 Stavěcí šroub
- 17a Otočný regulátor (nastavení hloubky frézování)

(Obr. B)

- 18 Sací adaptér
- 19 Šrouby (pro sací adaptér 18 a kopírovací pouzdro 24)
- 20 Upínací kleština (6 mm)
- 21 Středicí hrot
- 22 Křídlový šroub (pro středicí hrot 21)
- 23 Paralelní doraz
- 24 Kopírovací pouzdro
- 25 Smykový nákrůžek
- 26 Otevřený klíč (s podélným otvorem)
- 27 Klíč s vnitřním šestihranem
- 28 Posuvné tyče (pro paralelní doraz 23)
- 29 Redukce (pro sací adaptér 18)

(Obr. C)

- 30 Zaoblovací fréza (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
- 31 Profilové frézy (Ø 25 mm, R 4 mm)
- 32 Dutá fréza (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
- 33 Fréza pro frézování V-drážek (Ø 12,7 mm, úhel 90°)
- 34 Drážkovací fréza (Ø 6 mm)
- 35 Drážkovací fréza (Ø 12 mm)

(Obr. E)

- 36 Upínací páka
- 37 Otvory (pro sací adaptér 18)

(Obr. I)

- 38 Malá kruhová vložka (pro paralelní doraz 23)
- 39 Šrouby (pro malou kruhovou vložku 38 a pro posuvnou tyč 28)
- 40 Středicí otvor (pro středicí hrot 21)
- 41 Středicí otvor (pro středicí hrot 21)

## ● Technické údaje

<b>Horní frézka</b>	<b>POF 1200 F5</b>
Čísla modelů	
- Zástrčka VDE:	HG13803
- Zástrčka CH:	HG13803-CH
Jmenovité napětí:	230 V~, 50 Hz
Jmenovitý příkon:	1200 W
Jmenovité volnoběžné otáčky $n_0$ :	11000 – 30000 min <sup>-1</sup>
Max. provozní otáčky $n_{max}$ (frézka):	35000 min <sup>-1</sup>
Zdvih frézovací klece:	55 mm
Držák nástroje:	6 mm/8 mm
Ochranná třída:	II/□ (dvojitá izolace)

### Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického tlaku:	$L_{pA} = 89,7$ dB
Nejistota:	$K_{pA} = 3,0$ dB
Hladina akustického výkonu:	$L_{WA} = 97,7$ dB
Nejistota:	$K_{WA} = 3,0$ dB

### **VAROVÁNÍ!**



Noste ochranu sluchu!

### Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

Vibrace rukou/paží:	$a_h = 3,98$ m/s <sup>2</sup>
Nejistota:	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

### **VAROVÁNÍ!**

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.
- ▶ Je nezbytné zavést bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy na základě odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (je třeba vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, například časy, kdy je elektrický nástroj vypnut, a časy, kdy je sice vypnut, ale běží bez zatížení).



## Bezpečnostní pokyny

- **Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje**

### **VAROVÁNÍ!**

- ▶ **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

### **Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.**

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

### **Bezpečnost práce na pracovním místě**

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem v výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

### **Elektrická bezpečnost**

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací kabel vhodný i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pracujte-li s elektrickým nástrojem ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## Bezpečnost osob

- 1) **Budte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/ nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

- 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohybučích se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybučícími se částmi.
- 7) **Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a sběr prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu dokáže snížit ohrožení prachem.
- 8) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

## Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- 1) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.

- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- 5) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- 8) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

## Servis

- 1) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

## ● Bezpečnostní pokyny pro horní frézy

- 1) **Držte elektrický nástroj za izolované povrchy rukojeti, protože fréзка může zasáhnout vlastní přípojně vedení.** Kontakt s vedením pod napětím může dostat pod napětí i kovové části přístroje a vést tak k úderu elektrickým proudem.
- 2) **Upevněte a zajistěte obrobek pomocí svorek nebo jinak na stabilní povrch.** Když držíte obrobek rukou nebo proti svému tělu, zůstane labilní, což může vést ke ztrátě kontroly.

## ● Doplňující pokyny

### ⚠ VAROVÁNÍ!



Používejte ochranné rukavice!



Noste nějakou ochranu sluchu!



Noste ochranné brýle!



Noste ochranu dýchacích cest!

- **Přípustný počet otáček nástrojům frézy musí být minimálně tak vysoký jako nejvyšší počet otáček uvedený na elektrickém nástroji.** Příslušenství, které se otáčí rychleji než je přípustné, se může zničit.
- **Frézy nebo jiné příslušenství musí přesně zapadnout do upínací kleštiny (průměr stopky 6 mm/8 mm) vašeho elektrického nástroje.** Nástrojové nástavce, které se nehodí přesně do upínací kleštiny elektrického nástroje, se nepravdělně otáčejí, velmi silně vibrují a mohou vést ke ztrátě kontroly.

- **Elektrický nástroj vedte proti obrobku pouze zapnutý.** V opačném případě hrozí nebezpečí zpětného rázu, pokud je nástrojový nástavec v obrobku zaklesnutý.
- **Nepřibližujte své ruce do oblasti frézování a k fréze. Svou druhou rukou držte přídavnou rukojeť nebo kryt motoru.** Pokud obě ruce drží frézu, nemůže dojít ke zranění od frézy.
- **Nikdy nefrézujte přes kovové předměty, hřebíky nebo šrouby.** Fréza může být poškozena a vést ke zvýšeným vibracím.
- **Pomocí vhodných vyhledávacích zařízení vyhledejte skryté napájecí linky nebo se obraťte na místní společnost poskytující technické služby.** Kontakt s elektrickým vedením může vést k požáru a úrazu elektrickým proudem. Poškození plynového vedení může vést k výbuchu. Průnik do vodovodního vedení způsobí poškození majetku.
- Maximální otáčky uvedené na nástroji nesmí být překročeny.
- Nesmí se používat nástroje s viditelnými trhlinami.

## ● Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Používejte správné nástrojové nástavce pro tento výrobek a zajistěte, aby byly bezvadné.

- Držte výrobek bezpečně za rukojeť/úchopové plochy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby upotřebení výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

## ● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Výrobek při vadné funkci ihned vypněte. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

## ● Zbytková rizika

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Poškození sluchu, pokud se nenosí vhodná ochrana sluchu
- Zdravotní poškození vyplývající z vibrací ruky a paže, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně veden a udržován

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

## ● Originální příslušenství/ přídavné přístroje

- Používejte pouze příslušenství a přídavné přístroje, které jsou specifikovány v návodu na obsluhu nebo jejichž držák je kompatibilní s výrobkem.

## ● Před prvním použitím

### ● Vybalte výrobek

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

### ● Příslušenství

- Příslušenství dostanete u svého autorizovaného prodejce. Při nákupu vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).

- Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.

## ● Příprava

### ⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Před prováděním přizpůsobení a údržbářských nebo čistících prací a pokud výrobek nepoužíváte, vypněte jej a odpojte od sítě.

## ● Sada frézovacích nástrojů

(Obr. C)

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pokud se kuličkové ložisko frézovacího nástroje uvolnilo, znovu jej utáhněte pomocí klíče s vnitřním šestihranem [27](#).

Frézovací nástroj	Specifikace	Použití
<a href="#">30</a> Zaoblovací fréza	Ø 22 mm R 6,3 mm	Profilování
<a href="#">31</a> Profilová fréza	Ø 25 mm R 4 mm	
<a href="#">32</a> Dutá fréza	Ø 22 mm R 6,3 mm	
<a href="#">33</a> Fréza pro frézování V-drážek	Ø 12,7 mm Úhel 90°	
<a href="#">34</a> Drážkovací fréza	Ø 6 mm	Spojit
<a href="#">35</a> Drážkovací fréza	Ø 12 mm	

## ● Vložení frézovacího nástroje

(obr. A)

1. Vytáhněte ochranu proti třískám [11] směrem dolů.
2. Podržte stlačené tlačítko aretace vřetena [16].
3. Uvolněte převlečnou matici [6] jejím otočením proti směru hodinových ručiček s pomocí otevřeného klíče [26].
4. Uvolněte tlačítko aretace vřetene [16].
5. Vložte požadovaný frézovací nástroj do upínací kleštiny [5] [20] alespoň 20 mm hluboko.
6. Podržte stlačené tlačítko aretace vřetena [16].
7. Utáhněte převlečnou matici [6] otočením ve směru hodinových ručiček s pomocí otevřeného klíče [26].
8. Uvolněte tlačítko aretace vřetene [16].
9. Vytáhněte ochranu proti třískám [11] směrem nahoru.

## ● Připojení sacího adaptéru

(Obr. E)

1. Nasadte sací adaptér [18] na otvory [37].
2. Pomocí standardního křížového šroubováku (není součástí dodávky) otočte šrouby [19] do spodní části základní desky [10].
3. K sacímu adaptéru [18] připojte schválený vysavač prachu a třísek.

## ● Připojení/odpojení redukce

(Obr. E)

### Spojit

1. Zatlačte redukci [29] do sacího adaptéru [18].
2. Hadici vhodného vysavače (např. dílenského vysavače) nasuňte na redukci [29].

### Odpojení

1. Stáhněte hadici vysavače z redukce [29].
2. Stáhněte redukci [29] z sacího adaptéru [18].

## ● Vyměňte upínací kleštinu

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Frézovací nástroje, které jsou součástí dodávky, jsou vybaveny stopkou 8 mm a lze je používat s předem namontovanou upínací kleštinou (8 mm) [5].
- ▶ Pokud používáte frézovací nástroje se stopkou 6 mm, vyměňte upínací kleštinu podle níže uvedeného popisu.

1. Podržte stlačené tlačítko aretace vřetena [16].
2. Uvolněte převlečnou matici [6] jejím otočením proti směru hodinových ručiček s pomocí otevřeného klíče [26].
3. Odstraňte upínací kleštinu (8 mm) [5].
4. Vložte upínací kleštinu (6 mm) [20].

**Důležité:** Převlečnou matici [6] dotahujte pouze při vloženém frézovacím nástroji. Jinak se může upínací kleština poškodit.

5. Uvolněte tlačítko aretace vřetene [16].

## ● Namontujte paralelní doraz

(Obr. F)

- Nasadte posuvnou tyč [28] na šroubovací otvor na paralelním dorazu [23] a poté jej pomocí šroubu [39] utáhněte.

## ● Obsluha

### ⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Před prováděním přizpůsobení a údržbářských nebo čistících prací a pokud výrobek nepoužíváte, vypněte jej a odpojte od sítě.

## ● Zapnout/vypnout

### Zapnout

1. Spojte síťovou zástrčku se vhodnou zásuvkou.
2. Podržte vypínač Zap/Vyp **4** stisknutý.
3. Pro trvalý provoz: Stiskněte znovu blokovací spínač **3** pro uzamčení vypínače Zap/Vyp **4**. Uvolněte vypínač Zap/Vyp.

### Vypnout

- Pusťte vypínač Zap/Vyp **4**.
- Pokud je vypínač Zap/Vyp **4** uzamčen pro nepřetržitý provoz: Krátkým stisknutím vypínače Zap/Vyp jej odemkněte a výrobek vypněte.

## ● Seřízení rychlost otáčení

- Nastavte potřebnou rychlost s pomocí nastavovacího kolečka **1**.

Poloha	Rychlost
<b>1</b>	Nízká citlivost
<b>2</b>	
<b>3</b>	Střední
<b>4</b>	
<b>5</b>	Vysoký
<b>6</b>	
<b>7</b>	

## ● Nastavení hloubky frézování

1. Ujistěte se, že je upínací páka **36** zaaretována. Pokud je upínací páka uvolněná, otáčejte jí proti směru hodinových ručiček, dokud se nezablokuje.
2. Postavte výrobek na obrobek.
3. Otáčejte krokovým dorazem **13**, dokud nezapadne do nejnižší polohy (0 mm).  
Hloubkový doraz **14** je nyní v nejnižší poloze (0 mm).
4. Uvolněte stavěcí šroub **17**.
5. Uvolněte upínací páku **36** otočením ve směru hodinových ručiček.
6. Tlačte výrobek dolů, dokud se frézovací nástroj nedotkne povrchu obrobku.
7. Aretujte upínací páku **36** jejím otočením proti směru hodinových ručiček.
8. Zatlačte hloubkový doraz **14** směrem dolů, dokud nedosáhne nejnižší polohy (0 mm) krokového dorazu **13**.
9. Nastavte hloubkový doraz **14** na požadovanou hloubku frézování. Dotáhněte stavěcí šroub **17**.

Hodnoty zobrazené na stupnici nastavení hloubky frézování **15** neodpovídají skutečné hloubce frézování. Nastavte hodnotu vzhledem ke zvolenému bodu na stupnici nastavení hloubky frézování.

10. Uvolněte upínací páku **36** otočením ve směru hodinových ručiček.
11. Ved'te výrobek směrem nahoru.
12. Zkontrolujte hloubku frézování praktickou zkouškou.

## ● Jemné nastavení hloubky frézování

1. Uvolněte upínací páku [36] otočením ve směru hodinových ručiček.
2. Stlačujte výrobek dolů, dokud se hloubkový doraz [14] neopře o krokový doraz [13].
3. Aretujte upínací páku [36] jejím otočením proti směru hodinových ručiček.
4. Uvolněte stavěcí šroub [17].
5. Otočným regulátorem [17a] nastavte stupnici nastavení hloubky frézování [15] tak, abyste mohli nastavit například přesný nulový bod.
6. Dotáhněte stavěcí šroub [17].
7. Uvolněte upínací páku [36] otočením ve směru hodinových ručiček.
8. Vedte výrobek směrem nahoru.
9. Zkontrolujte hloubku frézování praktickou zkouškou.

## ● Nastavení hloubky frézování pomocí krokového dorazu

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pro větší hloubky frézování v několika krocích s menším úběrem třísek můžete použít krokový doraz [13].

1. Nastavte požadovanou hloubku frézování do nejnižší polohy (0 mm) krokového dorazu [13] (viz „Nastavení hloubky frézování“).
2. Pro první kroky obrábění nastavte vyšší kroky.
3. Zkontrolujte hloubku frézování praktickou zkouškou.

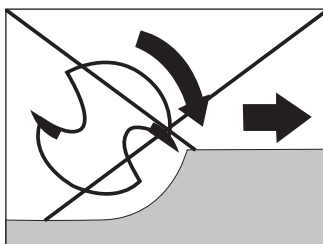
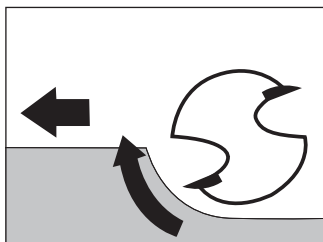
## ● Směr frézování

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Frézování provádějte proti směru otáčení frézovacího nástroje (proti směru otáčení).

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Pokud budete frézovat ve směru otáčení (synchronizace), může dojít k vytržení výrobku z ruky.



## ● Frézování

1. Nastavte požadovanou hloubku frézování (viz „Nastavení hloubky frézování“).
2. Postavte výrobek na obrobek.
3. Zapněte výrobek (viz „Zapnout/vypnout“).
4. Uvolněte upínací páku [36] otočením ve směru hodinových ručiček.
5. Stlačujte výrobek dolů, dokud se hloubkový doraz [14] neopře o krokový doraz [13].
6. Aretujte upínací páku [36] jejím otočením proti směru hodinových ručiček.
7. Proces frézování provádějte při rovnoměrné rychlosti a rovnoměrném přítlaku.

## ● Frézování s kopírovacím pouzdrem

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pomocí kopírovacího pouzdra [24] přeneste šablony na obrobek.

### Vložte kopírovací pouzdro

(Obr. D)

1. Kopírovací pouzdro [24] zasuňte zespodu do kluzné desky [12].
2. Připevněte kopírovací pouzdro [24] k základní desce [10] pomocí 2 šroubů [19] sacího adaptéru [18]. Použijte běžně dostupný křížový šroubovák (není součástí dodávky). Smykový nákrůžek [25] musí směřovat dolů.

### Frézování

#### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Šablona musí být minimálně stejně vysoká jako smykový nákrůžek [25] kopírovacího pouzdra [24].
- ▶ Vnější průměr frézovacího nástroje musí být menší než vnitřní průměr kopírovacího pouzdra [24].

1. Umístěte výrobek s kopírovacím pouzdrem [24] na šablonu.
2. Uvolněte upínací páku [36] otočením ve směru hodinových ručiček.
3. Spouštějte výrobek směrem dolů, dokud nedosáhnete předem nastavené hloubky frézování.
4. Vedte výrobek podél šablony s vyčnívajícím kopírovacím pouzdrem [24]. Při práci nevyvíjejte nadměrný tlak.

## ● Frézování s paralelním dorazem

1. Paralelní doraz [23] zasuňte do vodicích lišt [9] na základní desce [10] na požadovaný rozměr.
2. Dotáhněte stavěcí šrouby [8].
3. Umístěte paralelní doraz [23] proti okraji obrobku (obr. F).

## ● Frézování s kruhovým kružítkem

(Obr. H)

1. Paralelní doraz [23] otočený o 180° (obráceně) zasuňte do vodicích lišt [9] na základní desce [10] podle požadovaného rozměru.
2. Dotáhněte stavěcí šrouby [8].
3. **Pro poloměr kružnice  $\geq 19$  cm:**
  - Zasuňte středící hrot [21] do středícího otvoru [41] na paralelní doraz [23].
  - Utáhněte středící hrot [21] křídlovým šroubem [22]. Při utahování kontrolujte středící hrot podélným otvorem v otevřeném klíči [26].

### Pro poloměr kružnice $\geq 15$ cm až $< 19$ cm:

- Pomocí šroubů [39] nasadte malou kruhovou vložku [38] na paralelní doraz [23] (obr. I). Šrouby utáhněte pomocí standardního křížového šroubováku (není součástí dodávky).
  - Zasuňte středící hrot [21] do středícího otvoru [40] na malé kruhové vložce [38].
  - Utáhněte středící hrot [21] křídlovým šroubem [22]. Při utahování kontrolujte středící hrot podélným otvorem v otevřeném klíči [26].
4. Vložte středící hrot [21] do vyznačeného středu kruhu.
  5. Nastavení zkontrolujte praktickou zkouškou.

## ● Náhradní díly/příslušenství

- Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní díly a příslušenství na adrese **www.optimex-shop.com**.
- Připravte si objednáací číslo své objednávky.
- Objednávky můžete zadávat pouze online.
- Další informace získáte na servisní lince Lidl (viz „Servis“).

Díl	Objednáací číslo
Sada: 21 Středicí hrot 22 Křídlový šroub	99952525006
Sada: 23 Paralelní doraz 28 Posuvná tyč (x2)	99952525004
Sada: 19 Šrouby (x2) 24 Kopírovací pouzdro	99952525005
26 Otevřený klíč (s podélným otvorem)	99952525001
27 Klíč s vnitřním šestihranem	99952525007
29 Redukce	99952525003
Sada: 18 Sací adaptér	99952525002

## ● Čištění a péče

### **VAROVÁNÍ! Riziko zranění!**



Před prováděním přípravy a údržbářských nebo čistících prací a pokud výrobek nepoužíváte, vypněte jej a odpojte od sítě.

## ● Čištění

- Neponořujte výrobek do vody nebo jiných kapalin.
- Nedovolte, aby dovnitř výrobku pronikla jakákoliv kapalina.
- Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou napadnout jeho povrchy.
- Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- Udržujte výrobek stále čistý, bez prachu, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků.
- Po každém použití: Výrobek čistěte měkkým, suchým hadříkem, který nepouští vlákna. Na odolnou špínu použijte mírně navlhčený hadřík a jemný čisticí prostředek.
- Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.

## ● Údržba

- Když je nutná výměna připojovacího kabelu, musí to provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se předešlo bezpečnostním rizikům.
- Před každým použitím a po něm: Zkontrolujte výrobek a jeho příslušenství na opotřebení a poškození.

## ● Oprava

- Tento výrobek neobsahuje žádné části, které by mohly být opravovány uživatelem.
- Obratě se na autorizované servisní středisko nebo na obdobně kvalifikovanou osobu, aby výrobek zkontrolovala a opravila.

## ● Skladování

- Výrobek a příslušenství skladujte vždy
  - Čisté,
  - Suché,
  - Chráněné proti prachu.,
  - Mimo dosah dětí.

## ● Transport

- Chraňte výrobek před úderem a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrnutí.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytnou již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 525250\_2504).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

Na stránkách [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 525250\_2504 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.



## ● Servis

**CZ** Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 525250\_2504**



Srbské označení shody

## ● EU prohlášení o shodě

### EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 525250\_2504)

IAN: 525250\_2504  
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Horní fréзка  
Číslo modelu: HG13803

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018

**Držitel technické dokumentace:** OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo**

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm

Místo

06.08.2025

Datum

ppa. Stefan Haensel

Prokurista

ppa. Jens Buchheim








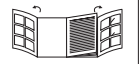
Prokurista



<b>Zoznam použitých piktogramov/symbolov</b> .....	Strana	85
<b>Úvod</b> .....	Strana	86
Použitie v súlade s určením .....	Strana	86
Rozsah dodávky .....	Strana	86
Popis súčiastok .....	Strana	87
Technické údaje .....	Strana	88
<b>Bezpečnostné upozornenia</b> .....	Strana	89
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie .....	Strana	89
Bezpečnostné upozornenia pre horné frézy .....	Strana	91
Doplňujúce pokyny .....	Strana	91
Zníženie vibrácií a hluku .....	Strana	92
Správanie v núdzovom prípade .....	Strana	92
Zvyškové riziká .....	Strana	93
Originálne príslušenstvo/pomocné prístroje .....	Strana	93
<b>Pred prvým použitím</b> .....	Strana	93
Vybalenie produktu .....	Strana	93
Príslušenstvo .....	Strana	93
<b>Príprava</b> .....	Strana	93
Súprava frézovacích nástrojov .....	Strana	93
Nasadenie frézovacieho nástroja .....	Strana	94
Pripojenie adaptéra na odsávanie .....	Strana	94
Pripojenie/odobratie redukcie .....	Strana	94
Výmena upínacej klieštiny .....	Strana	94
Montáž paralelného dorazu .....	Strana	95
<b>Obsluha</b> .....	Strana	95
Zapnutie/vypnutie .....	Strana	95
Nastavenie rýchlosti otáčania .....	Strana	95
Nastavenie hĺbky frézovania .....	Strana	95
Presné nastavenie hĺbky frézovania .....	Strana	96
Nastavenie hĺbky frézovania pomocou stupňovitého dorazu .....	Strana	96
Smer frézovania .....	Strana	96
Frézovanie .....	Strana	96
Frézovanie s kopírovacou objímkou .....	Strana	97
Frézovanie s paralelným dorazom .....	Strana	97
Frézovanie s frézovacím kompasom .....	Strana	97

<b>Náhradné diely/príslušenstvo</b> .....	Strana	98
<b>Čistenie a starostlivosť</b> .....	Strana	98
Čistenie .....	Strana	98
Údržba .....	Strana	99
Oprava .....	Strana	99
Skladovanie .....	Strana	99
Preprava .....	Strana	99
<b>Likvidácia</b> .....	Strana	99
<b>Záruka</b> .....	Strana	99
Postup v prípade poškodenia v záruke .....	Strana	100
Servis .....	Strana	100
<b>EÚ vyhlásenie o zhode</b> .....	Strana	101

## Zoznam použitých piktogramov/symbolov

 	<p>Prečítajte si návod na obsluhu.</p>	 <p>Pred tým, ako budete vykonávať zmeny, údržbu alebo čistiace práce, a vtedy, keď produkt nebudete používať, produkt vypnite a odpojte zo siete.</p>
	<p><b>NEBEZPEČENSTVO!</b> – Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenía)</p>	 <p>Noste ochranné rukavice!</p>
		 <p>Noste ochranu sluchu!</p>
	<p><b>VÝSTRAHA!</b> – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)</p>	 <p>Noste ochranu očí!</p>
		 <p>Noste ochranu dýchacích ciest!</p>
	<p><b>POZOR!</b> – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)</p>	 <p>Symbol pre produkt s triedou ochrany II</p>
		 <p>Produkt používajte len v suchých interiéroch.</p>
	<p><b>OPATRNE!</b> – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)</p>	<p>∅ Priemer</p>
		<p><math>n_0</math> Otáčky naprázdno</p>
	<p>Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.</p>	 <p>Striedavý prúd/striedavé napätie</p>
		<p>■ Bezpečnostné upozornenia □ Manipulačné pokyny</p>
 		<p>Rozkladacia strana s obrázkami produktu</p>

# HORNÁ FRÉZA

## ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

## ● Použitie v súlade s určením

- Tento produkt je určený na frézovanie drážok, hrán, profilov a podlhovastých otvorov v dreve, plaste a ľahkých stavebných materiáloch na pevnom podklade aj na kopírovacie frézovanie.
- Produkt je určený iba na osobné používanie.
- Produkt nie je určený na priemyselné použitie alebo podobné oblasti použitia.
- Produkt je určený výlučne na použitie v suchých interiéroch.
- Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia.
- Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením.
- Dbajte na všetky aplikovateľné lokálne bezpečnostné predpisy, normy a nariadenia. Používanie hlučného elektrického náradia môže byť povolené na základe národných alebo lokálnych predpisov iba určitý čas.

## ● Rozsah dodávky

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO!

► Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusenía!

- 1 Horná fréza
- 1 Vidlicový kľúč (s podlhovastým otvorom)
- 1 Upínacia klieština (6 mm)
- 1 Upínacia klieština (8 mm) (predinštalovaná)
- 1 Adaptér na odsávanie
- 1 Redukcia
- 1 Paralelný doraz (s 2 klznými tyčami a 2 skrutkami)
- 1 Kopírovacia objímka (s 2 skrutkami)
- 1 Malý frézovací kompas (s 2 skrutkami)
- 1 Pinola (s krídlovou skrutkou)
- 1 Súprava fréz (6-dielna)
- 1 Imbusový kľúč
- 1 Návod na obsluhu

## ● Popis súčiastok

Pred čítaním si otvorte strany s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

(Obr. A)

- 1 Nastavovacie koliesko (na voľbu otáčok)
- 2 Rukoväť
- 3 Blokovací prepínač
- 4 Vypínač
- 5 Upínacia klieština (8 mm)
- 6 Spojovacia matica
- 7 Ochranné puzdro
- 8 Zaisťovacia skrutka
- 9 Vodiaca lišta
- 10 Hlavná doska
- 11 Ochrana proti trieskam
- 12 Klzná doska
- 13 Stupňovitý doraz
- 14 Hĺbkový doraz
- 15 Stupnica nastavenia hĺbky frézovanie
- 16 Tlačidlo na zaistenie vretena
- 17 Zaisťovacia skrutka
- 17a Otočný regulátor (nastavenie hĺbky frézovania)

(Obr. B)

- 18 Adaptér na odsávanie
- 19 Skrutky (na adaptér na odsávanie 18) a kopírovacia objímka 24)
- 20 Upínacia klieština (6 mm)
- 21 Pinola
- 22 Krídlová skrutka (na pinolu 21)
- 23 Paralelný doraz
- 24 Kopírovacia objímka
- 25 Obežný krúžok
- 26 Vidlicový kľúč (s podlhovastým otvorom)
- 27 Imbusový kľúč
- 28 Klzná tyče (na paralelný doraz 23)
- 29 Redukcia (na adaptér na odsávanie 18)

(Obr. C)

- 30 Zaobľovacia fréza ( $\varnothing$  22 mm, R 6,3 mm)
- 31 Profilová fréza ( $\varnothing$  25 mm, R 4 mm)
- 32 Fréza na skosenie ( $\varnothing$  22 mm, R 6,3 mm)
- 33 Fréza na škáru v tvare V ( $\varnothing$  12,7 mm, uhol  $90^\circ$ )
- 34 Fréza na škáru ( $\varnothing$  6 mm)
- 35 Fréza na škáru ( $\varnothing$  12 mm)

(Obr. E)

- 36 Upínacia páčka
- 37 Otvory (na adaptér na odsávanie 18)

(Obr. I)

- 38 Malý frézovací kompas (na paralelný doraz 23)
- 39 Skrutky (pre malý frézovací kompas 38 a pre klznú tyč 28)
- 40 Stredový otvor (na pinolu 21)
- 41 Stredový otvor (na pinolu 21)

## ● Technické údaje

<b>Horná fréza</b>	<b>POF 1200 F5</b>
Čísla modelov	
- Zástrčka VDE:	HG13803
- Zástrčka CH:	HG13803-CH
Menovité napätie:	230 V~, 50 Hz
Nominálny menovitý výkon:	1200 W
Menovité otáčky na voľnobehu $n_0$ :	11000 – 30000 min <sup>-1</sup>
Max. prevádzkové otáčky $n_{max}$ (fréza):	35000 min <sup>-1</sup>
Zdvih frézovacieho koša:	55 mm
Upínadlo náradia:	6 mm/8 mm
Trieda ochrany:	II/□ (dvojitá izolácia)

### Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s EN 62841. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Hladina zvuku:	$L_{pA} = 89,7$ dB
Neistota:	$K_{pA} = 3,0$ dB
Akustický výkon:	$L_{WA} = 97,7$ dB
Neistota:	$K_{WA} = 3,0$ dB

### ⚠ VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

### Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 62841:

Vibrácie dlane/ruky:	$a_h = 3,98$ m/s <sup>2</sup>
Neistota:	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

### UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s inými náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.
- ▶ Je potrebné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu používateľa, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami pri reálnych podmienkach používania (je tu potrebné brať do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad časy, v ktorých sa elektrické náradie vypína, aj také časy, v ktorých je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



## Bezpečnostné upozornenia

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradziu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

**Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.**

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

### Bezpečnosť na pracovisku

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

### Elektrická bezpečnosť

- 1) **Napájacia zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel držte v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 5) **Pri práci s elektrickým náradím v exteriéri používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné na použitie v exteriéri.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného na použitie v exteriéri znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

## Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- 7) **Ak je možné nainštalovať zariadenie na odsávanie a zber prachu, uistite sa, že je správne pripojené a správne používané.** Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.
- 8) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

## Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- 1) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- 3) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

- 4) **Nepoužité elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- 5) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- 7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- 8) **Rukoväti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklivé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

## Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

## ● Bezpečnostné upozornenia pre horné frézy

- 1) **Elektrické náradie držte len za izolované plochy drždíel, keďže fréza sa môže dostať do kontaktu s vlastným napájacím káblom.** Pri kontakte so živým vedením môžu byť kovové časti zariadenia vystavené napätiu a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- 2) **Upevnite a pripevnite obrobok na stabilný povrch pomocou svoriek alebo iným spôsobom.** Pri držaní obrobku rukou alebo jeho opieraním o vlastné telo zostane nestabilný, čo môže mať za následok stratu kontroly nad obrobkom.

## ● Doplňujúce pokyny

### VÝSTRAHA!



Noste ochranné rukavice!



Noste ochranu sluchu!



Noste ochranné okuliare!



Noste ochranu dýchania!

- **Prípustný počet otáčok frézovacích nástrojov musí byť aspoň taký vysoký ako maximálny počet otáčok uvedený na elektrickom náradí.** Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie, ako je povolené, sa môže zničiť.
- **Frézy alebo iné príslušenstvo musia do upínacej klieštiny (priemer hriadeľa 6 mm/8 mm) na elektrickom náradí presne sedieť.** Frézovacie nástroje, ktoré nesedia presne na upínanie klieštiny na elektrickom náradí, sa točia nepravidelne, veľmi silno vibrujú a môžu spôsobiť stratu kontroly.
- **Elektrické náradie musí byť zapnuté, keď ním mierite na obrobok.** Ak sa nastavac v obrobku zasekne, hrozí nebezpečenstvo spätného rázu.
- **Rukami nezasahujte do priestoru frézovania ani blízko frézy. Druhou rukou držte prídavné držadlo alebo teleso motora.** Ak držíte frézu oboma rukami, fréza vás nemôže zraniť.
- **Nikdy nefrézujte cez kovové predmety, klince ani skrutky.** Fréza sa môže poškodiť a spôsobiť silnejšie vibrácie.
- **Použite vhodné vyhľadávacie zariadenia na odhalenie skrytých prívodných vedení alebo sa obráťte na lokálneho dodávateľa elektrickej energie.** Kontakt s elektrickým vedením môže spôsobiť požiar a zásah elektrickým prúdom. Poškodenie plynového vedenia môže spôsobiť výbuch. Preniknutie do vodovodného potrubia spôsobuje materiálne škody.
- Maximálne otáčky uvedené na náradí sa nesmú prekročiť.
- Náradie s viditeľným poškodením je zakázané používať.

## ● Zníženie vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Pre tento produkt používajte správne nastavce a uistite sa, že sú bezchybné.
- Produkt držte bezpečne za rukoväť/ držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

## ● Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu na obsluhu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretne, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.

- Ak produkt nefunguje správne, ihneď ho vypnite. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

## ● Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu
- Poškodenie zdravia, ktoré vyplýva z vibrácií ruka – rameno, ak produkt používate dlhší čas alebo ak ho správne nevediete alebo neutržiavate

### UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáorskými implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

## ● Originálne príslušenstvo/ pomocné prístroje

- Používajte len také príslušenstvo a pomocné prístroje, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu, príp. ktorých upínanie je kompatibilné s produktom.

## ● Pred prvým použitím

### ● Vybalenie produktu

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

### ● Príslušenstvo

- Príslušenstvo si môžete zakúpiť u zmluvného predajcu. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).
- Ak sa potrebujete uistiť, opýtajte sa kvalifikovaného odborníka a poraďte sa s dôveryhodným predajcom.

## ● Príprava

### ⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred tým, ako budete vykonávať zmeny, údržbu alebo čistiace práce, a vtedy, keď produkt nebudete používať, produkt vypnite a odpojte zo siete.

## ● Súprava frézovacích nástrojov

(Obr. C)

### UPOZORNENIE

- ▶ Ak sa guľové ložisko frézovacieho nástroja uvoľnilo, naspäť ho dotiahnite imbusovým kľúčom 27.

Frézovací nástroj	Špecifikácie	Použitie
30 Zaobľovacia fréza	Ø 22 mm R 6,3 mm	Profilovanie
31 Profilová fréza	Ø 25 mm R 4 mm	
32 Fréza na skosenie	Ø 22 mm R 6,3 mm	
33 Fréza na škáru v tvare V	Ø 12,7 mm Uhol 90°	
34 Fréza na škáru	Ø 6 mm	Spojiť
35 Fréza na škáru	Ø 12 mm	

## ● Nasadenie frézovacieho nástroja

(Obr. A)

- Potiahnite ochranu proti trieskam [11] smerom nadol.
- Držte stlačené tlačidlo na zaistenie vretena [16].
- Spojovaciu maticu [6] uvoľnite otáčaním vidlicového kľúča [26] proti smeru hodinových ručičiek.
- Uvoľnite tlačidlo na zaistenie vretena [16].
- Požadovaný frézovací nástroj zasuňte na minimálne 20 mm do upínacej klieštiny [5] [20].
- Držte stlačené tlačidlo na zaistenie vretena [16].
- Spojovaciu maticu [6] pevne utiahnite otáčaním vidlicového kľúča [26] v smere hodinových ručičiek.
- Uvoľnite tlačidlo na zaistenie vretena [16].
- Potiahnite ochranu proti trieskam [11] nahor.

## ● Pripojenie adaptéra na odsávanie

(Obr. E)

- Adaptér na odsávanie [18] nasadíte na otvory [37].
- Skrutky [19] zakrúťte bežným krížovým skrutkovačom (nie je súčasťou dodávky) do spodnej strany hlavnej dosky [10].
- K adaptéru na odsávanie [18] pripojte povolené odsávanie prachu a triesok.

## ● Pripojenie/odobratie redukcie

(Obr. E)

### Spojiť

- Redukciu [29] zasuňte do adaptéra na odsávanie [18].
- Hadicu vhodného vysávača (napr. priemyselného vysávača) nasuňte na redukciu [29].

### Odobratie

- Hadicu vysávača stiahnite z redukcie [29].
- Redukciu [29] stiahnite z adaptéra na odsávanie [18].

## ● Výmena upínacej klieštiny

### UPOZORNENIE

- Frézovacie nástroje v balení majú 8 mm hriadeľ a môžu sa používať s predmontovanou upínacou klieštinou (8 mm) [5].
- Ak používate frézovacie nástroje s 6 mm hriadeľom, vymeňte upínicu klieštinu nasledovne.

- Držte stlačené tlačidlo na zaistenie vretena [16].
- Spojovaciu maticu [6] uvoľnite otáčaním vidlicového kľúča [26] proti smeru hodinových ručičiek.
- Vyberte upínicu klieštinu (8 mm) [5].

4. Vložte upínaciu klieštinu (6 mm) [20].

**Dôležité:** Spojovaciu maticu [6] doťahujte len vtedy, keď je vložený frézovací nástroj. Inak sa môže upínacia klieštinu poškodiť.

5. Uvoľnite tlačidlo na zaistenie vretena [16].

## ● Montáž paralelného dorazu

(Obr. F)

□ Nasuňte klznú tyč [28] na skrutkovací otvor na paralelnom doraze [23] a potom ju utiahnite skrutkou [39].

## ● Obsluha

### ⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred tým, ako budete vykonávať zmeny, údržbu alebo čistiace práce, a vtedy, keď produkt nebudete používať, produkt vypnite a odpojte zo siete.

## ● Zapnutie/vypnutie

### Zapnutie

1. Zástrčku zapojte do vhodnej zásuvky.
2. Vypínač [4] držte stlačený.
3. Pre nepretržitú prevádzku: Vypínač [4] zablokujete stlačením blokovacieho prepínača [3]. Potom vypínač uvoľnite.

### Vypnutie

- Vypínač [4] uvoľnite.
- Ak je vypínač [4] zablokovaný pre nepretržitú prevádzku: Krátkym stlačením odblokujete vypínač a vypnete produkt.

## ● Nastavenie rýchlosti otáčania

□ Pomocou nastavovacieho kolieska [1] nastavte požadovanú rýchlosť.

Poloha	Rýchlosť
1	Nízka
2	
3	Stredná
4	
5	Vysoká
6	
7	

## ● Nastavenie hĺbky frézovania

1. Uistite sa, či je upínacia páčka [36] zaistená. Ak je upínacia páčka uvoľnená, otáčajte ju proti smeru hodinových ručičiek, kým sa nezaistí.
2. Produkt položte na obrobok.
3. Stupňovitý doraz [13] otáčajte, až kým nezacvakne v najspodnejšej polohe (0 mm).  
Hĺbkový doraz [14] je teraz v jednej rovine s najspodnejšou polohou (0 mm).
4. Uvoľnite zaistovaciu skrutku [17].
5. Upínaciu páčku [36] uvoľnite otočením v smere hodinových ručičiek.
6. Produkt tlačte nadol, až kým sa frézovací nástroj nedotkne povrchu obrobku.
7. Upínaciu páčku [36] zaaretujte otočením proti smeru hodinových ručičiek.
8. Hĺbkový doraz [14] posúvajte nadol, až kým sa nedostane do najspodnejšej polohy (0 mm) stupňovitého dorazu [13].
9. Hĺbkový doraz [14] nastavte na požadovanú hĺbku frézovania. Zaistovaciu skrutku [17] dotiahnite.

Hodnoty zobrazené na stupnici nastavenia hĺbky frézovania [15] nezodpovedajú skutočnej hĺbke frézovania. Hodnotu nastavte relatívne k zvolenému bodu na stupnici nastavenia hĺbky frézovania.

10. Upínaciu páčku [36] uvoľnite otočením v smere hodinových ručičiek.
11. Produkt vedte nahor.
12. Hĺbku frézovania skontrolujte praktickým pokusom.

### ● Presné nastavenie hĺbky frézovania

1. Upínaciu páčku [36] uvoľnite otočením v smere hodinových ručičiek.
2. Produkt tlačte nadol, až kým hĺbkový doraz [14] nedosadne do stupňovitého dorazu [13].
3. Upínaciu páčku [36] zaaretujte otočením proti smeru hodinových ručičiek.
4. Uvoľnite zaistovaciu skrutku [17].
5. Pomocou otočného regulátora [17a] upravte stupnicu nastavenia hĺbky frézovania [15] tak, aby ste vedeli nastaviť napr. presne bod nula.
6. Zaistovaciu skrutku [17] dotiahnite.
7. Upínaciu páčku [36] uvoľnite otočením v smere hodinových ručičiek.
8. Produkt vedte nahor.
9. Hĺbku frézovania skontrolujte praktickým pokusom.

### ● Nastavenie hĺbky frézovania pomocou stupňovitého dorazu

#### UPOZORNENIE

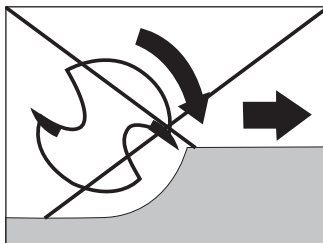
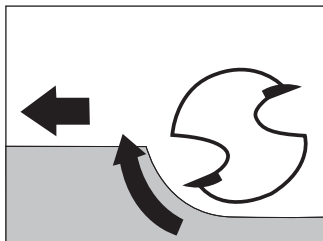
- ▶ Stupňovitý doraz [13] môžete použiť pri väčších hĺbkach frézovania vo viacerých stupňoch s nižším odberom triesok.

1. Požadovanú hĺbku frézovania nastavte do najspodnejšej polohy (0 mm) stupňovitého dorazu [13] (pozri „Nastavenie hĺbky frézovania“).
2. Pri prvých krokoch obrábania nastavte vyššie stupne.
3. Hĺbku frézovania skontrolujte praktickým pokusom.

### ● Smer frézovania

#### ⚠ OPATRNE!

- ▶ Frézujte proti smeru otáčania frézovacieho nástroja (protichod).
- ▶ Pri frézovaní v smere otáčania (súbeh) sa vám môže produkt vytrhnúť z ruky.



### ● Frézovanie

1. Nastavte požadovanú hĺbku frézovania (pozri „Nastavenie hĺbky frézovania“).
2. Produkt položte na obrobok.
3. Zapnite produkt (pozri „Zapnutie/vypnutie“).
4. Upínaciu páčku [36] uvoľnite otočením v smere hodinových ručičiek.

5. Produkt tlačte nadol, až kým hĺbkový doraz [14] nedosadne do stupňovitého dorazu [13].
6. Upínaciu páčku [36] zaaretujte otočením proti smeru hodinových ručičiek.
7. Frézujte rovnomernou rýchlosťou a rovnomerným prítlakom.
4. Produkt s vyčnievajúcou kopírovacou objímkou [24] posúvajte podľa šablóny. Pri práci nevyvíjajte nadmerný tlak.

## ● Frézovanie s kopírovacou objímkou

### UPOZORNENIE

- Kopírovaciu objímkou [24] používajte na prenesenie šablóny na obrobok.

### Nasadenie kopírovacej objímky (Obr. D)

1. Kopírovaciu objímkou [24] nasadíte zospodu na klznú dosku [12].
2. Kopírovaciu objímkou [24] upevníte na hlavnú dosku [10] 2 skrutkami [19] adaptéra na odsávanie [18]. Použite bežný krížový skrutkovač (nie je súčasťou balenia). Obežný krúžok [25] musí smerovať nadol.

## Frézovanie

### UPOZORNENIE

- Šablóna musí byť minimálne tak vysoko ako obežný krúžok [25] kopírovacej objímky [24].
- Vonkajší priemer frézovacieho nástroja musí byť menší ako vnútorný priemer kopírovacej objímky [24].

1. Produkt s kopírovacou objímkou [24] priložte na šablónu.
2. Upínaciu páčku [36] uvoľníte otočením v smere hodinových ručičiek.
3. Produkt spúšťajte nadol, až kým sa nedosiahne predtým nastavená hĺbka frézovania.

## ● Frézovanie s paralelným dorazom

1. Paralelný doraz [23] zasuňte podľa požadovaných rozmerov do vodiacich líšt [9] na hlavnej doske [10].
2. Zaisťovacie skrutky [8] dotiahnite.
3. Paralelný doraz [23] položte na hranu obrobku (obr. F).

## ● Frézovanie s frézovacím kompasom

(Obr. H)

1. Paralelný doraz [23] zasuňte otočený o 180° (dole hlavou) podľa požadovaných rozmerov do vodiacich líšt [9] na hlavnej doske [10].
2. Zaisťovacie skrutky [8] dotiahnite.
3. **Na polomer kruhu  $\geq 19$  cm:**
  - Pinolu [21] vložte do stredového otvoru [41] na paralelnom doraze [23].
  - Pinolu [21] dotiahnite krídlovou skrutkou [22]. Pri ťahovaní pinoly zaistite pomocou podlhovastého otvoru vidlicového kľúča [26].

### **Na polomer kruhu $\geq 15$ cm až < 19 cm:**

- Malý frézovací kompas [38] primontujte skrutkami [39] na paralelný doraz [23] (obr. I). Skrutky dotiahnite bežným krížovým skrutkovačom (nie je súčasťou balenia).

- Do stredového otvoru [40] na malom frézovacom kompase [38] vložte pinolu [21].
  - Pinolu [21] dotiahnite krídlovou skrutkou [22]. Pri uťahovaní pinolu zaistíte pomocou podlhovastého otvoru vidlicového kľúča [26].
4. Pinolu [21] zasunúť do označeného stredového bodu kruhu.
  5. Nastavenie skontrolujte praktickým pokusom.

## ● Náhradné diely/ príslušenstvo

- Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné diely a príslušenstvo kúpiť cez stránku **www.optimex-shop.com**.
- Na objednávku si pripravte objednávacie číslo.
- Objednávky sa dajú zadávať len online.
- Pre viac informácií sa obráťte na zákaznícku linku Lidl (pozri „Servis“).

Diel	Objednávacie číslo
Súprava: [21] Pinola [22] Krídlová skrutka	99952525006
Súprava: [23] Paralelný doraz [28] Klzná tyč (x2)	99952525004
Súprava: [19] Skrutky (x2) [24] Kopírovacia objímka	99952525005
[26] Vidlicový kľúč (s podlhovastým otvorom)	99952525001
[27] Imbusový kľúč	99952525007
[29] Redukcia	99952525003

Diel	Objednávacie číslo
Súprava: [18] Adaptér na odsávanie	99952525002

## ● Čistenie a starostlivosť

### ⚠ **VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!**



Pred tým, ako budete vykonávať zmeny, údržbu alebo čistiace práce, a vtedy, keď produkt nebudete používať, produkt vypnite a odpojte zo siete.

## ● Čistenie

- Produkt neponárajte do vody alebo iných kvapalín.
- Do vnútra produktu sa nesmú dostať žiadne tekutiny.
- Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne ani iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchy.
- Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- Produkt udržiavajte vždy čistý, suchý a bez prachu, oleja alebo mazív.
- Po každom použití: Produkt čistite mäkkou, suchou handričkou, ktorá nepúšťa chlpy. Odolné nečistoty odstráňte mierne navlhčenou handričkou a jemným čistiacim prostriedkom.
- Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefkú.

## ● Údržba

- Ak je potrebná výmena sieťového kábla, musí to urobiť výrobca alebo jeho zástupca, aby sa predišlo ohrozeniu bezpečnosti.
- Pred každým použitím a po každom použití: Skontrolujte, či produkt a jeho príslušenstvo nie je opotrebované alebo poškodené.

## ● Oprava

- Tento produkt neobsahuje žiadne časti, ktoré by mohol používateľ opraviť sám.
- Obráťte sa na autorizované servisné stredisko alebo podobne kvalifikovanú osobu, aby produkt skontrolovali a opravili.

## ● Skladovanie

- Produkt a príslušenstvo skladujte vždy
  - Čistý,
  - Suchý,
  - Chránený pred prachom,
  - Mimo dosahu detí.

## ● Preprava

- Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

## ● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 525250\_2504) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uvedte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Na stránke [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 525250\_2504 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.



## ● Servis



**Servis Slovensko**

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 525250\_2504**



Srbské označenie zhody

## ● EÚ vyhlásenie o zhode

### EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 525250\_2504)

IAN: 525250\_2504  
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Horná fréza  
Číslo modelu: HG13803

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

**Držiteľ technickej informácie:** OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm

Miesto

06.08.2025

Dátum

ppa. Stefan Haensel

Prokurista

ppa. Jens Buchheim

Prokurista



SK

<b>Značenje korištenih piktograma/simbola</b> . . . . .	Stranica 104
<b>Uvod</b> . . . . .	Stranica 105
Uvjeti korištenja . . . . .	Stranica 105
Sadržaj isporuke . . . . .	Stranica 105
Opis dijelova . . . . .	Stranica 106
Tehnički podaci . . . . .	Stranica 107
<b>Sigurnosne napomene</b> . . . . .	Stranica 108
Opće sigurnosne napomene za električne alate . . . . .	Stranica 108
Sigurnosne napomene za vertikalne glodalice . . . . .	Stranica 110
Dodatne upute . . . . .	Stranica 110
Smanjenje vibracija i zvukova . . . . .	Stranica 111
Ponašanje u slučaju opasnosti . . . . .	Stranica 111
Ostali rizici . . . . .	Stranica 111
Originalni pribor/dodatna oprema . . . . .	Stranica 112
<b>Prije prve uporabe</b> . . . . .	Stranica 112
Raspakirajte proizvod . . . . .	Stranica 112
Pribor . . . . .	Stranica 112
<b>Priprema</b> . . . . .	Stranica 112
Komplet alata za glodanje . . . . .	Stranica 112
Umetanje alata za glodanje . . . . .	Stranica 113
Priključivanje usisnog adaptera . . . . .	Stranica 113
Povezivanje/uklanjanje reduktora . . . . .	Stranica 113
Promjena stezne čahure . . . . .	Stranica 113
Postavite paralelni graničnik . . . . .	Stranica 113
<b>Korištenje</b> . . . . .	Stranica 114
Uključivanje/isključivanje . . . . .	Stranica 114
Podešavanje brzine okretanja . . . . .	Stranica 114
Podešavanje dubine glodanja . . . . .	Stranica 114
Precizno podešavanje dubine glodanja . . . . .	Stranica 115
Podešavanje dubine glodanja sa stupnjevitim graničnikom . . . . .	Stranica 115
Smjer glodanja . . . . .	Stranica 115
Glodanje . . . . .	Stranica 115
Glodanje čahurom za kopiranje . . . . .	Stranica 116
Glodanje s paralelnim graničnikom . . . . .	Stranica 116
Glodanje pomoću kružnog šestara . . . . .	Stranica 116

<b>Rezervni dijelovi/pribor</b> .....	Stranica 117
<b>Čišćenje i njega</b> .....	Stranica 117
Čišćenje .....	Stranica 117
Održavanje .....	Stranica 117
Popravak .....	Stranica 117
Skladištenje .....	Stranica 118
Transport .....	Stranica 118
<b>Zbrinjavanje</b> .....	Stranica 118
<b>Jamstvo</b> .....	Stranica 118
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom .....	Stranica 119
Servis .....	Stranica 119
<b>EU izjava o sukladnosti</b> .....	Stranica 120

## Značenje korištenih piktograma/simbola

 	<p>Pročitajte upute za uporabu.</p>	 <p>Prije nego što prilagodite proizvod, prije radova održavanja ili čišćenja i ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod pa ga odvojite od mreže.</p>
	<p><b>OPASNOST!</b> – Označava opasnost s visokom razinom rizika koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili ozbiljnom ozljedom (npr. gušenjem)</p>	 <p>Nosite zaštitne rukavice!</p>  <p>Nosite zaštitu za sluh!</p>
	<p><b>UPOZORENJE!</b> – Označava opasnost sa srednjom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do smrti ili ozbiljne ozljede (npr. opasnost od strujnog udara)</p>	 <p>Nosite zaštitu za oči!</p>  <p>Nosite zaštitu za dišne putove!</p>
	<p><b>OPREZ!</b> – Označava opasnost s niskom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do manjih do umjerenih ozljeda (npr. opasnost od opekлина)</p>	 <p>Simbol za proizvod razreda zaštite II</p>  <p>Proizvod upotrebljavajte samo u suhim prostorijama.</p>
	<p><b>PAŽNJA!</b> – Upozorava na moguću štetu na imovini (npr. opasnost od kratkog spoja)</p>	<p>∅ Promjer</p> <p><math>n_0</math> Broj okretaja u praznom hodu</p>
	<p>Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjericama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.</p>	 <p>Izmjenična struja/napon</p>  <p>Sigurnosne napomene</p>  <p>Upute za rukovanje</p>
 		<p>Sklopiva stranica sa slikama proizvoda</p>

## **VERTIKALNA GLODALICA**

### **● Uvod**

Čestitam vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte joj osobi također i sve upute.

### **● Uvjeti korištenja**

- Ovaj proizvod namijenjen je za glodanje utora, rubova, profila i rupa u drvu, plastici i laganim materijalima na fiksnom nosaču, kao i za kopirno glodanje.
- Proizvod je predviđen isključivo za privatnu uporabu.
- Ovaj proizvod nije namijenjen za komercijalnu ili drugu uporabu.
- Proizvod je predviđen isključivo za upotrebu u suhim, zatvorenim prostorima.
- Druge uporabe ili izmjene proizvoda smatraju se nenamjenskim i mogu uzrokovati rizike kao što su opasnost po život, ozljede i oštećenja.
- Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale od nenamjenske uporabe.
- Slijedite sve aktualne lokalne sigurnosne propise, norme i odredbe. Uporaba bučnih električnih alata može biti dozvoljena sukladno državnim ili lokalnim propisima samo tijekom određenog razdoblja dana.

### **● Sadržaj isporuke**

#### **⚠ OPASNOST!**

► Proizvod i ambalažni materijal nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- 1 Vertikalna glodalica
- 1 Viličasti ključ (s utorom)
- 1 Stezna čahura (6 mm)
- 1 Stezna čahura (8 mm) (već ugrađena)
- 1 Usisni adapter
- 1 Reduktor
- 1 Paralelni graničnik (s 2 klizne šipke i 2 vijka)
- 1 Čahura za kopiranje (s 2 vijka)
- 1 Mali nastavak kružnog šestara (s 2 vijka)
- 1 Vrh za centriranje (s vijkom s krilatim glavom)
- 1 Komplet glodalice (6-dijelni)
- 1 Imbus ključ
- 1 Upute za uporabu

## ● Opis dijelova

Prije čitanja otvorite stranice sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

(Sl. A)

- 1 Kotačić za podešavanje (za odabir broja okretaja)
- 2 Ručka
- 3 Prekidač za zaključavanje
- 4 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 5 Stezna čahura (8 mm)
- 6 Spojna matica
- 7 Zaštitna čahura
- 8 Vijak za pričvršćivanje
- 9 Vodilica
- 10 Osnovna ploča
- 11 Zaštita od strugotina
- 12 Klizna ploča
- 13 Stupnjeviti graničnik
- 14 Graničnik dubine
- 15 Ljestvica za podešavanje dubine glodanja
- 16 Gumb za blokiranje vretena
- 17 Vijak za pričvršćivanje
- 17a Okretni regulator (podešavanje dubine glodanja)

(Sl. B)

- 18 Usisni adapter
- 19 Vijci (za usisni adapter 18 i čahuru za kopiranje 24)
- 20 Stezna čahura (6 mm)
- 21 Vrh za centriranje
- 22 Vijak s krilatom glavom (za vrh za centriranje 21)
- 23 Paralelni graničnik
- 24 Čahura za kopiranje
- 25 Okretni prsten
- 26 Viličasti ključ (s utorom)
- 27 Imbus ključ
- 28 Klizne šipke (za paralelni graničnik 23)
- 29 Reduktor (za usisni adapter 18)

(Sl. C)

- 30 Glodalica za zaobljavanje (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
- 31 Profilna glodalica (Ø 25 mm, R 4 mm)
- 32 Glodalica za utore (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
- 33 Glodalica V utora (Ø 12,7 mm, kut 90°)
- 34 Glodalica utora (Ø 6 mm)
- 35 Glodalica utora (Ø 12 mm)

(Sl. E)

- 36 Stezna poluga
- 37 Provrti (za usisni adapter 18)

(Sl. I)

- 38 Mali nastavak kružnog šestara (za paralelni graničnik 23)
- 39 Vijci (za mali nastavak kružnog šestara 38 i za kliznu šipku 28)
- 40 Srednja rupa (za vrh za centriranje 21)
- 41 Srednja rupa (za vrh za centriranje 21)

## ● Tehnički podaci

<b>Vertikalna glodalica</b>	<b>POF 1200 F5</b>
Broj modela	
- VDE utikač:	HG13803
- CH utikač:	HG13803-CH
Nazivni napon:	230 V~, 50 Hz
Nazivna snaga:	1200 W
Nazivni broj okretaja u praznom hodu $n_0$ :	11000 – 30000 min <sup>-1</sup>
Maks. radna brzina $n_{max}$ (glodalica):	35000 min <sup>-1</sup>
Hod košare za glodanje:	55 mm
Držać alata:	6 mm/8 mm
Razred zaštite:	II/III (dvostruka izolacija)

### Vrijednosti emisije buke

Izmjerene vrijednosti utvrđene su sukladno normi EN 62841. Standardna procijenjena razina buke A električnog alata:

Razina zvučnog tlaka:	$L_{pA} = 89,7$ dB
Nesigurnost:	$K_{pA} = 3,0$ dB
Razina snage zvuka:	$L_{WA} = 97,7$ dB
Nesigurnost:	$K_{WA} = 3,0$ dB

### UPOZORENJE!



Nosite zaštitu sluha!

### Vrijednosti emisije vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj vektora triju smjerova), utvrđeno prema normi EN 62841:

Vibracija šake/ruke:	$a_h = 3,98$ m/s <sup>2</sup>
Nesigurnost:	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

### NAPOMENA

- ▶ Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisije buke izmjereni su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisija buke mogu se koristiti i za prethodnu procjenu opterećenja.

### UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebice o vrsti obratka.
- ▶ Potrebno je uspostaviti sigurnosne mjere za zaštitu rukovatelja na temelju procjene izloženosti vibracijama tijekom stvarnih uvjeta uporabe (moraju se uzeti u obzir svi dijelovi radnog ciklusa, na primjer vrijeme kada se električni alat isključi i vrijeme kada uključi, ali radi bez opterećenja).



## Sigurnosne napomene

### ● Opće sigurnosne napomene za električne alate

#### ⚠ UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.** Propusti u pridržavanju sljedećih uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

### Sve sigurnosne napomene i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe.

Pojam „električni alat“, koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na mrežni pogon (s mrežnim kabelom) kao i na električne alate s pogonom na punjive baterije (bez mrežnog kabela).

### Sigurnost na mjestu rada

- 1) **Mjesto rada održavajte urednim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena područja rada mogu uzrokovati nesreće.
- 2) **Električnim alatom nemojte raditi u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- 3) **Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom uporabe električnog alata.** Ako se dekoncentrirate, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

### Električna sigurnost

- 1) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem nemojte upotrebljavati adapterske utikače.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- 2) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su površine cijevi, grijanja, štednjaka i hladnjaka.** Ako vam je tijelo uzemljeno, postoji povećana rizik od električnog udara.
- 3) **Električne alate držite podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- 4) **Priključni kabel nemojte upotrebljavati za nošenje i vješanje električnog alata niti za povlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštih bridova ili pokretljivih dijelova uređaja.** Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- 5) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni za eksterijere.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za eksterijere smanjuje rizik od električnog udara.
- 6) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu sklopku od struje kvara.** Uporaba zaštitne sklopke od struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

## Sigurnost ljudi

- 1) **Uvijek budite oprezni, pazite što radite i budite razumni pri radu električnim alatom. Električni alat nemojte upotrebljavati ako niste koncentrirani ili ste umorni odnosno ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Već samo jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- 2) **Nosite osobnu zaštitnu opremu te uvijek i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su maska za zaštitu od prašine, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- 3) **Izbjegavajte slučajno puštanje u rad. Prije nego što električni alat priključite na naponsko napajanje i/ili punjivu bateriju, prije nego što ga uzmete ili nosite, uvjerite se da je isključen.** Ako su vam pri nošenju električnog alata prsti na sklopci ili ako je uređaj već uključen kad ga priključujete na naponsko napajanje, postoji opasnost od nesreće.
- 4) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alat za namještanje ili francuski ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata, može uzrokovati ozljede.
- 5) **Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajanje i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- 6) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretljivih dijelova.** Lepršava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretljive dijelove.

- 7) **Ako je moguće montirati naprave za usisavanje i skupljanje prašine, uvjerite se da su priključene i da se ispravno upotrebljavaju.** Uporaba usisavača može smanjiti ugrozu od prašine.
- 8) **Nemojte se previše opušitati i ne zanemarujte sigurnosna pravila električnih alata, čak i ako ste se višestrukim korištenjem dobro upoznali s načinom rada električnog alata.** Nemarno postupanje u trenu može dovesti do teških ozljeda.

## Uporaba električnog alata i rukovanje njime

- 1) **Nemojte preopteretiti električni alat. Upotrebljavajte električni alat koji je namijenjen za vaše radove.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- 2) **Nemojte upotrebljavati električni alat s oštećenom sklopkom.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i valja ga popraviti.
- 3) **Prije nego što obavljate namještanja na uređaju, mijenjate dijelove radnih alata ili odlažete električni alat, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite punjivu bateriju.** Ova mjera opreza sprečava slučajno pokretanje električnog alata.
- 4) **Električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte dopustiti da električni alat upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njime ili koje nisu pročitale upute.** Električni su alati opasni ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.

- 5) **Oprezno njegujte električne alate i radne alate.** Provjerite rade li pokretljivi dijelovi besprijekorno i da nisu priklješteni, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da je ugrožena funkcija električnog alata. **Prije uporabe električnog alata organizirajte popravak oštećenih dijelova.** Loše održavanje električnih alata uzrok je mnogih nesreća.
- 6) **Alate za rezanje održavajte oštima i čistima.** Pomno njegovani alati za rezanje s oštrim reznim bridovima manje se zaglavljaju i lakši su za vođenje.
- 7) **Električni alat, pribor, radni alat itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama.** Pritom u obzir uzmite **radne uvjete i radnju koju valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene drukčije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
- 8) **Ručke i drške držite suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Klizave ručke i drške ne dopuštaju sigurno rukovanje i upravljanje električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

### Servis

- 1) **Popravljanje električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje će to obaviti samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete osigurati trajnu sigurnost električnog alata.

### ● Sigurnosne napomene za vertikalne glodalice

- 1) **Držite električni alat samo za izolirane površine za držanje jer glodalica može zahvatiti vlastiti priključni kabel.** Kontakt vodljivim vodom može metalne dijelove uređaja staviti pod napon i dovesti do električnog udara.
- 2) **Pričvrstite i osigurajte obradak kliještima ili drugim sredstvima na stabilnoj podlozi.** Ako obradak držite samo jednom rukom ili prema svojem tijelu, neće biti stabilna i moglo bi doći do gubitka kontrole.

### ● Dodatne upute

#### ⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitne rukavice!



Nosite zaštitu za sluh!



Nosite zaštitne naočale!



Koristite zaštitu za disanje!

- **Dopušteni broj okretaja alata za glodanje mora biti najmanje jednak najvišem broju okretaja navedenom na električnom alatu.** Pribor koji se vrti brže od dopuštene brzine može se uništiti.
- **Glodalice ili drugi pribor moraju točno stati u steznu čahuru (promjer vratila 6 mm/8 mm) vašeg električnog alata.** Alati za glodanje, koji ne pristaju točno u steznu čahuru električnog alata, vrte se neravnomjerno, snažno vibriraju i mogu izazvati gubitak kontrole.

- **Dovedite električni alat na obradak samo u uključenom stanju.** Postoji opasnost od povratnog trzaja ako se radni alat zaglavi u obratku.
- **Ne posežite rukama u područje glodanja i glodala. Drugom rukom držite pomoćnu ručku ili kućište motora.** Ako glodalicu držite objema rukama, glodalica ih ne može ozlijediti.
- **Nikada nemojte glodati metalne predmete, čavle ili vijke.** Glodalica se može oštetiti i može doći do povećanih vibracija.
- **Upotrijebite prikladni detektor kako biste otkrili sakrivene kabele za napajanje ili se obratite lokalnoj komunalnoj tvrtki.** Kontakt s električnim vodovima može dovesti do požara i strujnog udara. Oštećenje voda plina može dovesti do eksplozije. Prodiranje u vodovodnu cijev uzrokuje materijalnu štetu.
- Maksimalna brzina navedena na alatu ne smije se prekoračiti.
- Alati koji imaju vidljive napukline ne smiju se upotrebljavati.

## ● Smanjenje vibracija i zvukova

Ograničite vrijeme uporabe, upotrebljavajte načine rada s vrlo malo vibracija i zvukova i nosite osobnu zaštitnu opremu kako biste smanjili utjecaj vibracija i zvukova.

Sljedeće mjere pomažu u smanjivanju rizika uvjetovanih vibracijama i zvukovima:

- Proizvod upotrebljavajte samo u skladu s njegovom namjenskom uporabom i kako je opisano u ovim uputama.
  - Pobrinite se da je proizvod besprijekoran i dobro održavan.
- Upotrebljavajte ispravan radni alat za ovaj proizvod te se uvjerite da je besprijekoran.
  - Proizvod čvrsto i sigurno držite za ručke/drške.
  - Proizvod održavajte u skladu s uputama te se pobrinite za dovoljno podmazivanje (ako je primjenjivo).
  - Tijek rada planirajte tako da je uporaba proizvoda s visokom vrijednošću vibracija raspodijeljena tijekom duljeg vremena.

## ● Ponašanje u slučaju opasnosti

Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s uporabom ovih proizvoda. Proučite sigurnosne napomene te ih se obvezno pridržavajte. To pomaže u izbjegavanju rizika i opasnosti.

- Uvijek budite oprezni pri uporabi ovoga proizvoda kako biste pravovremeno uočili opasnosti i kako biste mogli djelovati. Brze intervencije mogu spriječiti teške ozljede i materijalnu štetu.
- Odmah isključite proizvod u slučaju kvara. Prije ponovnog puštanja u pogon neka ga provjeri kvalificirani stručnjak te ga po potrebi popravi.

## ● Ostali rizici

Čak i ako propisno rukujete ovim proizvodom, ostaje potencijalni rizik za ozljede i materijalnu štetu. U vezi s konstrukcijom i izvedbom ovoga proizvoda mogu se između ostaloga pojaviti sljedeće opasnosti:

- Ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za sluh može doći do oštećenja sluha

- Štete po zdravlje koje su uzrokovane vibracijama na ruku ako se proizvod upotrebljava tijekom duljeg vremena ili ako se ne koristi pravilno i ne održava

### NAPOMENA

- ▶ Ovaj proizvod tijekom rada stvara elektromagnetsko polje! To polje može pod određenim uvjetima ugroziti rad aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata! Kako bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja proizvodom posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata!

### ● Originalni pribor/dodatna oprema

- Koristite samo pribor i dodatnu opremu koji su navedeni u uputama za uporabu ili čija je montaža kompatibilna s proizvodom.

### ● Prije prve uporabe

#### ● Raspakirajte proizvod

1. Izvadite proizvod iz pakiranja i uklonite sve dijelove ambalažnog materijala i zaštitne folije.
2. Provjerite postoje li svi dijelovi i je li opisani opseg isporuke potpun (pogledajte „Sadržaj isporuke“).
3. Provjerite jesu li proizvod i svi njegovi dijelovi u dobrom stanju. Ako primijetite bilo kakvo oštećenje ili nedostatak, nemojte koristiti proizvod, već postupite kako je opisano u poglavlju „Jamstvo“.

### ● Pribor

- Pribor je dostupan kod vašeg ovlaštenog trgovca. Prilikom kupnje uvijek obratite pažnju na tehničke specifikacije ovoga proizvoda (pogledajte „Tehnički podaci“).
- Ako niste sigurni, pitajte kvalificiranog stručnjaka i potražite savjet od svog ovlaštenog trgovca.

### ● Priprema

**⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode!**



Prije nego što prilagodite proizvod, prije radova održavanja ili čišćenja i ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod pa ga odvojite od mreže.

### ● Komplet alata za glodanje

(Sl. C)

### NAPOMENA

- ▶ Ako se kuglični ležaj alata za glodanje olabavio, ponovno ga zategnite imbus ključem 27.

Alat za glodanje	Specifikacije	Primjena
<span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">30</span> Glodalica za zaobljavanje	Ø 22 mm R 6,3 mm	Profiliranje
<span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">31</span> Profilna glodalica	Ø 25 mm R 4 mm	
<span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">32</span> Glodalica za utore	Ø 22 mm R 6,3 mm	
<span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">33</span> Glodalica V utora	Ø 12,7 mm Kut 90°	Spoji
<span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">34</span> Glodalica utora	Ø 6 mm	
<span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">35</span> Glodalica utora	Ø 12 mm	

## ● Umetanje alata za glodanje

(Slika A)

1. Povucite zaštitu od strugotine **11** prema dolje.
2. Pritisnite i držite gumb za blokiranje vretena **16**.
3. Otpustite spojnu maticu **6** okretanjem viličastog ključa **26** u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu.
4. Otpustite gumb za blokiranje vretena **16**.
5. Umetnite željeni alat za glodanje najmanje 20 mm duboko u steznu čahuru **5** **20**.
6. Pritisnite i držite gumb za blokiranje vretena **16**.
7. Zategnite spojnu maticu **6** okretanjem viličastog ključa **26** u smjeru kazaljke na satu.
8. Otpustite gumb za blokiranje vretena **16**.
9. Povucite zaštitu od strugotine **11** prema gore.

## ● Priključivanje usisnog adaptera

(Slika E)

1. Postavite usisni adapter **18** na provrte **37**.
2. S pomoću standardnog križnog odvijača (nije isporučen), uvrnite vijke **19** u donji dio osnovne ploče **10**.
3. Spojite odobreni usisivač za prašinu i strugotine na usisni adapter **18**.

## ● Povezivanje/uklanjanje reduktora

(Sl. E)

### Spoji

1. Gurnite reduktor **29** u usisni adapter **18**.

2. Navucite crijevo prikladnog usisivača (npr. usisivač za radionicu) na reduktor **29**.

### Uklanjanje

1. Izvucite crijevo usisivača iz reduktora **29**.
2. Izvucite reduktor **29** iz usisnog adaptera **18**.

## ● Promjena stezne čahure

### NAPOMENA

- ▶ Isporučeni alati za glodanje imaju vratilo od 8 mm i mogu se upotrebljavati s prethodno montiranom steznom čahuricom (8 mm) **5**.
- ▶ Ako upotrebljavate alate za glodanje s vratilom od 6 mm, promijenite steznu čahuru kao što je opisano u nastavku.

1. Pritisnite i držite gumb za blokiranje vretena **16**.
2. Otpustite spojnu maticu **6** okretanjem viličastog ključa **26** u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu.
3. Izvadite steznu čahuru (8 mm) **5**.
4. Umetnite steznu čahuru (6 mm) **20**.

**Važno:** Zategnite spojnu maticu **6** samo kada je umetnut alat za glodanje. U protivnom se stezna čahura može oštetiti.

5. Otpustite gumb za blokiranje vretena **16**.

## ● Postavite paralelni graničnik

(Sl. F)

- Postavite kliznu šipku **28** na provrt za vijak na paralelnom graničniku **23**, a zatim je pričvrstite vijkom **39**.

## ● Korištenje

**⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode!**



Prije nego što prilagodite proizvod, prije radova održavanja ili čišćenja i ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod pa ga odvojite od mreže.

## ● Uključivanje/isključivanje

### Uključivanje

1. Mrežni utikač povežite s prikladnom utičnicom.
2. Držite pritisnutim prekidač za uključivanje/isključivanje [4].
3. Za dugotrajni rad: Pritisnite prekidač za zaključavanje [3] kako biste zaključali prekidač za uključivanje/isključivanje [4]. Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje.

### Isključivanje

- Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje [4].
- Ako je prekidač za uključivanje/isključivanje [4] zaključan za dugotrajni rad: Kratko pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje kako biste ga otključali i isključili proizvod.

## ● Podešavanje brzine okretanja

- Potrebnu brzinu namjestite kotačićem za podešavanje [1].

Položaj	Brzina
1	Nisko
2	
3	Srednje
4	

Položaj	Brzina
5	Visoko
6	
7	

## ● Podešavanje dubine glodanja

1. Uvjerite se da je stezna poluga [36] uglavljena. Ako je stezna poluga labava, okrenite je suprotno od smjera kazaljke na satu dok se ne uglavi.
2. Stavite proizvod na obradak.
3. Okrenite stupnjeviti graničnik [13] dok se ne uglavi u najniži položaj (0 mm). Graničnik dubine [14] sada je u ravni s najnižim položajem (0 mm).
4. Otpustite vijak za pričvršćivanje [17].
5. Otpustite steznu polugu [36] okretanjem u smjeru kazaljke na satu.
6. Pritisnite proizvod prema dolje dok alat za glodanje ne dodirne površinu obratka.
7. Blokirate steznu polugu [36] okretanjem u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu.
8. Gurnite graničnik dubine [14] prema dolje dok ne dođe u najniži položaj (0 mm) stupnjevitog graničnika [13].
9. Graničnik dubine [14] postavite na željenu dubinu glodanja. Zategnite vijak za pričvršćivanje [17].

Vrijednosti prikazane na ljestvici za podešavanje dubine glodanja [15] ne odgovaraju stvarnoj dubini glodanja. Postavite relativnu vrijednost u odnosu na odabranu točku na ljestvici za podešavanje dubine glodanja.

10. Otpustite steznu polugu [36] okretanjem u smjeru kazaljke na satu.
11. Vodite proizvod prema gore.

12. S pomoću praktičnog testa provjerite dubinu glodanja.

## ● Precizno podešavanje dubine glodanja

1. Otpustite steznu polugu **36** okretanjem u smjeru kazaljke na satu.
2. Pritisnite proizvod prema dolje dok graničnik dubine **14** ne nalegne na stupnjeviti graničnik **13**.
3. Blokirajte steznu polugu **36** okretanjem u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu.
4. Otpustite vijak za pričvršćivanje **17**.
5. S pomoću okretnog regulatora **17a** podesite ljestvicu za podešavanje dubine glodanja **15** tako da možete, na primjer, postaviti točnu nultu točku.
6. Zategnite vijak za pričvršćivanje **17**.
7. Otpustite steznu polugu **36** okretanjem u smjeru kazaljke na satu.
8. Vodite proizvod prema gore.
9. S pomoću praktičnog testa provjerite dubinu glodanja.

## ● Podešavanje dubine glodanja sa stupnjevitim graničnikom

### NAPOMENA

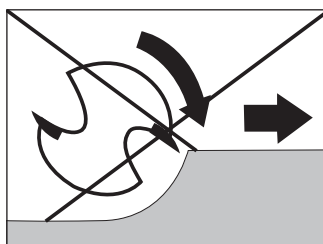
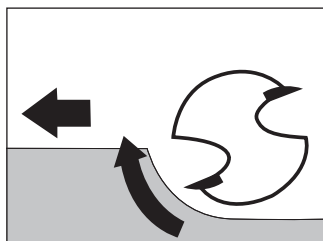
- ▶ Za veće dubine glodanja u nekoliko stupnjeva uz manje uklanjanje strugotine možete upotrijebiti stupnjeviti graničnik **13**.

1. Željenu dubinu glodanja postavite na najniži položaj (0 mm) stupnjevitog graničnika **13** (pogledajte „Podešavanje dubine glodanja“).
2. Postavite više stupnjeve za prve korake uređivanja.
3. S pomoću praktičnog testa provjerite dubinu glodanja.

## ● Smjer glodanja

### ⚠ PAŽNJA!

- ▶ Postupak glodanja izvedite u smjeru suprotnom od smjera vrtnje alata za glodanje (suprotna rotacija).
- ▶ Ako glodate u smjeru vrtnje (sinkrono glodanje), proizvod vam se može istrgnuti iz ruke.



## ● Glodanje

1. Postavite željenu dubinu glodanja (pogledajte „Podešavanje dubine glodanja“).
2. Stavite proizvod na obradak.
3. Uključite proizvod (pogledajte „Uključivanje/isključivanje“).
4. Otpustite steznu polugu **36** okretanjem u smjeru kazaljke na satu.
5. Pritisnite proizvod prema dolje dok graničnik dubine **14** ne nalegne na stupnjeviti graničnik **13**.
6. Blokirajte steznu polugu **36** okretanjem u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu.

7. Postupak glodanja provodite konstantnom brzinom i konstantnim kontaktnim pritiskom.

## ● Glodanje čahurom za kopiranje

### NAPOMENA

- ▶ Upotrijebite čahurom za kopiranje [24] kako biste prenijeli šablone na obradak.

### Umetanje čahure za kopiranje

(Sl. D)

1. Umetnite čahurom za kopiranje [24] u kliznu ploču [12].
2. Pričvrstite čahurom za kopiranje [24] na osnovnu ploču [10] dvama vijcima [19] usisnog adaptera [18]. Upotrijebite uobičajeni križni odvijač (nije priložen). Okretni prsten [25] mora biti okrenut prema dolje.

### Glodanje

### NAPOMENA

- ▶ Šablona mora biti barem jednako visoka kao i okretni prsten [25] čahure za kopiranje [24].
- ▶ Vanjski promjer alata za glodanje mora biti manji od unutarnjeg promjera čahure za kopiranje [24].

1. Stavite proizvod sa čahurom za kopiranje [24] na šablonu.
2. Otpustite steznu polugu [36] okretanjem u smjeru kazaljke na satu.
3. Spuštajte proizvod dok se ne postigne prethodno postavljena dubina glodanja.
4. Vodite proizvod duž šablone s čahurom za kopiranje [24] koja viri. Pri radu nemojte primijeniti prekomjeran pritisak.

## ● Glodanje s paralelnim graničnikom

1. Umetnite paralelni graničnik [23] u vodilice [9] na osnovnoj ploči [10] do potrebne dimenzije.
2. Zategnite vijke za pričvršćivanje [8].
3. Postavite paralelni graničnik [23] na rub obratka (sl. F).

## ● Glodanje pomoću kružnog šestara

(Sl. H)

1. Umetnite paralelni graničnik [23] zakrenut za 180° (glava naprijed) u vodilice [9] na osnovnoj ploči [10] do potrebne dimenzije.
2. Zategnite vijke za pričvršćivanje [8].
3. **Za promjer kruga ≥ 19 cm:**
  - Umetnite vrh za centriranje [21] u srednju rupu [41] na paralelnom graničniku [23].
  - Zategnite vrh za centriranje [21] s pomoću vijka s krilatom glavom [22]. Prilikom zatezanja blokirajte vrh za centriranje utorom na viličastom ključu [26].

### **Za promjer kruga ≥ 15 cm do < 19 cm:**

- Montirajte mali nastavak kružnog šestara [38] na paralelni graničnik [23] s pomoću vijaka [39] (sl. I). Zategnite vijke s pomoću uobičajenog križnog odvijača (nije uključen u isporuku).
  - Umetnite vrh za centriranje [21] u srednju rupu [40] na malom nastavku kružnog šestara [38].
  - Zategnite vrh za centriranje [21] s pomoću vijka s krilatom glavom [22]. Prilikom zatezanja blokirajte vrh za centriranje utorom na viličastom ključu [26].
4. Ubodite vrh za centriranje [21] u označeno središte kruga.
  5. S pomoću praktičnog testa provjerite postavku.

## ● Rezervni dijelovi/pribor

- Kupci mogu nabaviti kompatibilne rezervne dijelove i pribor putem **www.optimex-shop.com**.
- Prilikom naručivanja pripremite svoj broj narudžbe.
- Narudžbe možete naručiti samo na mreži.
- Za dodatne informacije obratite se telefonskoj podršci Lidl (pogledajte „Servis“).

Dio	Broj narudžbe
Komplet: 21 Vrh za centriranje 22 Vijak s krilatom glavom	99952525006
Komplet: 23 Paralelni graničnik 28 Klizna šipka (x2)	99952525004
Komplet: 19 Vijci (x2) 24 Čahura za kopiranje	99952525005
26 Viličasti ključ (s utorom)	99952525001
27 Imbus ključ	99952525007
29 Reduktor	99952525003
Komplet: 18 Usisni adapter	99952525002

## ● Čišćenje i njega

**⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode!**



Prije nego što prilagodite proizvod, prije radova održavanja ili čišćenja i ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod pa ga odvojite od mreže.

## ● Čišćenje

- Proizvod nikada nemojte uranjati u vodu ili druge tekućine.
- Nemojte dopustiti da tekućina uđe u proizvod.
- Za čišćenje proizvoda ne upotrebljavajte nikakva kemijska, lužnata, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju jer oni mogu oštetiti površine.
- Redovito propisno čišćenje pomaže u sigurnoj uporabi i produljuje vijek trajanja proizvoda.
- Proizvod uvijek održavajte čistim, bez prašine, suhim i bez ulja i masti za podmazivanje.
- Nakon svake uporabe: Očistite proizvod mekom, suhom krpom koja ne ostavlja dlačice. U slučaju tvrdokorne prljavštine upotrijebite blago navlaženu krpu i blago sredstvo za čišćenje.
- Za teško dostupna mjesta upotrebljavajte meku četku.

## ● Održavanje

- Ako je potrebna zamjena priključnog kabela, to mora izvršiti proizvođač ili njegov predstavnik kako bi se izbjegle opasnosti po sigurnost.
- Prije i nakon uporabe: Proizvod i pribor provjerite na istrošenost i oštećenja.

## ● Popravak

- Proizvod ne sadržava dijelove koje korisnik može popraviti.
- Kako biste provjerili i popravili proizvod, obratite se ovlaštenom servisnom centru ili slično kvalificiranoj osobi.

## ● Skladištenje

- Proizvod i pribor uvijek držite
  - Čistim,
  - Suhim,
  - Zaštićenim od prašine,
  - Izvan dohvata djece.

## ● Transport

- Proizvod zaštitite od udaraca i snažnih vibracija koje se često javljaju pri transportu u vozilima.
- Proizvod osigurajte od klizanja i prevrtanja.

## ● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir I karton / 80–98: miješani materijali.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

## ● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

## ● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 525250\_2504).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.

Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 525250\_2504 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.



## ● Servis



### Servis Hrvatska

Tel.: 0800805933

Obrazac za kontakt na  
[parksidediy.com](http://parksidediy.com)

**IAN 525250\_2504**



Srpska oznaka sukladnosti

# ● EU izjava o sukladnosti

## EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 525250\_2504)

IAN: 525250\_2504  
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Vertikalna glodalica  
Broj modela: HG13803

Predmet gore opisane izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Direktiva 2006/42/EZ
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
EN 62841-1:2015/A1:2022
EN 62841-2-17:2017
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
EN IEC 63000:2018



Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka**

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne Izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm	06.08.2025		
Mjesto	Datum	ppa. Stefan Haensel Ovlašteni potpisnik	ppa. Jens Buchheim Ovlašteni potpisnik



<b>Spisak korišćenih piktograma/simbola</b> .....	Strana 123
<b>Uvod</b> .....	Strana 124
Predviđena namena .....	Strana 124
Obim isporuke .....	Strana 124
Opis delova .....	Strana 125
Tehnički podaci .....	Strana 126
<b>Bezbednosne napomene</b> .....	Strana 127
Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata ..	Strana 127
Bezbednosna napomene za glodalice .....	Strana 129
Dodatna uputstva .....	Strana 129
Smanjenje vibracija i buke .....	Strana 130
Ponašanje u hitnim slučajevima .....	Strana 130
Zaostale opasnosti .....	Strana 130
Originalni pribor/dodatni uređaji .....	Strana 131
<b>Pre prvog korišćenja</b> .....	Strana 131
Raspakivanje proizvoda .....	Strana 131
Pribor .....	Strana 131
<b>Priprema</b> .....	Strana 131
Set alata za glodanje .....	Strana 131
Umetanje alata za glodanje .....	Strana 132
Priključivanje adaptera usisivača .....	Strana 132
Postavljanje/skidanje reduktora .....	Strana 132
Zamena stezne čaure .....	Strana 132
Montiranje paralelnog graničnika .....	Strana 132
<b>Korišćenje</b> .....	Strana 133
Uključivanje/Isključivanje .....	Strana 133
Podešavanje brzine rotacije .....	Strana 133
Podešavanje dubine glodanja .....	Strana 133
Fino podešavanje dubine glodanja .....	Strana 134
Podešavanje dubine glodanja na stepenastom odstojuniku .....	Strana 134
Pravac glodanja .....	Strana 134
Glodanje .....	Strana 134
Glodanje sa navlakom za kopiranje .....	Strana 135
Glodanje sa paralelnim graničnikom .....	Strana 135
Glodanje šestarom .....	Strana 135

<b>Rezervni delovi/dodatna oprema</b> .....	Strana 136
<b>Čišćenje i održavanje</b> .....	Strana 136
Čišćenje .....	Strana 136
Održavanje .....	Strana 136
Popravka .....	Strana 136
Skladištenje .....	Strana 137
Transport .....	Strana 137
<b>Odlaganje</b> .....	Strana 137
<b>Garancija</b> .....	Strana 137
<b>GARANCIJA I GARANTNI LIST</b> .....	Strana 137
Postupak garancije .....	Strana 139
Servis .....	Strana 139
<b>EU izjava o usklađenosti</b> .....	Strana 140

## Spisak korišćenih piktograma/simbola

	<p>Pročitajte uputstvo za korišćenje.</p>		<p>Isključite proizvod i izvucite ga iz struje pre podešavanja, održavanja ili čišćenja i kada se proizvod ne koristi.</p>
	<p><b>OPASNOST!</b> – Označava opasnost sa visokim stepenom rizika koja će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili ozbiljne povrede (npr. opasnost od gušenja)</p>		<p>Nosite zaštitne rukavice!</p>
	<p><b>UPOZORENJE!</b> – Označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili teže povrede (npr. opasnost od strujnog udara)</p>		<p>Nositi zaštitu za uši!</p>
	<p><b>OPREZ!</b> – Označava opasnost sa niskim nivoom rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do lakših do umerenih povreda (npr. opasnost od opekotina)</p>		<p>Simbol za proizvod klase zaštite II</p>
	<p><b>PAŽNJA!</b> – Upozorava na moguću materijalnu štetu (npr. opasnost od kratkog spoja)</p>		<p>Koristite proizvod samo u suvim prostorijama.</p>
	<p>Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.</p>	$\emptyset$	<p>Prečnik</p>
		$n_0$	<p>Broj obrtaja bez opterećenja</p>
			<p>Naizmenična struja/napon</p>
			<p>Bezbednosne napomene</p>
			<p>Smernice za rukovanje</p>
			<p>Preklopna stranica sa slikama proizvoda</p>

## GLOBALICA

### ● Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

### ● Predviđena namena

- Ovaj proizvod je namenjen za glodanje žljebova, ivica, profila i izduženih otvora u drvetu, plastici i lakim materijalima na fiksnoj nosaču, kao i kopiranje glodanjem.
- Proizvod je namenjen samo za privatnu upotrebu.
- Ovaj proizvod nije namenjen za komercijalnu ili sličnu vrstu upotrebe.
- Proizvod je namenjen samo za upotrebu u suvom zatvorenom prostoru.
- Drugačija upotreba ili modifikacija proizvoda se smatra neodgovarajućom i može voditi do opasnosti kao što su smrt, povreda i materijalna šteta.
- Proizvođač nije odgovoran za oštećenja izazvana nenamenskom upotrebom.
- Pridržavajte se svih važećih lokalnih propisa za bezbednost, standarda i odredbi. Korišćenje bučnih električnih alata je možda dozvoljeno samo u određeno vreme u skladu sa nacionalnim ili lokalnim propisima.

### ● Obim isporuke

#### **OPASNOST!**

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračka za decu! Deca nije dozvoljeno da se igraju najlonskim kesama, folijama i sitnim delovima! Od njih preći opasnost od davljenja i gušenja!

- 1 Glodalica
- 1 Ključ sa otvorenim krajem (sa dugim prorezom)
- 1 Stezna čaura (6 mm)
- 1 Stezna čaura (8 mm) (predmontirana)
- 1 Adapter usisivača
- 1 Reduktor
- 1 Paralelni graničnik (sa 2 klizne poluge i 2 zavrtnja)
- 1 Navlaka za kopiranje (sa 2 zavrtnja)
- 1 Mali umetak sa šestarom (sa 2 zavrtnja)
- 1 Vrh za centriranje (sa krilnim zavrtnjem)
- 1 Set glodala (6 komada)
- 1 Inbus ključ
- 1 Uputstvo za korišćenje

## ● Opis delova

Pre čitanja idite na stranice sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

(Sl. A)

- 1 Točak za podešavanje (za biranje broja obrtaja)
- 2 Ručka
- 3 Prekidač za zaključavanje
- 4 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 5 Stezna čaura (8 mm)
- 6 Priključna navrtka
- 7 Zaštitna navlaka
- 8 Zavrtnj za fiksiranje
- 9 Šine vodice
- 10 Osnovna ploča
- 11 Zaštita strugotina
- 12 Klizna ploča
- 13 Stepenasti odstožnik
- 14 Graničnik dubine
- 15 Skala za podešavanje dubine glodanja
- 16 Dugme za blokiranje osovine
- 17 Zavrtnj za fiksiranje
- 17a Kružni regulator (fino podešavanje dubine glodanja)

(Sl. B)

- 18 Adapter usisivača
- 19 Zavrtnji (za adapter usisivača 18 i za navlaku za kopiranje 24)
- 20 Stezna čaura (6 mm)
- 21 Vrh za centriranje
- 22 Krilni zavrtnj (za vrh za centriranje 21)
- 23 Paralelni graničnik
- 24 Navlaka za kopiranje
- 25 Okretni obruč
- 26 Ključ sa otvorenim krajem (sa dugim prorezom)
- 27 Inbus ključ
- 28 Klizne poluge (za paralelni graničnik 23)
- 29 Reduktor (za adapter usisivača 18)

(Sl. C)

- 30 Glodalo za zaobljivanje (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
- 31 Profilno glodalo (Ø 25 mm, R 4 mm)
- 32 Glodalo za udubljenje (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
- 33 Glodalo za V žljeb (Ø 12,7 mm, ugao 90°)
- 34 Glodalo za žljeb (Ø 6 mm)
- 35 Glodalo za žljeb (Ø 12 mm)

(Sl. E)

- 36 Stezna poluga
- 37 Otvori (za adapter usisivača 18)

(Sl. I)

- 38 Mali umetak sa šestarom (za paralelni graničnik 23)
- 39 Zavrtnji (za mali umetak sa šestarom 38 i za kliznu polugu 28)
- 40 Centralna rupa (za vrh za centriranje 21)
- 41 Centralna rupa (za vrh za centriranje 21)

## ● Tehnički podaci

<b>Glodalica</b>	<b>POF 1200 F5</b>
Broj modela	
- VDE utikač:	HG13803
- CH utikač:	HG13803-CH
Nominalni napon:	230 V~, 50 Hz
Nominalna ulazna snaga:	1200 W
Nominalni broj obrtaja u praznom hodu $n_0$ :	11000 – 30000 min <sup>-1</sup>
Maks. radni broj obrtaja $n_{max}$ (glodalica):	35000 min <sup>-1</sup>
Hod korpe glodalice:	55 mm
Prihvatnica alata:	6 mm/8 mm
Klasa zaštite:	II/III (dvostruka izolacija)

### Vrednost emisije buke

Izmerene vrednosti su određene u skladu sa EN 62841. Nivo buke električnog alata procenjen sa A tipično iznosi:

Nivo zvučnog pritiska:	$L_{pA} = 89,7$ dB
Neizvesnost:	$K_{pA} = 3,0$ dB
Nivo zvučne snage:	$L_{WA} = 97,7$ dB
Neizvesnost:	$K_{WA} = 3,0$ dB

### UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za uši!

### Vrednosti emisije vibracija

Ukupne vrednosti vibracija (vektorski zbir tri pravca), određene u skladu sa EN 62841:

Vibracija ruke/šake:	$a_h = 3,98$ m/s <sup>2</sup>
Neizvesnost:	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

### NAPOMENA

- ▶ Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarirana vrednost emisije buke mereni su u skladu sa standardizovanom procedurom ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jednog električnog alata sa drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.

### UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke tokom stvarnog korišćenja električnog alata mogu da odstupaju od deklariranih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, posebno od vrste radnog komada koji se obrađuje.
- ▶ Neophodno je uspostaviti sigurnosne mere za zaštitu rukovaoca na osnovu procene izloženosti vibracijama tokom stvarnih uslova upotrebe (moraju se uzeti u obzir svi delovi radnog ciklusa, na primer vreme kada je električni alat isključen, i slično tome, kada je uključen, ali kada radi bez opterećenja).



## Bezbednosne napomene

- **Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata**

### **⚠ UPOZORENJE!**

- ▶ **Pročitajte sve bezbednosne napomene, smernice, ilustracije i tehničke podatke koji su priloženi uz ovaj električni alat.** Nepoštovanje narednih smernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške povrede.

**Sačuvajte sve bezbednosne napomene i propise da biste ih koristili u budućnosti.**

Pojam „električni alat“ koji se koristi u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alate priključene na električnu mrežu (vodovima za napajanje) ili na akumulatorske električne alate (bez vodova za napajanje).

### **Bezbednost na radnom mestu**

- 1) **Održavajte područje rada u čistom stanju i imajte dobro osvetljenje.** Nered ili neosvetljeno područje rada mogu voditi do nesreće.
- 2) **Nemojte da radite sa električnim alatom u potencijalno eksplozivnom okruženju gde se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati proizvode varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- 3) **Deca i druge osobe nek se nalaze podalje dok koristite električni alat.** Odvratanje pažnje može voditi do gubitka kontrole nad električnim alatom.

### **Zaštita od strujnog udara**

- 1) **Utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno menjati utikač na bilo koji način. Nemojte da koristite adaptere za utikače kod električnih alata sa uzemljenjem.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- 2) **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejači, peći i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- 3) **Držite električni alat dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- 4) **Nemojte pogrešno da koristite priključni kabl tako što ćete vukući ga podizati električni aparat, kačiti ili izvlačiti utikač iz utičnice. Držite priključni kabl dalje od toplote, ulja, oštrih ivica ili pokretnih delova uređaja.** Oštećeni ili zamršeni priključni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- 5) **Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžni kabl koji je pogodan za spoljašnju upotrebu.** Korišćenje produžnog kabla koji je pogodan za spoljašnju upotrebu umanjuje opasnost od strujnog udara.
- 6) **Ako je neizbežno korišćenje električnog alata u vlažnom okruženju, koristite uređaj za rezidualnu struju.** Korišćenje uređaja za rezidualnu struju smanjuje opasnost od električnog udara.

## Bezbednost osoba

- 1) **Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i koristite zdrav razum dok radite električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nemara prilikom korišćenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- 2) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenjem lične zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klize, šlem ili zaštitu za uši, odgovarajuće vrsti i upotrebi električnog alata, smanjujete opasnost od povrede.
- 3) **Izbegavajte nenamerno pokretanje. Vodite računa da električni alat bude isključen pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator kada ga podižete ili nosite.** Ako vam je prst na prekidaču dok nosite električni alat ili ako priključite električni alat na napajanje dok je uređaj uključen, to može voditi do nesreće.
- 4) **Uklonite priključnu opremu ili ključeve pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu električnog alata može prouzrokovati povrede.
- 5) **Izbegavajte neuobičajeni položaj tela. Obezbedite bezbedan položaj i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako ćete moći u neočekivanim situacijama bolje upravljati električnim alatom.
- 6) **Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi labavu odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu da uhvate labavu odeću, nakit ili dugu kosu.

- 7) **Ako je moguće instalirati opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, proverite da li je ona priključena i da li se pravilno koristi.** Korišćenje usisivača za prašinu može da smanji opasnost koja nastaje od prašine.
- 8) **Nemojte se zavaravati lažnom sigurnošću i nemojte prekoračiti sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste upoznati sa električnim alatom nakon višekratnog korišćenja.** Nepažljivo rukovanje može za delić sekunde dovesti do ozbiljnih povreda.

## Korišćenje električnog alata i njegovo rukovanje

- 1) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za svoj posao koristite odgovarajući električni alat.** Sa pravim električnim alatom radite bolje i bezbednije u navedenom opsegu snage.
- 2) **Nemojte koristiti električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- 3) **Izvadite utikač iz utičnice i/ili izvadite uklonjivi akumulator pre podešavanja, promene delova priključne opreme ili skladištenja električnog alata.** Ove mere predostrožnosti sprečavaju slučajno pokretanje električnog alata.
- 4) **Čuvajte nekorišćeni električni alat van domašaja dece. Nemojte dozvoliti da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa njim ili koje nisu pročitale ovo uputstvo.** Električni alati su opasni kada ih koriste osobe koje nemaju iskustva.

- 5) **Pažljivo održavajte električne alate i priključnu opremu.** Proverite da li pokretni delovi ispravno funkcionišu i da li se zaglavljaju, da li su delovi pokvareni ili oštećeni u toj meri da je funkcionisanje električnog alata oštećeno. Pre korišćenja električnog alata dajte na popravku oštećene delove. Mnoge nesreće nastaju usled loše održanih električnih alata.
- 6) **Rezne alate održavajte u oštrom i čistom stanju.** Pažljivo održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama manje se zaglavljaju i lakše je upravljati njima.
- 7) **Koristite električni alat, pribor, priključnu opremu, itd., u skladu sa ovim uputstvom. Uzmite u obzir uslove rada i aktivnosti koje treba obaviti.** Korišćenje električnih alata u drugu, osim u predviđenu namenu, može voditi do opasnih situacija.
- 8) **Održavajte rukohvat i površine za hvatanje suvim, čistim i bez ulja i masnoće.** Klizave ručke i površine za hvatanje sprečavaju bezbedan rad i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

### Servis

- 1) **Vaš električni alat treba da popravljaju samo kvalifikovano osoblje i samo koristeći originalne rezervne delove.** Ovim se obezbeđuje bezbednost električnog alata.

### ● Bezbednosna napomene za glodalice

- 1) **Držite električni alat samo za izolovane površine za hvatanje, jer glodalica može da prereže sopstveni priključni kabl.** Kontakt sa vodovima pod naponom može preneti napon na metalne delove uređaja i dovesti do strujnog udara.
- 2) **Pričvrstite i osigurajte radni komad za stabilnu površinu pomoću stega ili drugih sredstava.** Ako držite radni komad samo rukom ili ga naslonite uz telo, biće nestabilan, što može dovesti do toga da izmakne kontroli.

### ● Dodatna uputstva

#### UPOZORENJE!



Nosite zaštitne rukavice!



Nosite zaštitu za uši!



Nosite zaštitne naočare!



Nosite zaštitu za disajne organe!

- **Dozvoljeni broj obrtaja na alatu za glodanje mora biti toliko velik kao što je maksimalni broj obrtaja naveden na električnom alatu.** Oprema koja se okreće brže od dozvoljenog može da se slomi.
- **Glodala ili dodatna oprema moraju tačno da stanu u steznu čauru (prečnik osovine 6 mm/8 mm) vašeg električnog alata.** Alat za glodanje koji ne naleže tačno u steznu čauru električnog alata, neujednačeno se okreće, veoma jako vibrira i može voditi do gubitka kontrole.

- **Približite električni alat prema radnom komadu samo kada je uključen.** U suprotnom postoji opasnost od povratnog udara ako priključna oprema zapne u radnom komadu.
- **Nemojte zavlačiti svoje ruke u područje glodalica ili glodalice. Drugom rukom držite pomoćnu ručku ili kućište motora.** Ako obema rukama držite glodalicu, glodalica ih ne može povrediti.
- **Nikada nemojte obrađivati glodalicom metalne predmete, eksere ili zavrtnje.** Glodalica može da se ošteti što može dovesti do pojačane vibracije.
- **Koristite odgovarajuću opremu za detektovanje da biste pronašli skrivene vodove ili se obratite lokalnoj komunalnoj službi.** Kontakt sa električnim vodovima može voditi do požara i strujnog udara. Oštećenja na gasovodu mogu voditi do eksplozije. Probijanjem vodovodne cevi nastaje materijalna šteta.
- Najveći broj obrtaja naznačen na alatu ne sme da se prekorači.
- Nije dozvoljeno korišćenje alata sa vidljivim pukotinama.

### ● Smanjenje vibracija i buke

Ograničite vreme korišćenja, koristite režim niske vibracije i niske buke, i nosite ličnu zaštitnu opremu da biste smanjili efekte vibracija i buke.

Sledeće mere pomažu u ublažavanju opasnosti vezanih za vibracije i buku:

- Koristite proizvod samo u skladu sa njegovom predviđenom namenom i kao što je opisano u ovom uputstvu.
  - Vodite računa da proizvod bude ispravno i dobro održavan.
- Koristite odgovarajuću priključnu opremu za ovaj proizvod i uverite se da su u besprekornom stanju.
  - Čvrsto držite proizvod za ručke/rukohvat.
  - Održavajte proizvod u skladu sa uputstvima i obezbedite adekvatno podmazivanje (ako je primenljivo).
  - Planirajte tok svog rada tako da korišćenje proizvoda sa velikom vibracijom bude raspoređeno tokom dužeg vremenskog perioda.

### ● Ponašanje u hitnim slučajevima

Upoznajte se sa uputstvom za korišćenje ovog proizvoda. Zapamtite ove bezbednosne napomene i obavezno ih se pridržavajte. To pomaže u izbegavanju rizika i opasnosti.

- Uvek budite pažljivi tokom korišćenja ovog proizvoda da biste na vreme prepoznali opasnosti i preduzeli nešto. Brzom intervencijom možete izbeći ozbiljne povrede i materijalnu štetu.
- Ako dođe do neispravnog funkcionisanja, isključite proizvod. Dajte da proizvod pregleda kvalifikovani stručnjak, i ako je potrebno da ga popravi, pre nego što ponovo počnete da ga koristite.

### ● Zaostale opasnosti

Čak i ako pravilno koristite ovaj proizvod, postoji potencijalna opasnost od povreda i nastanka materijalne štete. U vezi sa dizajnom i konstrukcijom ovog proizvoda mogu se pojaviti sledeće opasnosti, koje uključuju, ali se ne ograničavaju na sledeće:

- Oštećenje sluha ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za sluh

- Šteta po zdravlje koja nastaje usled vibracija šake i ruke, u slučaju da se proizvod duže vreme koristi, ili ako se ne koristi pravilno i ne održava

### NAPOMENA

- ▶ Ovaj proizvod tokom rada stvara elektromagnetno polje! Pod određenim okolnostima, ovo polje može uticati na aktivne ili pasivne medicinske implantate! Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, pre nego što koristite proizvod, preporučujemo da se osobe sa medicinskim implantatima konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskih implantata!

### ● Originalni pribor/dodatni uređaji

- Koristite samo pribor i dodatne uređaje koji su navedeni u uputstvu za korišćenje ili čija je montaža kompatibilna sa proizvodom.

### ● Pre prvog korišćenja

#### ● Raspakivanje proizvoda

1. Izvadite proizvod iz ambalaže i uklonite sav ambalažni materijal i zaštitnu foliju.
2. Proverite da li su svi delovi prisutni i da li je opisani obim isporuke kompletan (videti „Obim isporuke“).
3. Proverite da li su proizvod i svi delovi u dobrom stanju. Ako primetite oštećenje ili grešku, nemojte da koristite proizvod, već nastavite kao što je opisano u poglavlju „Garancija“.

### ● Pribor

- Pribor je dostupan kod vašeg ovlašćenog distributera. Prilikom kupovine uvek se pridržavajte tehničkih zahteva za ovaj proizvod (videti „Tehnički podaci“).
- Ako niste sigurni, pitajte nekog kvalifikovanog stručnjaka i potražite savet od svog pouzdanog prodavca.

### ● Priprema

#### ⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda!



Isključite proizvod i izvucite ga iz struje pre podešavanja, održavanja ili čišćenja i kada se proizvod ne koristi.

### ● Set alata za glodanje

(Sl. C)

#### NAPOMENA

- ▶ Ako se kuglični ležaj alata za glodanje olabavio, ponovo ga zategnite inbus ključem [27](#).

Alat za glodanje	Specifikacije	Primena
<a href="#">30</a> Glodalo za zaobljivanje	Ø 22 mm R 6,3 mm	Profilisanje
<a href="#">31</a> Profilno glodalo	Ø 25 mm R 4 mm	
<a href="#">32</a> Glodalo za udubljenje	Ø 22 mm R 6,3 mm	
<a href="#">33</a> Glodalo za V žleb	Ø 12,7 mm Ugao od 90°	
<a href="#">34</a> Glodalo za žleb	Ø 6 mm	Povezivanje
<a href="#">35</a> Glodalo za žleb	Ø 12 mm	

## ● Umetanje alata za glodanje

(Slika A)

1. Povucite zaštitu strugotina [11] nadole.
2. Držite pritisnuto dugme za blokiranje osovine [16].
3. Oslobodite priključnu navrtku [6] tako što ćete je ključem sa otvorenim krajem [26] okrenuti suprotno smeru kretanja kazaljke na satu.
4. Otpustite dugme za blokiranje osovine [16].
5. Umetnite željeni alat za glodanje najmanje 20 mm duboko u steznu čauru [5] [20].
6. Držite pritisnuto dugme za blokiranje osovine [16].
7. Zategnite priključnu navrtku [6] tako što ćete je ključem sa otvorenim krajem [26] okrenuti u smeru kretanja kazaljke na satu.
8. Otpustite dugme za blokiranje osovine [16].
9. Povucite zaštitu strugotina [11] nagore.

## ● Priključivanje adaptera usisivača

(Slika E)

1. Postavite adapter usisivača [18] na otvore [37].
2. Koristeći standardni krstasti odvijač (nije uključen u isporuku), zavrtnite zavrtnje [19] na dno osnovne ploče [10].
3. Priključite odobreni usisivač za prašinu i strugotine na adapter usisivača [18].

## ● Postavljanje/skidanje reduktora

(Sl. E)

### Povezivanje

1. Gurnite reduktor [29] u adapter usisivača [18].

2. Gurnite crevo odgovarajućeg usisivača (npr. radioničkog usisivača) na reduktor [29].

### Vađenje

1. Svucite crevo usisivača sa reduktora [29].
2. Skinite reduktor [29] sa adaptera usisivača [18].

## ● Zamena stezne čaure

### NAPOMENA

- ▶ Alati za glodanje koji su uključeni u obim isporuke imaju osovinu od 8 mm i mogu da se koriste sa predmontiranom steznom čaurom (8 mm) [5].
- ▶ Ako koristite alate za glodanje sa osovinom od 6 mm, promenite steznu čauru kao što je opisano u nastavku.

1. Držite pritisnuto dugme za blokiranje osovine [16].
2. Oslobodite priključnu navrtku [6] tako što ćete je ključem sa otvorenim krajem [26] okrenuti suprotno smeru kretanja kazaljke na satu.
3. Uklonite steznu čauru (8 mm) [5].
4. Umetnite steznu čauru (6 mm) [20].

**Važno:** Zategnite priključnu navrtku [6] samo kada je umetnut alat za glodanje. U suprotnom, stezna čaura može da se ošteti.

5. Otpustite dugme za blokiranje osovine [16].

## ● Montiranje paralelnog graničnika

(Sl. F)

- Stavite kliznu polugu [28] na rupu zavrtnja na paralelnom graničniku [23] a zatim koristite zavrtnj [39] da je zategnete.

## ● **Korišćenje**

**⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda!**



Isključite proizvod i izvucite ga iz struje pre podešavanja, održavanja ili čišćenja i kada se proizvod ne koristi.

## ● **Uključivanje/Isključivanje**

### **Uključivanje**

1. Stavite mrežni utikač u odgovarajuću zidnu utičnicu.
2. Držite pritisnuto prekidač za uključivanje/isključivanje **4**.
3. Za kontinuirani rad: Pritisnite prekidač za zaključavanje **3** da biste zaključali prekidač za uključivanje/isključivanje **4**. Zatim otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje.

### **Isključivanje**

- Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje **4**.
- Ako je prekidač za uključivanje/isključivanje **4** zaključan za kontinuirani rad: Kratko pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje da biste otključali i isključili proizvod.

## ● **Podešavanje brzine rotacije**

- Podesite potrebnu brzinu pomoću točka za podešavanje **1**.

Položaj	Brzina okretanja
<b>1</b>	Mali
<b>2</b>	
<b>3</b>	Srednji
<b>4</b>	
<b>5</b>	Veliki
<b>6</b>	
<b>7</b>	

## ● **Podešavanje dubine glodanja**

1. Proverite da li je stezna poluga **36** blokirana. Ako je stezna poluga labava, okrenite je suprotno smeru kretanja kazaljke na satu sve dok nije blokirana.
2. Stavite proizvod na radni komad.
3. Okrenite stepenasti odstojnik **13** sve dok ne klikne u najniži položaj (0 mm).  
Graničnik dubine **14** je sada u liniji sa najnižim položajem (0 mm).
4. Otpustite zavrtanj za fiksiranje **17**.
5. Olabavite steznu polugu **36**, tako što ćete je okrenuti u smeru kretanja kazaljke na satu.
6. Pritisnite proizvod nadole sve dok alat za glodanje ne dodirne površinu radnog komada.
7. Blokirajte steznu polugu **36** tako što ćete je okrenuti suprotno smeru kretanja kazaljke na satu.
8. Gurnite graničnik dubine **14** nadole sve dok ne dostigne najniži položaj (0 mm) stepenastog odstojnika **13**.
9. Podesite graničnik dubine **14** na željenu dubinu glodanja. Zategnite zavrtanj za fiksiranje **17**.  
  
Vrednosti prikazane na skali za podešavanje dubine glodanja **15** ne odgovaraju stvarnoj dubini glodanja. Podesite vrednost u odnosu na izabranu tačku na skali za podešavanje dubine glodanja.
10. Olabavite steznu polugu **36**, tako što ćete je okrenuti u smeru kretanja kazaljke na satu.
11. Povucite proizvod nagore.
12. Proverite dubinu glodanja praktičnim testiranjem.

## ● Fino podešavanje dubine glodanja

1. Olabavite steznu polugu **36**, tako što ćete je okrenuti u smeru kretanja kazaljke na satu.
2. Pritiskajte proizvod nadole sve dok graničnik dubine **14** ne nalegne na stepenasti odstojnik **13**.
3. Blokirate steznu polugu **36** tako što ćete je okrenuti suprotno smeru kretanja kazaljke na satu.
4. Otpustite zavrtnj za fiksiranje **17**.
5. Koristite kružni regulator **17a** da biste podesili skalu za podešavanje dubine glodanja **15** tako da možete, npr. da postavite tačnu nultu tačku.
6. Zategnite zavrtnj za fiksiranje **17**.
7. Olabavite steznu polugu **36**, tako što ćete je okrenuti u smeru kretanja kazaljke na satu.
8. Povucite proizvod nagore.
9. Proverite dubinu glodanja praktičnim testiranjem.

## ● Podešavanje dubine glodanja na stepenastom odstojniku

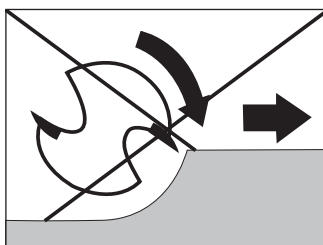
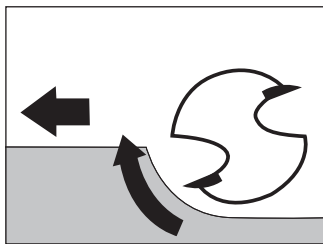
### NAPOMENA

- ▶ Možete da koristite stepenasti odstojnik **13** za veće dubine glodanja u nekoliko koraka uz manje uklanjanje strugotina.
1. Postavite željenu dubinu glodanja na najnižu poziciju (0 mm) stepenastog odstojnika **13** (videti „Podešavanje dubine glodanja“).
  2. Podesite više stepenove za prve korake obrade.
  3. Proverite dubinu glodanja praktičnim testiranjem.

## ● Pravac glodanja

### ⚠ PAŽNJA!

- ▶ Vršite proces glodanja suprotno smeru kretanja alata za glodanje (suprotno smeru).
- ▶ Ako glodate u smeru rotacije (u istom smeru), proizvod može da vam se istrgne iz ruke.



## ● Glodanje

1. Podesite željenu dubinu glodanja (videti „Podešavanje dubine glodanja“).
2. Stavite proizvod na radni komad.
3. Uključite proizvod (videti „Uključivanje/isključivanje“).
4. Olabavite steznu polugu **36**, tako što ćete je okrenuti u smeru kretanja kazaljke na satu.
5. Pritiskajte proizvod nadole sve dok graničnik dubine **14** ne nalegne na stepenasti odstojnik **13**.
6. Blokirate steznu polugu **36** tako što ćete je okrenuti suprotno smeru kretanja kazaljke na satu.

7. Provedite proces glodanja pri konstantnoj brzini i konstantnom kontaktnom pritisku.

## ● Glodanje sa navlakom za kopiranje

### NAPOMENA

- ▶ Koristite navlaku za kopiranje [24] da biste preneli šablon na radni komad.

### Umetanje navlake za kopiranje

(Sl. D)

1. Umetnite navlaku za kopiranje [24] odozdo u kliznu ploču [12].
2. Pričvrstite navlaku za kopiranje [24] na osnovnu ploču [10] pomoću 2 zavrtnja [19] adaptera usisivača [18]. Koristite standardni krstasti odvijač (nije uključen u isporuku). Okretni obruč [25] mora biti okrenut nadole.

## Glodanje

### NAPOMENA

- ▶ Šablon mora da biti bar onoliko visoko koliko je i okretni obruč [25] navlake za kopiranje [24].
- ▶ Spoljašnji prečnik alata za glodanje mora biti manji od unutrašnjeg prečnika navlake za kopiranje [24].

1. Postavite proizvod zajedno sa navlakom za kopiranje [24] na šablon.
2. Olabavite steznu polugu [36], tako što ćete je okrenuti u smeru kretanja kazaljke na satu.
3. Spuštajte proizvod sve dok se ne dostigne prethodno podešena dubina glodanja.
4. Vodite proizvod duž šablona tako da navlaka za kopiranje [24] viri. Nemojte vršiti preveliki pritisak tokom rada.

## ● Glodanje sa paralelnim graničnikom

1. Uvucite paralelni graničnik [23] u šine vođice [9] na osnovnoj ploči [10] do željene dimenzije.
2. Zategnite zavrtnje za fiksiranje [8].
3. Postavite paralelni graničnik [23] na ivicu radnog komada (sl. F).

## ● Glodanje šestarom

(Sl. H)

1. Uvucite paralelni graničnik [23] zaokrenut za 180° (naopačke) u šine vođice [9] na osnovnoj ploči [10] do željene dimenzije.
2. Zategnite zavrtnje za fiksiranje [8].
3. **Za poluprečnik kruga  $\geq 19$  cm:**
  - Ubacite vrh za centriranje [21] u centralnu rupu [41] na paralelnom graničniku [23].
  - Zategnite vrh za centriranje [21] krilnim zavrtnjem [22]. Prilikom zatezanja, zaključajte vrh za centriranje sa dugim prorezom ključa sa otvorenim krajem [26].

### **Za poluprečnik kruga od $\geq 15$ cm do $< 19$ cm:**

- Montirajte mali umetak sa šestarom [38] na paralelni graničnik [23] pomoću zavrtnjeva [39] (sl. I). Zategnite zavrtnje standardnim krstastim odvijačem (nije uključen u isporuku).
  - Ubacite vrh za centriranje [21] u centralnu rupu [40] na malom umetku sa šestarom [38].
  - Zategnite vrh za centriranje [21] krilnim zavrtnjem [22]. Prilikom zatezanja, zaključajte vrh za centriranje sa dugim prorezom ključa sa otvorenim krajem [26].
4. Umetnite vrh za centriranje [21] u označeni centar kruga.
  5. Proverite podešavanje praktičnim testiranjem.

## ● Rezervni delovi/dodatna oprema

- Kupci mogu da nabave kompatibilne rezervne delove i pribor preko sajta **www.optimes-shop.com**.
- Pripremite broj porudžbine za svoju porudžbinu.
- Možete samo onlajn da naručite.
- Za daljnje informacije obratite se Lidl servisu (videti „Servis“).

Deo	Broj narudžbe
Set: 21 Vrh za centriranje 22 Krilni zavrtnaj	99952525006
Set: 23 Paralelni graničnik 28 Klizna poluga (x2)	99952525004
Set: 19 Zavrtnji (x2) 24 Navlaka za kopiranje	99952525005
26 Ključ sa otvorenim krajem (sa dugim prorezom)	99952525001
27 Inbus ključ	99952525007
29 Reduktor	99952525003
Set: 18 Adapter usisivača	99952525002

## ● Čišćenje i održavanje

**⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda!**



Isključite proizvod i izvucite ga iz struje pre podešavanja, održavanja ili čišćenja i kada se proizvod ne koristi.

## ● Čišćenje

- Nikada nemojte potapati proizvod u vodu ili u druge tečnosti.
- Nemojte dozvoliti da tečnosti prodru u unutrašnjost proizvoda.
- Nemojte koristiti nikakva hemijska, alkalna, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju da biste očistili proizvod, jer ona mogu da oštete površinu.
- Redovno pravilno čišćenje omogućuje bezbedno korišćenje i produžava životni vek proizvoda.
- Održavajte proizvod tako da bude čist, bez prašine, suv i bez ulja ili masti.
- Nakon svakog korišćenja: Očistite proizvod mekom, suvom krpom koja ne ostavlja vlakna. Za tvrdokornu prljavštinu koristite blago vlažnu krpnu i blagi deterdžent.
- Za teško dostupna mesta koristite mekanu četku.

## ● Održavanje

- Ako je potrebna zamena kabla za napajanje, to će izvršiti proizvođač ili njegov predstavnik kako bi se izbegle opasnosti po bezbednost.
- Pre i posle svakog korišćenja: Proverite da li su proizvod i njegova dodatna oprema pohabani i oštećeni.

## ● Popravka

- Ovaj proizvod ne sadrži delove koje korisnik može da popravi.
- Obratite se ovlašćenom servisu ili slično kvalifikovanoj osobi da biste proverili i popravili proizvod.

## ● Skladištenje

- Uvek skladištite proizvod i dodatnu opremu u
  - Čistom,
  - Suvom stanju,
  - Zaštićeno od prašine,
  - Van domašaja dece.

## ● Transport

- Zaštite proizvod od udaraca i jakih vibracija koje se javljaju naročito tokom transporta u vozilima.
- Obezbedite proizvod od klizanja i prevrtanja.

## ● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: mešavine.



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

## ● Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

## GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

#### **Garantni uslovi:**

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

#### **Popravke u roku garancije:**

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

#### **Garancija ne važi u sledećim slučajevima:**

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar..).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Glodalica
Model:	HG13803
IAN / Serijski broj:	525250_2504

Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije- uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

## ● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 525250\_2504) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.

Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 525250\_2504 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.



## ● Servis

**RS Servis Srbija**  
Tel.: 0800801807  
Kontakt formular na  
[parksidediy.com](http://parksidediy.com)  
**IAN 525250\_2504**



Srpska oznaka usaglašenosti

# ● EU izjava o usklađenosti

## EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 525250\_2504)

IAN: 525250\_2504  
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Glodalica  
Broj modela: HG13803

Predmet gore opisane deklaracije je usklađu sa relevantnim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmenama

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / delovi
EN IEC 63000:2018

Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka**

Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

Neckarsulm

Mesto

06.08.2025

Datum

ppa. Stefan Haensel

Ovlašćeni potpisnik

ppa. Jens Buchheim

Ovlašćeni potpisnik
















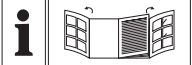


RS

<b>Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate</b> .....	Pagina 143
<b>Introducere</b> .....	Pagina 144
Utilizarea conform destinației .....	Pagina 144
Volumul livrării .....	Pagina 144
Descrierea pieselor .....	Pagina 145
Date tehnice .....	Pagina 146
<b>Indicații de siguranță</b> .....	Pagina 147
Indicații generale de siguranță pentru scule electrice .....	Pagina 147
Instrucțiuni de siguranță pentru freze superioare .....	Pagina 149
Instrucțiuni complementare .....	Pagina 149
Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului .....	Pagina 150
Comportamentul în caz de necesitate .....	Pagina 150
Riscuri reziduale .....	Pagina 151
Accesorii/echipamente auxiliare originale .....	Pagina 151
<b>Înainte de prima utilizare</b> .....	Pagina 151
Despachetarea produsului .....	Pagina 151
Accesorii .....	Pagina 151
<b>Pregătirea</b> .....	Pagina 151
Set scule de frezat .....	Pagina 151
Introducere sculă de frezat .....	Pagina 152
Conectare adaptor de aspirare .....	Pagina 152
Conectare/îndepărtare reductor .....	Pagina 152
Schimbarea cleștelui de strângere .....	Pagina 152
Montare limitator paralel .....	Pagina 153
<b>Folosirea</b> .....	Pagina 153
Pornirea/oprirea .....	Pagina 153
Reglarea vitezei de rotație .....	Pagina 153
Setare adâncime de frezare .....	Pagina 153
Ajustarea fină a adâncimii de frezare .....	Pagina 154
Setarea adâncime de frezare cu opritorul în trepte .....	Pagina 154
Direcția de frezare .....	Pagina 154
Frezare .....	Pagina 155
Frezare cu manșon de copiere .....	Pagina 155
Frezare cu limitatorul paralel .....	Pagina 155
Frezare cu compas .....	Pagina 155

<b>Piese de schimb/accesorii</b> .....	Pagina 156
<b>Curățarea și îngrijirea</b> .....	Pagina 156
Curățarea .....	Pagina 156
Întreținerea .....	Pagina 157
Repararea .....	Pagina 157
Depozitarea .....	Pagina 157
Transportul .....	Pagina 157
<b>Înlăturare</b> .....	Pagina 157
<b>Garanție</b> .....	Pagina 157
Modul de desfășurare în caz de garanție .....	Pagina 158
Service .....	Pagina 159
<b>Declarația UE de conformitate</b> .....	Pagina 160

## Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate

	<p>Citiți instrucțiunile de utilizare.</p>	 <p>Oprți produsul și decuplați-l de la rețeaua electrică înainte de a efectua ajustări, lucrări de întreținere și curățare și dacă produsul nu este folosit.</p>
	<p><b>PERICOL!</b> – Indică un pericol cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de sufocare)</p>	 <p>Purtați mănuși de protecție!</p>
	<p><b>AVERTISMENT!</b> – Indică un pericol cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de electrocutare)</p>	 <p>Purtați căști antifonice!</p>
	<p><b>PRECAUȚIE!</b> – Indică un pericol cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire ușoară până la medie (de ex. pericol de opărire)</p>	 <p>Purtați ochelari de protecție!</p>
	<p><b>ATENȚIE!</b> – Avertizează cu privire la posibile daune materiale (de ex. pericol de scurtcircuitare)</p>	 <p>Simbol pentru un produs din clasa de protecție II</p>
	<p>Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.</p>	 <p>Utilizați produsul doar în spații interioare uscate.</p>
		<p>∅ Diametru</p>
		<p><math>n_0</math> Turație de mers în gol</p>
		 <p>Curent/tensiune alternativă</p>
		 <p>Indicații de siguranță</p>  <p>Instrucțiuni de manevrare</p>
		<p>Pagină pliabilă cu imaginile produsului</p>

## FREZĂ SUPERIOARĂ

### ● **Introducere**

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

### ● **Utilizarea conform destinației**

- Acest produs este conceput pentru frezarea canelurilor, marginilor, profilelor și fantelor în lemn, plastic și materiale ușoare pe un suport fix, precum și pentru frezarea prin copiere.
- Produsul este destinat exclusiv utilizării private.
- Produsul nu este destinat pentru uzul profesional sau pentru domenii de utilizare asemănătoare.
- Produsul este destinat exclusiv utilizării în spații interioare uscate.
- Alte utilizări sau modificări ale produsului sunt considerate ca nefiind neconforme cu destinația și pot duce la riscuri cum ar fi pericol de moarte, răniri și deteriorări.
- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele și defecțiunile survenite ca urmare a unei deserviri necorespunzătoare.

- Respectați toate prescripțiile de siguranță, normele și dispozițiile locale în vigoare. Folosirea sculelor electrice zgomotoase poate fi permisă numai la anumite ore, conform normelor naționale sau locale.

### ● **Volumul livrării**

#### **⚠ PERICOL!**

- ▶ Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- 1 Freză superioară
- 1 Cheie fixă (cu fantă)
- 1 Clește de strângere (6 mm)
- 1 Clește de strângere (8 mm) (preinstalat)
- 1 Adaptor de aspirare
- 1 Reductor
- 1 Limitator paralel (cu 2 bare glisante și 2 șuruburi)
- 1 Manșon de copiere (cu 2 șuruburi)
- 1 Insertie mică compas (cu 2 șuruburi)
- 1 Vârf de centrare (cu șurub fluture)
- 1 Set de freze (6 bucăți)
- 1 Chei imbus
- 1 Instrucțiuni de utilizare

## ● Descrierea pieselor

Înainte de citire desfaceți paginile cu figuri și familiarizați-vă cu toate funcțiile produsului.

(Fig. A)

- 1 Roată de setare (pentru selectarea vitezei)
- 2 Mâner
- 3 Comutator de blocare
- 4 Întrerupător pornit/oprit
- 5 Clește de strângere (8 mm)
- 6 Piuliță olandeză
- 7 Manșon protector
- 8 Șurub de blocare
- 9 Șină de ghidare
- 10 Placă de bază
- 11 Protecție împotriva așchiilor
- 12 Placă de glisare
- 13 Opritor treaptă
- 14 Opritor de adâncime
- 15 Scala de setare a adâncimii de frezare
- 16 Buton de blocare a arborelui
- 17 Șurub de blocare
- 17a Regulator rotativ (reglarea fină a adâncimii de frezare)

(Fig. B)

- 18 Adaptor de aspirare
- 19 Șuruburi (pentru adaptorul de aspirare 18 și manșonul de copiere 24)
- 20 Clește de strângere (6 mm)
- 21 Vârf de centrare
- 22 Șurub fluture (pentru vârful de centrare 21)
- 23 Limitator paralel
- 24 Manșon de copiere
- 25 Inel rotativ
- 26 Cheie fixă (cu fantă)
- 27 Cheie imbus
- 28 Bare glisante (pentru limitatorul paralel 23)
- 29 Reductor (pentru adaptorul de aspirare 18)

(Fig. C)

- 30 Freză de rotunjire ( $\varnothing$  22 mm, R 6,3 mm)
- 31 Freză profilată ( $\varnothing$  25 mm, R 4 mm)
- 32 Freză pentru șanfenare ( $\varnothing$  22 mm, R 6,3 mm)
- 33 Freză pentru caneluri în V ( $\varnothing$  12,7 mm, unghi 90°)
- 34 Freză pentru caneluri ( $\varnothing$  6 mm)
- 35 Freză pentru caneluri ( $\varnothing$  12 mm)

(Fig. E)

- 36 Levier de strângere
- 37 Găuri (pentru adaptorul de aspirare 18)

(Fig. I)

- 38 Inserție mică compas (pentru limitatorul paralel 23)
- 39 Șuruburi (pentru inserția mică compas 38 și pentru bara culisantă 28)
- 40 Orificiu central (pentru vârful de centrare 21)
- 41 Orificiu central (pentru vârful de centrare 21)

## ● Date tehnice

Freză superioară	POF 1200 F5
Numere model	
- Ștecher VDE:	HG13803
- Ștecher CH:	HG13803-CH
Tensiune nominală:	230 V~, 50 Hz
Consum nominal de putere:	1200 W
Turație nominală de mers în gol $n_0$ :	11000 – 30000 min <sup>-1</sup>
Turație max. de funcționare $n_{max}$ (freză):	35000 min <sup>-1</sup>
Adâncimea posibilă a frezei cu scule montate:	55 mm
Suport pentru sculă:	6 mm/8 mm
Clasă de protecție:	II/□ (izolație dublă)

## Valori de emisie de zgomot

Valorile măsurate au fost găsite în concordanță cu EN 62841. Nivelul de zgomot al sculei electrice evaluat cu A este de obicei:

Nivel de presiune acustică:	$L_{pA} = 89,7$ dB
Imprecizie:	$K_{pA} = 3,0$ dB
Nivel de putere sonoră:	$L_{WA} = 97,7$ dB
Imprecizie:	$K_{WA} = 3,0$ dB

## AVERTISMENT!



Purtați căști antifonice!

## Valori de emisie de vibrații

Valori totale de vibrații (suma vectorilor celor trei direcții), determinate corespunzător EN 62841:

Vibrații mână/braț:	$a_h = 3,98$ m/s <sup>2</sup>
Imprecizie:	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

## INDICAȚIE

- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisie de zgomot au fost măsurate conform unei metode de verificare normate și pot fi folosite la compararea unei scule electrice cu o alta.
- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisie de zgomot pot fi folosite și la o evaluare preliminară a încărcării.

## AVERTISMENT!

- ▶ Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării efective a sculei electrice de valorile indicate, în funcție de tipul sculei electrice și de modul de utilizare a sculei electrice, îndeosebi de tipul piesei de lucru care este prelucrată.
- ▶ Este necesar să se stabilească măsuri de siguranță pentru protecția utilizatorului, care se bazează pe o estimare a încărcării de vibrație din timpul condițiilor reale de expunere (aici sunt luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare, de exemplu timpii în care scula electrică este oprită și aceia în care ea chiar este pornită însă funcționează fără sarcină).



## Indicații de siguranță

- **Indicații generale de siguranță pentru scule electrice**

### **⚠️ AVERTISMENT!**

- ▶ **Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate provoca electrocutare, incendiu și/ sau răni grave.

**Păstrați toate sfaturile și indicațiile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.**

Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

### **Siguranța locului de muncă**

- 1) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.
- 2) **Nu lucrați cu scula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.
- 3) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

### **Securitatea electrică**

- 1) **Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherulele nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.
- 2) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cupatoare și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
- 3) **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.
- 4) **Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.
- 5) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.
- 6) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.

## **Siguranța persoanelor**

- 1) **Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică. Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răniri grave.
- 2) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănirilor.
- 3) **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea cu tensiune și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă la transportarea sculei electrice vă țineți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică pornită la alimentarea cu curent electric, acest lucru poate provoca accidente.
- 4) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** O sculă sau cheia care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidente.
- 5) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.

- 6) **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mănușile departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
- 7) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare sau de captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt cuplate și sunt utilizate corect.** Utilizarea unui aspirator de praf poate micșora pericolele datorate prafului.
- 8) **Nu vă complăceți într-o falsă siguranță și nu vă dispensați de regulile de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică prin multiple utilizări.** Manevrarea neatență poate duce la răniri grave în decurs de câteva secunde.

## **Utilizarea și tratarea sculei electrice**

- 1) **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți scula electrică destinată lucrării dvs.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.
- 2) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- 3) **Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte să efectuați setări la aparat, să schimbați sculele de adaos sau să puneți deoparte scula electrică.** Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.

- 4) **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați să utilizeze scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.
- 5) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice și sculele de adaos. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice solicitați repararea pieselor deteriorate.** Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.
- 6) **Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.
- 7) **Folosiți scula electrică, accesoriile, sculele de adaos, etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat.** Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- 8) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei sau vaselină.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare sigură și un control sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.

## Service

- 1) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.

## ● Instrucțiuni de siguranță pentru freze superioare

- 1) **Țineți scula electrică de suprafețele izolate ale mânerului, deoarece mașina de frezat poate atinge propriul cablu de alimentare.** Contactul cu un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și piesele metalice ale aparatului și poate duce la electrocutare.
- 2) **Fixați și asigurați piesa pe o bază stabilă, cu ajutorul clemelor sau în alte moduri.** Dacă țineți piesa numai cu mâna sau lipită de corp, aceasta rămâne instabilă, ceea ce poate duce la pierderea controlului.

## ● Instrucțiuni complementare

### AVERTISMENT!



Purtați mănuși de protecție!



Purtați căști antifonice!



Purtați ochelari de protecție!



Purtați o mască pentru respirație!

- **Turația maximă a sculei de frezat trebuie să fie cel puțin la fel de mare ca turația maximă dată pe scula electrică.** Accesoriile care se rotesc mai repede decât este permis se pot distruge.

- **Frezele sau alte accesorii trebuie să se potrivească exact în cleștele de strângere (diametru tijă 6 mm/8 mm) al sculei electrice.** Sculele de frezat care nu se potrivesc exact în clema de strângere al sculei electrice, se învârt neuniform, vibrează foarte puternic și pot duce la pierderea controlului.
- **Duceți scula electrică spre piesa de prelucrat numai când este pornită.** În caz contrar, există riscul unui recul în cazul în care scula de adaos se blochează în piesa de prelucrat.
- **Nu vă apropiați cu mâinile de zona de frezare și de freză. Țineți cu cealaltă mână de mânerul suplimentar sau de carcasa motorului.** Dacă ambele mâini țin freza, acestea nu pot fi rănite de freză.
- **Nu frezați niciodată obiecte metalice, cuie sau șuruburi.** Freza s-ar putea deteriora și ar putea duce la vibrații crescute.
- **Folosiți detectoare potrivite pentru detecta liniile de alimentare ascunse sau cereți informații de la firma locală de electricitate.** Contactul cu liniile electrice poate duce la incendiu și electrocutare. Deteriorarea unei linii de gaz poate duce la explozie. Penetrarea unei linii de apă duce la deteriorări ale obiectelor.
- Viteza maximă specificată pe sculă nu trebuie depășită.
- Sculele cu fisuri vizibile nu trebuie folosite.

## ● Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului

Limitați durata de utilizare, folosiți regimuri de lucru cu vibrații și zgomote reduse și purtați echipamentul personal de protecție pentru a reduce efectele vibrațiilor și a zgomotului.

Următoarele măsuri ajută la diminuarea riscurilor determinate de zgomot și vibrații:

- Folosiți produsul numai conform destinației sale și așa cum este descris în aceste instrucțiuni.
- Asigurați-vă că produsul este în stare bună și este bine întreținut.
- Folosiți sculele de adaos corecte pentru acest produs și asigurați-vă că acestea sunt în stare perfectă.
- Țineți produsul în siguranță de mâner/suprafețele de apucare.
- Întrețineți produsul conform instrucțiunilor și aveți grijă să existe o gresare suficientă (acolo unde este aplicabil).
- Planificați procesul de lucru în așa fel încât să distribuiți folosirea produselor cu vibrații puternice pe o perioadă mai mare de timp.

## ● Comportamentul în caz de necesitate

Familiarizați-vă cu utilizarea acestui produs cu ajutorul acestor instrucțiuni de utilizare. Rețineți indicațiile de siguranță și respectați-le neapărat. Aceasta ajută la evitarea riscurilor și pericolelor.

- La folosirea acestui produs fiți întotdeauna atent pentru a putea recunoaște și trata pericolele din timp. Intervenția rapidă poate evita rănilor grave și pagubele materiale.

- Opriti imediat produsul în caz de defecțiune. Dispuneți verificarea și repararea acesteia de către un specialist calificat, înainte de a o pune din nou în funcțiune.

## ● Riscuri reziduale

Chiar dacă operații produsul corect, rămâne un risc potențial pentru răniri ale persoanelor și pagube materiale. În funcție de modul constructiv și modelul acestui produs, pot să apară, printre altele, următoarele pericole:

- Lezări ale auzului dacă nu se poartă protecție pentru auz potrivită
- Îmbolnăviri care rezultă din trepidațiile mâinii-brațului, dacă produsul este folosit o perioadă lungă de timp, sau nu este condus și întreținut corect

### INDICAȚIE

- ▶ În timpul funcționării, acest produs creează un câmp electromagnetic! În anumite împrejurări, acest câmp poate influența implanturile medicale pasive sau active! Pentru a reduce pericolul rănirilor grave sau mortale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi produsul!

## ● Accesorii/echipamente auxiliare originale

- Utilizați numai accesorii și echipamente auxiliare care sunt specificate în instrucțiunile de utilizare, resp. a căror suport este compatibil cu produsul.

## ● Înainte de prima utilizare

### ● Despachetarea produsului

1. Scoateți produsul din ambalaj și îndepărtați toate materialele de ambalare și foliile de protecție.
2. Verificați dacă toate componentele sunt prezente și dacă volumul livrării descris este complet (vezi „Volumul livrării”).
3. Verificați dacă produsul și toate componentele sunt în stare bună. Dacă constatați o deteriorare sau un defect, nu utilizați produsul, ci procedați așa cum este descris în capitolul „Garanție”.

### ● Accesorii

- Accesoriiile sunt disponibile ca comerciantul dvs. La cumpărare, țineți seama întotdeauna de cerințele tehnice ale acestui produs (vezi „Date tehnice”).
- Dacă nu sunteți sigur, întrebați un specialist calificat și obțineți sfaturi de la distribuitorul dvs. de încredere.

## ● Pregătirea

### ▲ AVERTISMENT! Risc de rănire!



Opriti produsul și decuplați-l de la rețeaua electrică înainte de a efectua ajustări, lucrări de întreținere și curățare și dacă produsul nu este folosit.

## ● Set scule de frezat

(Fig. C)

### INDICAȚIE

- ▶ Dacă rulmentul cu bile al unei scule de frezat s-a slăbit, strângeți-l din nou folosind cheia imbus 27.

Sculă de frezat	Specificații	Utilizare
30 Freză de rotunjire	Ø 22 mm R 6,3 mm	Profilare
31 Freză profilată	Ø 25 mm R 4 mm	
32 Freză pentru șanfrenare	Ø 22 mm R 6,3 mm	
33 Freză pentru caneluri în V	Ø 12,7 mm Unghi 90°	Conectare
34 Freză pentru caneluri	Ø 6 mm	
35 Freză pentru caneluri	Ø 12 mm	

## ● Introducere sculă de frezat

(Fig. A)

1. Trageți protecția împotriva așchiilor [11] în jos.
2. Țineți apăsat butonul de blocare a arborelui [16].
3. Slăbiți piulița olandeză [6] rotind-o în sensul invers acelor de ceasornic cu cheia fixă [26].
4. Eliberați butonul de blocare a arborelui [16].
5. Introduceți scula de frezat dorită la cel puțin 20 mm adâncime în cleștele de strângere [5] [20].
6. Țineți apăsat butonul de blocare a arborelui [16].
7. Strângeți piulița olandeză [6] rotind-o în sensul acelor de ceasornic cu cheia fixă [26].
8. Eliberați butonul de blocare a arborelui [16].
9. Trageți protecția împotriva așchiilor [11] în sus.

## ● Conectare adaptor de aspirare

(Fig. E)

1. Așezați adaptorul de aspirare [18] pe găurile [37].
2. Folosiți o șurubelniță Phillips standard (nu este furnizată) pentru a înșuruba șuruburile [19] în partea inferioară a plăcii de bază [10].
3. Conectați o unitate de aspirare aprobată a prafului și a așchiilor la adaptorul de aspirare [18].

## ● Conectare/îndepărtare reductor

(Fig. E)

### Conectare

1. Introduceți reductorul [29] în adaptorul de aspirare [18].
2. Glisați furtunul unui aspirator potrivit (de ex., aspirator de atelier) pe reductor [29].

### Îndepărtare

1. Scoateți furtunul aspiratorului din reductor [29].
2. Scoateți reductorul [29] de pe adaptorul de aspirare [18].

## ● Schimbarea cleștelui de strângere

### INDICAȚIE

- Suclele de frezat incluse în pachetul de livrare au o tijă de 8 mm și pot fi utilizate cu cleștele de strângere preinstalată (8 mm) [5].
- Dacă utilizați sculele de frezat cu o tijă de 6 mm, înlocuiți cleștele de strângere așa cum este descris mai jos.

1. Țineți apăsat butonul de blocare a arborelui [16].

2. Slăbiți piulița olandeză [6] rotind-o în sensul invers acelor de ceasornic cu cheia fixă [26].
3. Scoateți cleștele de strângere (8 mm) [5].
4. Introduceți cleștele de strângere (6 mm) [20].

**Important:** Strângeți piulița olandeză [6] numai dacă este introdusă o sculă de frezat. În caz contrar, cleștele de strângere poate fi deteriorat.

5. Eliberați butonul de blocare a arborelui [16].

### ● Montare limitator paralel

(Fig. F)

- Instalați bara culisantă [28] de pe gaura șurubului de pe ghidajul paralel [23] apoi utilizați șurubul [39] pentru a o strânge.

### ● Folosirea

#### **AVERTISMENT! Risc de rănire!**



Opriti produsul și decuplați-l de la rețeaua electrică înainte de a efectua ajustări, lucrări de întreținere și curățare și dacă produsul nu este folosit.

### ● Pornirea/oprirea

#### **Pornirea**

1. Introduceți ștecherul într-o priză potrivită.
2. Țineți apăsat întrerupătorul pornit/oprit [4].
3. Pentru funcționare continuă: Apăsați comutatorul de blocare [3] pentru a bloca întrerupătorul pornit/oprit [4]. Eliberați apoi întrerupătorul pornit/oprit.

#### **Oprirea**

- Eliberați întrerupătorul pornit/oprit [4].
- Când întrerupătorul pornit/oprit [4] este blocat pentru funcționare continuă: Apăsați scurt întrerupătorul pornit/oprit pentru a-l debloca și a opri produsul.

### ● Reglarea vitezei de rotație

- Setati viteza dorită cu ajutorul roții de setare [1].

Poziție	Viteză
1	Scăzut
2	
3	Medie
4	
5	Mare
6	
7	

### ● Setare adâncime de frezare

1. Asigurați-vă că levierul de strângere [36] este blocat. Dacă levierul de strângere este deblocat, rotiți-l în sensul invers acelor de ceasornic până când este blocat.
2. Așezați produsul pe piesa de prelucrat.
3. Rotiți opritorul de trepte [13] până când se blochează în poziția cea mai joasă (0 mm). Opritorul de adâncime [14] este acum în linie cu poziția cea mai joasă (0 mm).
4. Slăbiți șurubul de blocare [17].
5. Slăbiți levierul de strângere [36] prin rotirea acestuia în sensul acelor de ceasornic.
6. Apăsați produsul în jos până când scula de frezat atinge suprafața piesei de prelucrat.

7. Blocați levierul de strângere **36** prin rotirea acesteia în sensul invers acelor de ceasornic.
8. Glisați opritorul de adâncime **14** în jos până când ajunge în cea mai joasă poziție (0 mm) a opritorului de trepte **13**.
9. Setați opritorul de adâncime **14** la adâncimea de frezare dorită. Strângeți șurubul de blocare **17**.

Valorile afișate pe scala de setare a adâncimii de frezare **15** nu corespund adâncimii reale de frezare. Setați valoarea în raport cu un punct selectat pe scala de setare a adâncimii de frezare.

10. Slăbiți levierul de strângere **36** prin rotirea acestuia în sensul acelor de ceasornic.
11. Mișcați produsul în sus.
12. Verificați adâncimea de frezare prin efectuarea unui test practic.

### ● Ajustarea fină a adâncimii de frezare

1. Slăbiți levierul de strângere **36** prin rotirea acestuia în sensul acelor de ceasornic.
2. Apăsați produsul în jos până când opritorul de adâncime **14** se sprijină pe opritorul de trepte **13**.
3. Blocați levierul de strângere **36** prin rotirea acesteia în sensul invers acelor de ceasornic.
4. Slăbiți șurubul de blocare **17**.
5. Utilizați regulatorul rotativ **17a** pentru a regla scala de setare a adâncimii de frezare **15**, astfel încât să puteți seta, de ex., punctul zero exact.
6. Strângeți șurubul de blocare **17**.
7. Slăbiți levierul de strângere **36** prin rotirea acestuia în sensul acelor de ceasornic.
8. Mișcați produsul în sus.
9. Verificați adâncimea de frezare prin efectuarea unui test practic.

### ● Setarea adâncime de frezare cu opritorul în trepte

#### INDICAȚIE

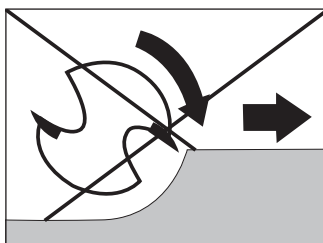
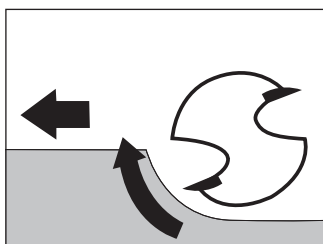
- ▶ Puteți utiliza opritorul în trepte **13** pentru adâncimi mai mari de frezare în mai multe trepte, cu o îndepărtare mai redusă a așchiiilor.

1. Setați adâncimea de frezare dorită la cea mai mică poziție (0 mm) a opritorului în trepte **13** (vezi „Setare adâncime de frezare”).
2. Setați nivelurile superioare pentru primele etape de prelucrare.
3. Verificați adâncimea de frezare prin efectuarea unui test practic.

### ● Direcția de frezare

#### ⚠ ATENȚIE!

- ▶ Efectuați procesul de frezare împotriva direcției de rotație a sculei de frezat (direcție opusă).
- ▶ Dacă frezați în direcția de rotație (direcție corectă), produsul vă poate fi smuls din mână.



## ● Frezare

1. Setați adâncimea de frezare dorită (vezi „Setare adâncime de frezare”).
2. Așezați produsul pe piesa de prelucrat.
3. Porniți produsul (vezi „Pornirea/oprirea”).
4. Slăbiți levierul de strângere [36] prin rotirea acestuia în sensul acelor de ceasornic.
5. Apăsați produsul în jos până când opritorul de adâncime [14] se sprijină pe opritorul de trepte [13].
6. Blocați levierul de strângere [36] prin rotirea acesteia în sensul invers acelor de ceasornic.
7. Efectuați procesul de frezare la o viteză uniformă și cu o forță de presare uniformă.

## ● Frezare cu manșon de copiere

### INDICAȚIE

- ▶ Utilizați manșonul de copiere [24] pentru a transfera șabloanele pe piesa de prelucrat.

### Introducerea manșonului de copiere (Fig. D)

1. Introduceți manșonul de copiere [24] în placa de glisare [12] de jos.
2. Fixați manșonul de copiere [24] la placa de bază [10] folosind cele 2 șuruburi [19] ale adaptorului de aspirare [18]. Utilizați o șurubelniță Phillips obișnuită (nu este furnizată). Inelul rotativ [25] trebuie să fie orientat în jos.

## Frezare

### INDICAȚIE

- ▶ Șablonul trebuie să fie cel puțin la fel de înalt ca inelul rotativ [25] a manșonului de copiere [24].

### INDICAȚIE

- ▶ Diametrul exterior al sculei de frezat trebuie să fie mai mic decât diametrul interior al manșonului de copiere [24].

1. Așezați produsul cu manșonul de copiere [24] pe șablon.
2. Slăbiți levierul de strângere [36] prin rotirea acestuia în sensul acelor de ceasornic.
3. Coborâți produsul în jos până când este atinsă adâncimea de frezare setată anterior.
4. Mișcați produsul de-a lungul șablonului cu manșonul de copiere [24] proeminent. Nu exercitați forțe de presare excesive în timpul activității.

## ● Frezare cu limitatorul paralel

1. Împingeți limitatorul paralel [23] în șinele de ghidare [9] de pe placa de bază [10] în măsura necesară.
2. Strângeți șuruburile de blocare [8].
3. Așezați limitatorul paralel [23] pe marginea piesei de prelucrat (fig. F).

## ● Frezare cu compas

### (Fig. H)

1. Împingeți limitatorul paralel [23] rotit cu 180° (cu susul în jos) în șinele de ghidare [9] de pe placa de bază [10] în măsura necesară.
2. Strângeți șuruburile de blocare [8].
3. **Pentru o rază a cercului ≥ 19 cm:**
  - Introduceți vârful de centrare [21] în orificiul central [41] de pe limitator paralel [23].
  - Strângeți vârful de centrare [21] cu șurubul fluture [22]. Contracarați vârful de centrare cu fanta cheii fixe [26] atunci când strângeți.

### Pentru o rază a cercului $\geq 15$ cm până $< 19$ cm:

- Montați inserția mică compas **38** pe limitatorul paralel **23** cu ajutorul șuruburilor **39** (fig. I). Strângeți șuruburile folosind o șurubelniță Phillips obișnuită (nu este furnizată).
  - Introduceți vârful de centrare **21** în orificiul central **40** de pe inserția mică compas **38**.
  - Strângeți vârful de centrare **21** cu șurubul fluture **22**. Contracarați vârful de centrare cu fanta cheii fixe **26** atunci când strângeți.
4. Introduceți vârful de centrare **21** în centrul marcat al unui cerc.
5. Verificați setarea prin efectuarea unui test practic.

### ● **Piese de schimb/accesorii**

- Clienții pot achiziționa piese de schimb și accesorii compatibile prin [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Țineți numărul de comandă pregătit pentru comanda dvs.
- Puteți plasa comenzi numai online.
- Pentru mai multe informații, contactați linia telefonică de asistență Lidl-Service (vezi „Service”).

Piesă	Număr de comandă
Set: <b>21</b> Vârf de centrare <b>22</b> Șurub fluture	99952525006
Set: <b>23</b> Limitator paralel <b>28</b> Bară glisantă (x2)	99952525004
Set: <b>19</b> Șuruburi (x2) <b>24</b> Manșon de copiere	99952525005

Piesă	Număr de comandă
<b>26</b> Cheie fixă (cu fantă)	99952525001
<b>27</b> Cheie imbus	99952525007
<b>29</b> Reductor	99952525003
Set: <b>18</b> Adaptor de aspirare	99952525002

### ● **Curățarea și îngrijirea**

#### **⚠ AVERTISMENT! Risc de rănire!**



Opriti produsul și decuplați-l de la rețeaua electrică înainte de a efectua ajustări, lucrări de întreținere și curățare și dacă produsul nu este folosit.

### ● **Curățarea**

- Nu scufundați produsul în apă sau în alte lichide.
- Nu lăsați să pătrundă lichide în interiorul produsului.
- Nu folosiți produse chimice, alcaline, de frecare sau alte produse de curățare sau de dezinfectare agresive pentru a curăța produsul, deoarece acestea pot deteriora suprafața.
- Curățarea regulată și corectă ajută la garantarea unei utilizări sigure și prelungește durata de viață a produsului.
- Păstrați produsul permanent curat, fără praf, uscat și fără ulei sau vaselină.
- După fiecare utilizare: Curățați produsul cu o cârpă moale, uscată și fără scame. Îndepărtați mizeria persistentă cu o cârpă ușor umezită și cu un detergent delicat.
- Pentru locurile greu accesibile, folosiți o perie moale.

## ● **Întreținerea**

- În cazul în care este necesară înlocuirea cablului de conectare la rețea, aceasta trebuie efectuată de către producător sau de către reprezentantul acestuia pentru a evita periclitarea siguranței.
- Înainte și după fiecare utilizare: Verificați produsul și accesoriile acestuia pentru uzură și deteriorări.

## ● **Repararea**

- Acest produs nu conține piese care pot fi reparate de către utilizator.
- Pentru examinarea și repararea produsului contactați un punct de service autorizat sau o persoană cu o calificare similară.

## ● **Depozitarea**

- Depozitați produsul și accesoriile întotdeauna
  - Curate,
  - Uscate,
  - Protejate de praf,
  - Și nu la îndemâna copiilor.

## ● **Transportul**

- Protejați produsul contra șocurilor și vibrațiilor puternice care apar în special la transportul în autovehicule.
- Asigurați produsul împotriva alunecării sau răsturnării.

## ● **Înlăturare**

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice / 20–22: hârtie și carton / 80–98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

## ● **Garanție**

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

## ● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 525250\_2504) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.

La [parksidediy.com](http://parksidediy.com) puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 525250\_2504 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.



## ● Service



### **Service România**

Tel.: 0800890605

Formular de contact pe

*parkside-diy.com*

**IAN 525250\_2504**



Marcaj Sârb De Conformitate

## ● Declarația UE de conformitate

### DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 525250\_2504)

IAN: 525250\_2504  
Identificarea produsului: "PARKSIDE" Freză superioară  
Numărul de model: HG13803

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
EN IEC 63000:2018

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania**

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm

Locul

06.08.2025

Data

ppa. Stefan Haensel

Procurist

ppa. Jens Buchheim

Procurist



RO

<b>Списък на използваните пиктограми/символи</b> . . . .	Страница 163
<b>Увод</b> . . . . .	Страница 164
Употреба по предназначение. . . . .	Страница 164
Обем на доставката . . . . .	Страница 164
Описание на частите . . . . .	Страница 165
Технически данни . . . . .	Страница 166
<b>Указания за безопасност</b> . . . . .	Страница 167
Общи указания за безопасност за електрически инструменти	Страница 167
Указания за безопасност за обертфрези. . . . .	Страница 170
Допълнителни инструкции . . . . .	Страница 170
Намаляване на вибрациите и шума. . . . .	Страница 171
Поведение при злополуки . . . . .	Страница 171
Остатъчни рискове . . . . .	Страница 172
Оригинални принадлежности/допълнителни уреди . . . . .	Страница 172
<b>Преди първата употреба</b> . . . . .	Страница 172
Разопаковане на продукта. . . . .	Страница 172
Принадлежности. . . . .	Страница 172
<b>Подготовка</b> . . . . .	Страница 173
Комплект фрезоващи инструменти . . . . .	Страница 173
Поставяне на фрезоващ инструмент . . . . .	Страница 173
Свързване на адаптер за изсмукване . . . . .	Страница 173
Свързване/сваляне на редуциращ елемент. . . . .	Страница 174
Смяна на затягащи челюсти . . . . .	Страница 174
Монтиране на успореден ограничител. . . . .	Страница 174
<b>Работа</b> . . . . .	Страница 174
Включване/изключване . . . . .	Страница 174
Настройване на скоростта на въртене. . . . .	Страница 175
Настройване на дълбочина на фрезозане . . . . .	Страница 175
Фино настройване на дълбочина на фрезозане . . . . .	Страница 175
Настройване на дълбочина на фрезозане със степенчатия ограничител. . . . .	Страница 176
Посока на фрезозане. . . . .	Страница 176
Фрезозане . . . . .	Страница 176
Фрезозане с копираща втулка. . . . .	Страница 177
Фрезозане с успореден ограничител . . . . .	Страница 177
Фрезозане с кръгова вложка . . . . .	Страница 177

<b>Резервни части/принадлежности</b> .....	Страница 178
<b>Почистване и грижи</b> .....	Страница 178
Почистване .....	Страница 178
Поддръжка .....	Страница 179
Ремонт .....	Страница 179
Съхранение .....	Страница 179
Транспортиране .....	Страница 179
<b>Изхвърляне</b> .....	Страница 179
<b>Гаранция</b> .....	Страница 180
Процедиране в случай на рекламация .....	Страница 182
Сервиз .....	Страница 182
<b>ЕС декларация за съответствие</b> .....	Страница 183

## Списък на използваните пиктограми/символи

	<p>Прочетете ръководството за експлоатация.</p>	 <p>Изключете продукта и го отделете от мрежата, преди да извършвате корекции, работи по поддръжка или почистване и когато продуктът не се използва.</p>
	<p><b>ОПАСНОСТ!</b> – Указва опасност с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване (напр. опасност от задушаване)</p>	 <p>Носете предпазни ръкавици!</p>
		 <p>Носете защита за слуха!</p>
	<p><b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b> – Указва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване (напр. риск от токов удар)</p>	 <p>Носете защита за очите!</p>
		 <p>Носете дихателна защита!</p>
	<p><b>ПРЕДПАЗЛИВОСТ!</b> – Указва опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини леко до средно нараняване (напр. опасност от изгаряне)</p>	 <p>Символ за продукт с клас на защита II</p>
		 <p>Използвайте продукта само в сухи закрити помещения.</p>
	<p><b>ВНИМАНИЕ!</b> – Предупреждава за възможни материални щети (напр. опасност от късо съединение)</p>	<p>∅ Диаметър</p>
		<p>n<sub>0</sub> Обороти на празен ход</p>
<p>CE</p>	<p>Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.</p>	 <p>Променлив ток/напрежение</p>
		<p> Указания за безопасност   Инструкции за работа</p>
 		<p>Разгъваща се страница с илюстрации на продукта</p>

## **ОБЕРФРЕЗА**

### ● **Увод**

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

### ● **Употреба по предназначение**

- Този продукт е предназначен за фрезоване на канали, ръбове, профили и надлъжни отвори в дърво, пластмаса и леки строителни материали върху твърда опора, както и за копиращо фрезоване.
- Продуктът е предназначен единствено за частна употреба.
- Продуктът не е предназначен за професионална употреба или за подобни области на приложение.
- Продуктът е предвиден единствено за употреба в сухи закрити помещения.
- Други начини на употреба или изменения на продукта се считат за употреба не по предназначение и могат да доведат до рискове като опасност за живота, наранявания и повреди.
- Производителят не поема отговорност за възникнали щети в резултат на употреба не по предназначение.

- Съблюдавайте всички приложими местни предписания за безопасност, стандарти и разпоредби. Използването на шумни електрически инструменти може да бъде позволено само в определено време съгласно националните или местните разпоредби.

### ● **Обем на доставката**

#### **⚠ ОПАСНОСТ!**

- ▶ Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- 1 Оберфреза
- 1 Гаечен ключ (с продълговат отвор)
- 1 Затягащи челюсти (6 mm)
- 1 Затягащи челюсти (8 mm) (предварително монтирани)
- 1 Адаптер за изсмукване
- 1 Редуциращ елемент
- 1 Успореден ограничител (с 2 водача и 2 винта)
- 1 Копираща втулка (с 2 винта)
- 1 Малка кръгова вложка (с 2 винта)
- 1 Центриращ връх (с крилчат винт)
- 1 Комплект фрезери (от 6 части)
- 1 Ключ за вътрешен шестостен
- 1 Ръководство за експлоатация

## ● Описание на частите

Преди четене разгънете страниците с фигурите и се запознайте с всички функции на продукта.

(Фиг. А)

- 1 Колело за настройка (за избор на оборотите)
- 2 Ръкохватка
- 3 Блокиращ превключвател
- 4 Превключвател за включване/изключване
- 5 Затягащи челюсти (8 mm)
- 6 Съединителна гайка
- 7 Предпазна втулка
- 8 Фиксиращ винт
- 9 Водеща шина
- 10 Основна плоча
- 11 Предпазител срещу стружки
- 12 Плъзгаща плоча
- 13 Степенчат ограничител
- 14 Ограничител на дълбочината
- 15 Скала за настройка на дълбочина на фрезоване
- 16 Бутон за блокиране на шпиндела
- 17 Фиксиращ винт
- 17a Въртящ се регулатор (настройка на дълбочина на фрезоване)

(Фиг. В)

- 18 Адаптер за изсмукване
- 19 Винтове (за адаптер за изсмукване 18 и копираща втулка 24)
- 20 Затягащи челюсти (6 mm)
- 21 Центриращ връх
- 22 Крилчат винт (за центриращ връх 21)
- 23 Успореден ограничител
- 24 Копираща втулка
- 25 Опорен пръстен
- 26 Гаечен ключ (с продълговат отвор)
- 27 Ключ за вътрешен шестостен
- 28 Плъзгачи (за успореден ограничител 23)
- 29 Редуциращ елемент (за адаптер за изсмукване 18)

(Фиг. С)

- 30 Фрезер за заобляне (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
- 31 Фрезер за профили (Ø 25 mm, R 4 mm)
- 32 Фрезер за скосяване (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
- 33 Фрезер за V-образни канали (Ø 12,7 mm, ъгъл 90°)
- 34 Фрезер за канали (Ø 6 mm)
- 35 Фрезер за канали (Ø 12 mm)

(Фиг. Е)

- 36 Затягащ лост
- 37 Отвори (за адаптер за изсмукване 18)

(Фиг. I)

- 38 Малка кръгова вложка (за успореден ограничител 23)
- 39 Винтове (за малка кръгова вложка 38 и за плъзгач 28)
- 40 Централен отвор (за центриращ връх 21)
- 41 Централен отвор (за центриращ връх 21)

## Технически данни

<b>Оберфреза</b>	<b>POF 1200 F5</b>
Номера на моделите	
- VDE щепсел:	HG13803
- CH щепсел:	HG13803-CH
Номинално напрежение:	230 V~, 50 Hz
Номинална консумирана мощност:	1200 W
Номинални обороти на празен ход $n_0$ :	11000 – 30000 min <sup>-1</sup>
Макс. обороти при работа $n_{max}$ (фрезер):	35000 min <sup>-1</sup>
Ход на фрезоващата кошница:	55 mm
Държач за инструмент:	6 mm/8 mm
Клас на защита:	II/□ (двойна изолация)

### Стойности на шумови емисии

Измерените стойности са определени съгласно EN 62841. Нивото на шума, измерено с АЧХ от тип А, на електрическия инструмент в типичния случай възлиза на:

Ниво на звуково налягане:	$L_{pA} = 89,7 \text{ dB}$
Неопределеност:	$K_{pA} = 3,0 \text{ dB}$
Ниво на звукова мощност:	$L_{WA} = 97,7 \text{ dB}$
Неопределеност:	$K_{WA} = 3,0 \text{ dB}$

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха!

### Стойности на емисии на вибрации

Общи стойности на вибрации (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841:

Вибрация длан/ръка:	$a_h = 3,98 \text{ m/s}^2$
Неопределеност:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.
- ▶ Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическия инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Необходимо е определяне на предпазни мерки за защита на оператора, които се основават на оценка на излагането на вибрации по време на действителните условия на употреба (при това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл, например времето, в което електрическият инструмент е изключен, и това, в което той действително е включен, но работи без натоварване).



### Указания за безопасност

- **Общи указания за безопасност за електрически инструменти**

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които този електрически инструмент е снабден. Пропуски при спазването на следните инструкции могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.**

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов проводник) или за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов проводник).

### Безопасност на работното място

- 1) **Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
- 2) **Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- 3) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

### Безопасност при работа с електрически ток

- 1) **Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- 2) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.
- 3) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.

- 4) **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда.** Повредени или оплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
  - 5) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи кабели, които са подходящи и за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ кабел намалява риска от токов удар.
  - 6) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.
- 2) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
  - 3) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
  - 4) **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.

#### **Безопасност за хората**

- 1) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти.** Момент невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- 5) **Избягвайте необичайни позиции на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- 6) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата, облеклото и ръкавиците си далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.

- 7) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване на прах и за улавяне на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.
- 8) **Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.

#### **Употреба и боравене с електрическия инструмент**

- 1) **Не претоварвайте електрическия инструмент.** Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
- 2) **Не използвайте електрически инструмент, който е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- 3) **Изтеглете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работни инструменти или да оставите електрическия инструмент настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.
- 4) **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- 5) **Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работните инструменти. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на електрическия инструмент.** Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- 6) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.

- 7) Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции. При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- 8) Пазете дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес. Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

#### Сервиз

- 1) Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.
- **Указания за безопасност за обертфрези**
- 1) Дръжте електрическия инструмент само за изолираните повърхности за хващане, тъй като фрезерът може да захване собствения свързващ проводник. Контактът с проводник под напрежение може да постави под напрежение също и метални части на уреда и да доведе до токов удар.

- 2) Закрепвайте и осигурявайте детайла посредством стеги или по друг начин към стабилна подложка. Ако държите детайла само с ръка или към тялото си, той остава нестабилен, което може да доведе до загуба на контрол.

#### ● Допълнителни инструкции

##### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете предпазни ръкавици!



Носете защита за слуха!



Носете предпазни очила!



Носете дихателна защита!

- Допустимите обороти на фрезоващите инструменти трябва да са поне толкова, колкото са посочените върху електрическия инструмент максимални обороти. Принадлежности, които се въртят по-бързо от допустимото, могат да се разрушат.
- Фрезерите или други принадлежности трябва да влизат точно в затягащите челюсти (диаметър на опашката 6 mm/8 mm) на Вашия електрически инструмент. Фрезоващи инструменти, които не пасват точно в затягащите челюсти на електрическия инструмент, се въртят неравномерно, вибрират много силно и могат да доведат до загуба на контрол.

- **Подавайте само включен електрически инструмент към детайла.** В противен случай съществува опасност от откат, ако работният инструмент се заклинн в детайла.
- **Не доближавайте с ръцете си зоната на фрезоване и фрезоващия диск. С втората си ръка дръжте допълнителната дръжка или корпуса на двигателя.** Когато държите и двете си ръце на фрезата, те не могат да бъдат наранени от фрезера.
- **Никога не фрезовайте върху метални предмети, пирони или винтове.** Фрезерът може да бъде повреден и да доведе до увеличени вибрации.
- **Използвайте подходящи детектори, за да откриете скрити електрически проводници или потърсете помощта на местното електроснабдително дружество.** Контакт с електрически проводници може да доведе до пожар и токов удар. Повреда на газопровод може да доведе до експлозия. Проникване във водопровод предизвиква големи материални щети.
- Посочените върху инструмента максимални обороти не бива да се превишават.
- Инструменти с видими пукнатини не бива да се използват.

## ● **Намаляване на вибрациите и шума**

Ограничавайте времето на употреба, използвайте режими на работа със слаби вибрации и шум и носете лични предпазни средства, за да намалите вредните влияния на вибрациите и шума.

Следните мерки спомагат за намаляване на свързаните с вибрациите и шума рискове:

- Използвайте продукта само съгласно неговото предназначение и според описанието в тези инструкции.
- Уверявайте се, че продуктът е в изрядно състояние и добре поддържан.
- Използвайте правилните работни инструменти за този продукт и се уверявайте, че те са в изрядно състояние.
- Хващайте здраво продукта за ръкохватките/повърхностите за хващане.
- Поддържайте продукта съгласно инструкциите и осигурявайте достатъчно смазване (ако е приложимо).
- Планирайте Вашата работа така, че използването на продукти с висока стойност на вибрациите да е разпределено в продължителен период от време.

## ● **Поведение при злополуки**

Запознайте се с използването на този продукт с помощта на това ръководство за експлоатация. Запомнете указанията за безопасност и задължително ги спазвайте. Това спомага за избягване на рискове и опасности.

- Винаги бъдете внимателни при употребата на този продукт, за да можете своевременно да разпознаете опасностите и да действате. Бързата намеса може да предотврати тежки наранявания и материални щети.

- Изключвайте продукта незабавно при неправилно функциониране. Давайте го на квалифициран специалист за проверка и евентуален ремонт, преди отново да го използвате.

## ● Остатъчни рискове

Дори и да работите с този продукт съгласно предписанията, остава потенциален риск от телесни наранявания и материални щети. Между другото, следните опасности могат да възникнат във връзка с конструкцията и изпълнението на този продукт:

- Увреждания на слуха, ако не се носи подходяща защита за слуха
- Увреждания на здравето в резултат от вибрациите ръкарамо, ако продуктът се използва продължително време или не се води и поддържа правилно

### УКАЗАНИЕ

- ▶ По време на експлоатацията този продукт създава електромагнитно поле! При определени обстоятелства това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти! За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди продуктът да бъде използван!

## ● Оригинални принадлежности/ допълнителни уреди

- Използвайте само принадлежности и допълнителни уреди, които са посочени в ръководството за експлоатация, съотв. тяхното закрепване е съвместимо с продукта.

## ● Преди първата употреба

### ● Разопаковане на продукта

1. Извадете продукта от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали и защитни фолия.
2. Проверете дали всички части са налични и дали описаният обем на доставката е пълен (вижте „Обем на доставката“).
3. Проверете дали продуктът и всички части са в добро състояние. Ако установите повреда или дефект, не използвайте продукта, а процедирайте по начина, описан в главата „Гаранция“.

## ● Принадлежности

- Принадлежности можете да закупите от Вашия договорен търговец. При закупуването винаги съблюдавайте техническите изисквания на този продукт (вижте „Технически данни“).
- Ако не сте сигурни, попитайте квалифициран специалист или се консултирайте с Ваш доверен търговец.

## ● Подготовка

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!**



Изключете продукта и го отделете от мрежата, преди да извършвате корекции, работи по поддръжка или почистване и когато продуктът не се използва.

## ● Комплект фрезоващи инструменти

(Фиг. С)

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Ако сферичният лагер на даден фрезоващ инструмент се е разхлабил, затегнете го отново с ключа за вършен шестостен **[27]**.

Фрезоващ инструмент	Спецификации	Приложения
<b>[30]</b> Фрезер за заобляне	Ø 22 mm R 6,3 mm	Профилиране
<b>[31]</b> Фрезер за профили	Ø 25 mm R 4 mm	
<b>[32]</b> Фрезер за скосяване	Ø 22 mm R 6,3 mm	
<b>[33]</b> Фрезер за V-образни канали	Ø 12,7 mm Ъгъл 90°	
<b>[34]</b> Фрезер за канали	Ø 6 mm	Свързване
<b>[35]</b> Фрезер за канали	Ø 12 mm	

## ● Поставяне на фрезоващ инструмент

(Фиг. А)

1. Издърпайте предпазителя срещу стружки **[11]** надолу.
2. Задръжте бутона за блокиране на шпиндела **[16]** натиснат.
3. Разхлабете съединителната гайка **[6]**, като я завъртите обратно на часовниковата стрелка с гаечния ключ **[26]**.
4. Отпуснете бутона за блокиране на шпиндела **[16]**.
5. Поставете желания фрезоващ инструмент на дълбочина най-малко 20 mm в затягащите челюсти **[5]** **[20]**.
6. Задръжте бутона за блокиране на шпиндела **[16]** натиснат.
7. Затегнете съединителната гайка **[6]**, като я завъртите с гаечния ключ **[26]** по часовниковата стрелка.
8. Отпуснете бутона за блокиране на шпиндела **[16]**.
9. Издърпайте предпазителя срещу стружки **[11]** нагоре.

## ● Свързване на адаптер за изсмукване

(Фиг. Е)

1. Поставете адаптера за изсмукване **[18]** върху отворите **[37]**.
2. Завийте винтовете **[19]** с обикновена кръстата отвертка (не се съдържа в доставката) в долната страна на основната плоча **[10]**.
3. Свържете одобрено устройство за изсмукване на прах и стърготини към адаптера за изсмукване **[18]**.

## ● Свързване/сваляне на редуциращ елемент

(Фиг. Е)

### Свързване

1. Вкарайте редуциращия елемент [29] в адаптера за изсмукване [18].
2. Вкарайте маркуча на подходяща прахосмукачка (напр. промишлена прахосмукачка) върху редуциращия елемент [29].

### Сваляне

1. Изтеглете маркуча на прахосмукачката от редуциращия елемент [29].
2. Изтеглете редуциращия елемент [29] от адаптера за изсмукване [18].

## ● Смяна на затягащи челюсти

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Съдържащите се в обема на доставката фрезоващи инструменти разполагат с опашка 8 mm и могат да бъдат използвани с предварително монтираните затягащи челюсти (8 mm) [5].
- ▶ Ако използвате фрезоващи инструменти с опашка 6 mm, сменете затягащите челюсти, както е описано по-долу.

1. Задръжете бутона за блокиране на шпиндела [16] натиснат.
2. Разхлабете съединителната гайка [6], като я завъртите обратно на часовниковата стрелка с гаечния ключ [26].
3. Свалете затягащите челюсти (8 mm) [5].

4. Поставете затягащите челюсти (6 mm) [20].

**Важно:** Затягайте съединителната гайка [6] здраво само когато е поставен фрезоващ инструмент. В противен случай затягащите челюсти могат да се повредят.

5. Отпуснете бутона за блокиране на шпиндела [16].

## ● Монтиране на успореден ограничител

(Фиг. F)

- Поставете плъзгача [28] върху винтовия отвор на успоредния ограничител [23], след това използвайте винта [39], за да го затегнете.

## ● Работа

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!**



Изключете продукта и го отделете от мрежата, преди да извършвате корекции, работи по поддръжка или почистване и когато продуктът не се използва.

## ● Включване/изключване

### Включване

1. Свържете мрежовия щепсел към подходящ контакт.
2. Задръжете превключвателя за включване/изключване [4] натиснат.
3. За непрекъснат режим: Натиснете блокиращия превключвател [3], за да блокирате превключвателя за включване/изключване [4]. Тогава отпуснете превключвателя за включване/изключване.

## Изключване

- Отпуснете превключвателя за включване/изключване [4].
- Ако превключвателят за включване/изключване [4] е блокиран за непрекъснат режим: Натиснете за кратко превключвателя за включване/изключване, за да го освободите и да изключите продукта.

## ● Настройване на скоростта на въртене

- Настройте необходимата скорост с колелото за настройка [1].

Позиция	Скорост
1	Ниска
2	
3	Средна
4	
5	Висока
6	
7	

## ● Настройване на дълбочина на фрезозане

1. Уверете се, че затягащият лост [36] е фиксиран. Ако затягащият лост е разхлабен, въртете го обратно на часовниковата стрелка, докато се фиксира.
2. Поставете продукта върху детайла.
3. Въртете степенчатия ограничител [13], докато той се фиксира в най-долната позиция (0 mm). Сега ограничителят на дълбочината [14] лежи на една линия с най-долната позиция (0 mm).
4. Разхлабете фиксиращия винт [17].

5. Разхлабете затягащия лост [36], като го въртите по часовниковата стрелка.
6. Натиснете продукта надолу, докато фрезозащият инструмент докосне повърхността на детайла.
7. Фиксирайте затягащия лост [36], като го въртите обратно на часовниковата стрелка.
8. Плъзнете ограничителя на дълбочината [14] надолу, докато той достигне най-долната позиция (0 mm) на степенчатия ограничител [13].
9. Настройте ограничителя на дълбочината [14] на желаната дълбочина на фрезозане. Затегнете фиксиращия винт [17].

Показаните стойности на скалата за настройка на дълбочина на фрезозане [15] не отговарят на действителната дълбочина на фрезозане. Настройте стойността по отношение на избрана точка върху скалата за настройка на дълбочина на фрезозане.

10. Разхлабете затягащия лост [36], като го въртите по часовниковата стрелка.
11. Отведете продукта нагоре.
12. Проверете дълбочината на фрезозане чрез практически тест.

## ● Фино настройване на дълбочина на фрезозане

1. Разхлабете затягащия лост [36], като го въртите по часовниковата стрелка.
2. Натиснете продукта надолу, докато ограничителят на дълбочината [14] прилегне върху степенчатия ограничител [13].
3. Фиксирайте затягащия лост [36], като го въртите обратно на часовниковата стрелка.
4. Разхлабете фиксиращия винт [17].

5. Регулирайте с въртящия се регулатор **17a** скалата за настройка на дълбочина на фрезозане **15**, така че напр. да можете да настроите точна нулева точка.
6. Затегнете фиксиращия винт **17**.
7. Разхлабете затягащия лост **36**, като го въртите по часовниковата стрелка.
8. Отведете продукта нагоре.
9. Проверете дълбочината на фрезозане чрез практически тест.

## ● Настройване на дълбочина на фрезозане със степенчатия ограничител

### УКАЗАНИЕ

- ▶ При по-големи дълбочини на фрезозане можете да използвате степенчатия ограничител **13** на няколко степени с по-малко отнемане на стружки.

1. Настройте желаната дълбочина на фрезозане на най-ниската позиция (0 mm) на степенчатия ограничител **13** (вижте „Настройване на дълбочина на фрезозане“).
2. За първите стъпки на обработка настройте по-високите степени.
3. Проверете дълбочината на фрезозане чрез практически тест.

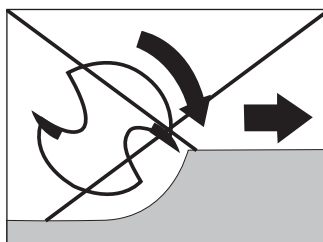
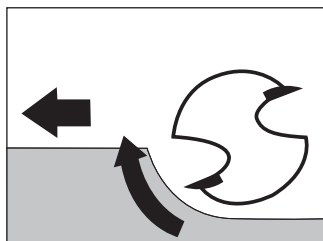
## ● Посока на фрезозане

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

- ▶ Извършвайте процеса на фрезозане обратно на посоката на въртене на фрезозащия инструмент (срещу посоката на въртене).

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

- ▶ Ако фрезозане по посоката на въртене (еднопосоечно), продуктът може да се отскубне от ръката Ви.



## ● Фрезозане

1. Настройте желаната дълбочина на фрезозане (вижте „Настройване на дълбочина на фрезозане“).
2. Поставете продукта върху детайла.
3. Включете продукта (вижте „Включване/изключване“).
4. Разхлабете затягащия лост **36**, като го въртите по часовниковата стрелка.
5. Натиснете продукта надолу, докато ограничителят на дълбочината **14** прилегне върху степенчатия ограничител **13**.
6. Фиксирайте затягащия лост **36**, като го въртите обратно на часовниковата стрелка.
7. Извършвайте процеса на фрезозане с равномерна скорост и равномерен натиск.

## ● Фрезоване с копираща втулка

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Използвайте копиращата втулка [24], за да пренасяте шаблони върху детайла.

### Поставяне на копираща втулка (Фиг. D)

1. Поставете копиращата втулка [24] отдолу в плъзгащата плоча [12].
2. Закрепете копиращата втулка [24] с 2-та винта [19] на адаптера за изсмукване [18] към основната плоча [10]. Използвайте обикновена кръстата отвертка (не се съдържа в доставката).  
Опорният пръстен [25] трябва да сочи надолу.

## Фрезоване

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Шаблонът трябва да е толкова висок, колкото опорния пръстен [25] на копиращата втулка [24].
- ▶ Външният диаметър на фрезозащия инструмент трябва да е по-малък от вътрешния диаметър на копиращата втулка [24].

1. Поставете продукта с копиращата втулка [24] към шаблона.
2. Разлабете затягащия лост [36], като го въртите по часовниковата стрелка.
3. Спуснете продукта надолу, докато се достигне предварително настроената дълбочина на фрезоване.
4. Водете продукта със стърчаща копираща втулка [24] покрай шаблона. При работата не упражнявайте прекомерен натиск.

## ● Фрезоване с успореден ограничител

1. Вкарайте успоредния ограничител [23] в съответствие с необходимия размер във водещите шини [9] на основната плоча [10].
2. Затегнете фиксиращите винтове [8].
3. Поставете успоредния ограничител [23] към ръба на детайла (фиг. F).

## ● Фрезоване с кръгова вложка

### (Фиг. H)

1. Вкарайте успоредния ограничител [23] обърнат на 180° (надолу с главата) в съответствие с необходимия размер във водещите шини [9] на основната плоча [10].
2. Затегнете фиксиращите винтове [8].
3. **За радиус на кръга  $\geq 19$  cm:**
  - Поставете центриращия връх [21] в централния отвор [41] на успоредния ограничител [23].
  - Затегнете центриращия връх [21] с крилчатия винт [22]. При затягането на центриращия връх дръжте контра с продълговатия отвор на гаечния ключ [26].

### **За радиус на кръга $\geq 15$ cm до $< 19$ cm:**

- Монтирайте малката кръгова вложка [38] с винтовете [39] към успоредния ограничител [23] (фиг. I). Затегнете винтовете с обикновена кръстата отвертка (не се съдържа в доставката).

- Поставете центриращия връх **21** в централния отвор **40** на малката кръгова вложка **38**.
  - Затегнете центриращия връх **21** с крилчатия винт **22**. При затягането на центриращия връх дръжте контра с продълговатия отвор на гаечния ключ **26**.
4. Вкарайте центриращия връх **21** в маркирания център на кръга.
  5. Проверете настройката чрез практически тест.

## ● Резервни части/ принадлежности

- Клиентите могат да закупят съвместими резервни части и принадлежности от **www.optimex-shop.com**.
- За Вашата поръчка пригответе номера за поръчка.
- Можете да правите поръчки само онлайн.
- За допълнителна информация се обръщайте към сервизната гореща линия на Lidl (вижте „Сервиз“).

Част	Номер за поръчка
Комплект: <b>21</b> Центриращ връх <b>22</b> Крилчат винт	99952525006
Комплект: <b>23</b> Успореден ограничител <b>28</b> Плъзгач (x2)	99952525004
Комплект: <b>19</b> Винтове (x2) <b>24</b> Копираща втулка	99952525005
<b>26</b> Гаечен ключ (с продълговат отвор)	99952525001

Част	Номер за поръчка
<b>27</b> Ключ за вътрешен шестостен	99952525007
<b>29</b> Редуциращ елемент	99952525003
Комплект: <b>18</b> Адаптер за изсмукване	99952525002

## ● Почистване и грижи

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!**



Изключете продукта и го отделете от мрежата, преди да извършвате корекции, работи по поддръжка или почистване и когато продуктът не се използва.

## ● Почистване

- Не потапяйте продукта във вода или други течности.
- Не допускайте попадане на течности във вътрешността на продукта.
- Не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи или дезинфекциращи средства за почистване на продукта, тъй като те могат да разядат неговите повърхности.
- Редовното правилно почистване спомага за осигуряването на безопасна употреба и удължава живота на продукта.
- Поддържайте продукта чист, без прах, сух и без масло или грес.

- След всяка употреба: Почиствайте продукта с мека, суха и не мъхеста кърпа. При упорити замърсявания използвайте леко навлажнена кърпа и мек почистващ препарат.
- За труднодостъпните места използвайте мека четка.

## ● Поддръжка

- Ако е необходима смяна на свързващия мрежов проводник, това трябва да се извърши от производителя или от негов представител, за да се избегнат рисковете за безопасността.
- Преди и след всяка употреба: Проверете продукта и неговите принадлежности за износване и повреди.

## ● Ремонт

- Този продукт не съдържа части, които да могат да бъдат ремонтирани от потребителя.
- Обърнете се към оторизиран сервиз или подобно квалифицирано лице, за да възложите проверка и ремонт на продукта.

## ● Съхранение

- Съхранявайте продукта и принадлежностите винаги
  - Чисти,
  - Сухи,
  - Защитени от прах,
  - Извън обсега на деца.

## ● Транспортиране

- Пазете продукта от удари и силни вибрации, каквито възникват особено при транспортиране в превозни средства.
- Осигурявайте продукта срещу пързаяне и преобръщане.

## ● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси / 20–22: хартия и картон / 80–98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

## ● **Гаранция**

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

### **Гаранционни условия**

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно

ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

### **Обхват на гаранцията**

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на

сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

### **Процедура при гаранционен случай**

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 525250\_2504) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

### **Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване**

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

### **Сервизно обслужване България**

Тел.: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

### **Вносител**

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

### **ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ**

Щифтсбергщрасе 1  
74167 Некарсулм  
Германия

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата

на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача.

Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

### ● Процедиране в случай на reclamaция

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 525250\_2504) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

На [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 525250\_2504 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.



### ● Сервиз



#### Сервиз България

Телефон: 008001184980

Формуляр за контакт на

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 525250\_2504**



Маркировка за съответствие - сърбия

## ● ЕС декларация за съответствие

### ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (№ 525250\_2504)

IAN: 525250\_2504  
Идентификация на продукта: "PARKSIDE" Оберфреза  
Номер на модела: HG13803

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/ЕО

Директива 2014/30/ЕС

Директива 2011/65/ЕС с всички свързани изменения

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части

Директива 2006/42/ЕО

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-17:2017

Директива 2014/30/ЕС

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части

EN IEC 63000:2018

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)**

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм

Място

06.08.2025

Дата

ppa. Stefan Haensel

прокурист

pps. Jens Buchheim

прокурист

















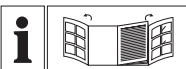


BG

<b>Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων</b> . . . . .	Σελίδα 186
<b>Εισαγωγή</b> . . . . .	Σελίδα 187
Προβλεπόμενη χρήση . . . . .	Σελίδα 187
Σύνολο παράδοσης . . . . .	Σελίδα 187
Λίστα εξαρτημάτων . . . . .	Σελίδα 188
Τεχνικά χαρακτηριστικά . . . . .	Σελίδα 189
<b>Οδηγίες ασφάλειας</b> . . . . .	Σελίδα 190
Γενικές προειδοποιήσεις ασφάλειας για το μηχανικό εργαλείο . . . . .	Σελίδα 190
Οδηγίες ασφάλειας για φρέζες . . . . .	Σελίδα 193
Συμπληρωματικές σημειώσεις . . . . .	Σελίδα 193
Μείωση δονήσεων και θορύβου . . . . .	Σελίδα 194
Συμπεριφορά σε καταστάσεις ανάγκης . . . . .	Σελίδα 194
Υπολειπόμενοι κίνδυνοι . . . . .	Σελίδα 195
Πρωτότυπα αξεσουάρ/Βοηθητικοί εξοπλισμοί . . . . .	Σελίδα 195
<b>Πριν την πρώτη χρήση</b> . . . . .	Σελίδα 195
Αποσυσκευασία του προϊόντος . . . . .	Σελίδα 195
Παρελκόμενα . . . . .	Σελίδα 195
<b>Προετοιμασία</b> . . . . .	Σελίδα 195
Σετ κόφτη φρεζαρίσματος . . . . .	Σελίδα 196
Εισαγωγή ενός κόφτη φρεζαρίσματος . . . . .	Σελίδα 196
Σύνδεση του αντάπτορα εξαγωγής σκόνης . . . . .	Σελίδα 196
Σύνδεση/Αφαίρεση του μειωτήρα . . . . .	Σελίδα 196
Αλλαγή του δακτυλίου σύσφιξης . . . . .	Σελίδα 197
Τοποθέτηση του οδηγού . . . . .	Σελίδα 197
<b>Λειτουργία</b> . . . . .	Σελίδα 197
Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση . . . . .	Σελίδα 197
Ρύθμιση της ταχύτητας περιστροφής . . . . .	Σελίδα 198
Ρύθμιση του βάθους φρεζαρίσματος . . . . .	Σελίδα 198
Λεπτομερής ρύθμιση του βάθους φρεζαρίσματος . . . . .	Σελίδα 198
Ρύθμιση του βάθους φρεζαρίσματος με τη χρήση του στοπ βήματος . . . . .	Σελίδα 199
Κατεύθυνση φρεζαρίσματος . . . . .	Σελίδα 199
Λειτουργία φρεζαρίσματος . . . . .	Σελίδα 199
Φρεζάρισμα με αντιγραφικό δακτύλιο . . . . .	Σελίδα 199
Φρεζάρισμα με τον οδηγό . . . . .	Σελίδα 200
Φρεζάρισμα με πυξίδα . . . . .	Σελίδα 200

<b>Ανταλλακτικά/παρελκόμενα</b> .....	Σελίδα 201
<b>Καθαρισμός και φροντίδα</b> .....	Σελίδα 201
Καθαρισμός .....	Σελίδα 201
Συντήρηση .....	Σελίδα 202
Επισκευή .....	Σελίδα 202
Αποθήκευση .....	Σελίδα 202
Μεταφορά .....	Σελίδα 202
<b>Απόσυρση</b> .....	Σελίδα 202
<b>Εγγύηση</b> .....	Σελίδα 202
Διεκπεραίωση της εγγύησης .....	Σελίδα 203
Σέρβις .....	Σελίδα 204
<b>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b> .....	Σελίδα 205

## Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων

	<p>Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.</p>	 <p>Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος προτού κάνετε ρυθμίσεις, διεξάγετε συντήρηση, καθαρισμό και όταν το προϊόν δεν χρησιμοποιείται.</p>
	<p><b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ!</b> – Επισημαίνει παράγοντα που συμβάλλει σε υψηλό κίνδυνο, ο οποίος θα οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό εφόσον δεν αποφευχθεί (π.χ., κίνδυνος πνιγμού)</p>	 <p>Φοράτε προστατευτικά γάντια!</p>
		 <p>Φοράτε ωτοασπίδες!</p>
	<p><b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!</b> – Επισημαίνει παράγοντα που συμβάλλει σε μέτριο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό εφόσον δεν αποφευχθεί (π.χ., κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)</p>	 <p>Φοράτε προστασία για τα μάτια!</p>
		 <p>Φοράτε εξοπλισμό προστασίας από την σκόνη!</p>
	<p><b>ΠΡΟΣΟΧΗ!</b> – Επισημαίνει παράγοντα που συμβάλλει σε χαμηλό κίνδυνο, ο οποίος θα μπορούσε να οδηγήσει σε μικρό ή ήπιο τραυματισμό εφόσον δεν αποφευχθεί (π.χ., κίνδυνος ζεματίσματος)</p>	 <p>Σύμβολο για ένα προϊόν κατηγορίας προστασίας II</p>
		 <p>Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε εσωτερικούς χώρους χωρίς υγρασία.</p>
	<p><b>ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!</b> – Επισημαίνει πιθανή υλική ζημιά σε περιουσία / στο προϊόν εφόσον δεν αποφευχθεί (π.χ., κίνδυνος βραχυκυκλώματος)</p>	<p>∅ Διάμετρος</p>
		<p>n<sub>0</sub> Ταχύτητα χωρίς φορτίο</p>
	<p>Η σήμανση CE υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τις σχετικές Οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για αυτό το προϊόν.</p>	 <p>Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση</p>
		  <p>Πληροφορίες ασφάλειας Οδηγίες χρήσης</p>
	<p>Ανοιγόμενη σελίδα με απεικονίσεις του προϊόντος</p>	

## **ΚΑΘΕΤΗ ΦΡΕΖΑ**

### ● **Εισαγωγή**

Σας συγχαιρούμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

### ● **Προβλεπόμενη χρήση**

- Αυτό το προϊόν προορίζεται για φρεζάρισμα εγκοπών, ακμών, προφίλ και ορθογώνιων οπών σε ξύλο, πλαστικό και ελαφριά υλικά, επάνω σε σταθερή υποστήριξη καθώς και για φρεζάρισμα αντιγραφής.
- Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
- Το προϊόν δεν προορίζεται για εμπορική χρήση ή για λοιπές παρόμοιες χρήσεις.
- Το προϊόν προορίζεται μόνο για χρήση σε ξηρούς εσωτερικούς χώρους.
- Οιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος θεωρείται ακατάλληλη χρήση και μπορεί να επιφέρει κινδύνους όπως θάνατο, απειλητικούς για τη ζωή τραυματισμούς και ζημιές.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση.

- Λαμβάνετε υπόψη τις ισχύουσες τοπικές διατάξεις ασφαλείας, τα πρότυπα και τους κανονισμούς. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων που εκπέμπουν θόρυβο περιορίζεται σε συγκεκριμένους χρόνους από τις εθνικές ή τοπικές διατάξεις.

### ● **Σύνολο παράδοσης**

#### **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

- ▶ Το προϊόν και η συσκευασία δεν είναι παιχνίδια για παιδιά! Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος πνιγμού και ασφυξίας!

- 1 Κάθετη φρέζα
- 1 Ανοιχτό κλειδί (με σχισμοειδή οπή)
- 1 Δακτύλιος σύσφιξης (6 mm)
- 1 Δακτύλιος σύσφιξης (8 mm) (προτοποθετημένος)
- 1 Αντάπτορας εξαγωγής σκόνης
- 1 Μειωτήρας
- 1 Οδηγός (με 2 συρόμενες ράβδους και 2 βίδες)
- 1 Αντιγραφικός δακτύλιος (με 2 βίδες)
- 1 Μικρό ένθετο-πυξίδα (με 2 βίδες)
- 1 Σημείο κεντραρίσματος (με πεταλούδα)
- 1 Σετ κόφτη φρεζαρίσματος (6 τεμάχια)
- 1 Εξάγωνο κλειδί
- 1 Εγχειρίδιο χρήστη

## ● Λίστα εξαρτημάτων

Πριν από την ανάγνωση ξεδιπλώστε τις σελίδες που περιέχουν τις απεικονίσεις και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες του προϊόντος.

(Εικ. Α)

- 1 Τροχός ρύθμισης (για τη ρύθμιση της ταχύτητας περιστροφής)
- 2 Λαβή
- 3 Διακόπτης ασφάλισης
- 4 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
- 5 Δακτύλιος σύσφιξης (8 mm)
- 6 Περικόχλιο ρακόρ
- 7 Προστατευτικός δακτύλιος
- 8 Βίδα ασφάλισης
- 9 Ράγα οδήγησης
- 10 Πλάκα βάσης
- 11 Προστατευτικό
- 12 Πλάκα ολίσθησης
- 13 Στοπ βήματος
- 14 Στοπ βάθους
- 15 Κλίμακα ρύθμισης βάθους φρεζαρίσματος
- 16 Κουμπί ασφάλισης ατράκτου
- 17 Βίδα ασφάλισης
- 17a Δείκτης (λεπτομερής ρύθμιση βάθους φρεζαρίσματος)

(Εικ. Β)

- 18 Αντάπτορας εξαγωγής σκόνης
- 19 Βίδες (για τον αντάπτορα εξαγωγής σκόνης 18) και τον αντιγραφικό δακτύλιο 24)
- 20 Δακτύλιος σύσφιξης (6 mm)
- 21 Σημείο κεντραρίσματος
- 22 Πεταλούδα (για το σημείο κεντραρίσματος 21)
- 23 Οδηγός
- 24 Αντιγραφικός δακτύλιος
- 25 Υποδοχή
- 26 Ανοιχτό κλειδί (με σχισμοειδή οπή)
- 27 Εξάγωνο κλειδί
- 28 Ράβδοι ολίσθησης (για οδηγό 23)
- 29 Μειωτήρας (για τον αντάπτορα εξαγωγής σκόνης 18)

(Εικ. C)

- 30 Κόφτης στρογγυλέματος (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
- 31 Κόφτης προφίλ (Ø 25 mm, R 4 mm)
- 32 Κόφτης φρεζαρίσματος λοξής κοπής (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
- 33 Κόφτης σχισμής V (Ø 12,7 mm, γωνία 90°)
- 34 Φρέζα ελικοειδών σχισμών (Ø 6 mm)
- 35 Φρέζα ελικοειδών σχισμών (Ø 12 mm)

(Εικ. Ε)

- 36 Μοχλός σύσφιξης
- 37 Οπές (για τον αντάπτορα εξαγωγής σκόνης 18)

(Εικ. Ι)

- 38 Μικρό ένθετο-πυξίδα (με οδηγό 23)
- 39 Βίδες (για το μικρό ένθετο-πυξίδα 38 και τη ράβδο ολίσθησης 28)
- 40 Οπή κέντρου (για το σημείο κεντραρίσματος 21)
- 41 Οπή κέντρου (για το σημείο κεντραρίσματος 21)

## ● Τεχνικά χαρακτηριστικά

<b>Κάθετη φρέζα</b>	<b>POF 1200 F5</b>
Αριθμοί μοντέλου	
- Βύσμα VDE:	HG13803
- Βύσμα CH:	HG13803-CH
Ονομαστική τάση:	230 V~, 50 Hz
Ονομαστική είσοδος ισχύος:	1.200 W
Ονομαστική ταχύτητα χωρίς φορτίο $n_0$ :	11.000 – 30.000 min <sup>-1</sup>
Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας $n_{max}$ (κόφτης φρεζαρίσματος):	35.000 min <sup>-1</sup>
Διαδρομή καλαθιού φρεζαρίσματος:	55 mm
Υποδοχή εργαλείου:	6 mm/8 mm
Κατηγορία προστασίας:	II/□ (διπλή μόνωση)

### Τιμή εκπομπής θορύβου

Οι μετρημένες τιμές έχουν προσδιοριστεί σε συμφωνία με το EN 62841. Η Α-σταθμισμένη στάθμη θορύβου του προϊόντος είναι τυπικά ως εξής:

Στάθμη ηχητικής πίεσης:	$L_{pA} = 89,7$ dB
Αβεβαιότητα:	$K_{pA} = 3,0$ dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος:	$L_{WA} = 97,7$ dB
Αβεβαιότητα:	$K_{WA} = 3,0$ dB

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

### Συνολική τιμή δόνησης

Οι συνολικές τιμές κραδασμών (τριαξονικό διανυσματικό άθροισμα) έχουν προσδιοριστεί σύμφωνα με το EN 62841:

Δόνηση χειρός/ βραχίονα:	$a_h = 3,98$ m/s <sup>2</sup>
Αβεβαιότητα:	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η (Οι) δηλωθείσα(ες) συνολική(ές) τιμή(ές) κραδασμών και η (οι) δηλωθείσα(ες) τιμή (ές) εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί σε συμφωνία με μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιούνται για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο.
- ▶ Η (Οι) δηλωθείσα(ες) συνολική(ές) τιμή(ές) δόνησης και η (οι) δηλωθείσα(ες) τιμή(ές) εκπομπής θορύβου μπορούν επίσης να χρησιμοποιούνται σε μια πρωταρχική αξιολόγηση της έκθεσης.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Οι εκπομπές κραδασμών και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορούν να διαφέρουν από τις δηλωθείσες τιμές αναλόγως του τρόπου με τον οποίο χρησιμοποιείται το εργαλείο, ειδικά του είδους τεμαχίου επεξεργασίας στο οποίο γίνεται επεξεργασία.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Είναι απαραίτητο να λαμβάνονται μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή, τα οποία να βασίζονται σε μια εκτίμηση της έκθεσης υπό πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, όπως, τους χρόνους κατά τους οποίους το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και αδρανές, επιπλέον του χρόνου λειτουργίας).



## Οδηγίες ασφάλειας

- Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για το μηχανικό εργαλείο

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναφέρονται κατωτέρω μπορούν να επιφέρουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

### Αποθηκεύετε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό σας εργαλείο που λειτουργεί με ρεύμα (με καλώδιο) ή σε ηλεκτρικό εργαλείο μπαταρίας (χωρίς καλώδιο).

### Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- 1) **Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι ενέχουν κίνδυνο ατυχημάτων.
- 2) **Μην θέτετε σε λειτουργία τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως στην παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους καπνούς.
- 3) **Διατηρείτε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά ενώ χειρίζεστε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Περισπασμοί μπορούν να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

### Ηλεκτρική ασφάλεια

- 1) **Οι πρίζες των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν στην πρίζα. Ποτέ μην τροποποιείτε την πρίζα με κανένα τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε πρίζες ανταπτόρων με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι αντίστοιχες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 2) **Αποφεύγετε επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, κουζίνες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- 3) **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή ή υγρασία.** Κατά την είσοδο νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- 4) **Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για τη μεταφορά, για να τραβήξετε ή αποσυνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Διατηρείτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τα χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 5) **Κατά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε ένα καλώδιο προέκταση κατάλληλο για εξωτερική χρήση.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 6) **Εάν είναι αναπόφευκτος ο χειρισμός ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρή τοποθεσία, χρησιμοποιείτε μια παροχή με προστατευτική διάταξη παραμένοντος ρεύματος (RCD).** Η χρήση μιας διάταξης RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 2) **Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας. Φοράτε πάντα προστασία για τα μάτια.** Η χρήση των κατάλληλων μέσων ατομικής προστασίας, όπως, μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικών παπουτσιών ασφαλείας, κράνους ή ωτοασπίδων, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.
- 3) **Προλαμβάνετε μη ηθελημένη ενεργοποίηση. Διασφαλίζετε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης πριν τη σύνδεση στην πηγή ρεύματος ή/ και στην συστοιχία μπαταριών, πριν σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.** Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλό στον διακόπτη ή η ενεργοποίηση ηλεκτρικών εργαλείων των οποίων ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση ενεργοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- 4) **Απομακρύνετε οποιοδήποτε κλειδί ρύθμισης ή μηχανικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα μηχανικό κλειδί ή ένα κλειδί που είναι προσαρτημένο σε ένα περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να επιφέρει ατομικό τραυματισμό.

#### **Ατομική ασφάλεια**

- 1) **Να παραμένετε σε εγρήγορση, προσέχετε τις ενέργειές σας και χρησιμοποιείτε κοινή λογική κατά το χειρισμό ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, μια στιγμή απροσεξίας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- 5) **Μην υπερεκτείνεστε. Κρατάτε καλή ισορροπία συνεχώς.** Έτσι παρέχεται καλύτερος έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- 6) **Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

- 7) **Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση διατάξεων απομάκρυνσης και συλλογής της σκόνης, διασφαλίζετε ότι είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διατάξης συλλογής της σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.
  - 8) **Ακόμα κι εάν χρησιμοποιείτε συχνά ηλεκτρικά εργαλεία, μην εφησυχάζετε και μην παραβλέπετε τις βασικές αρχές ασφαλείας.** Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε χιλιοστά του δευτερολέπτου.
- 4) **Αποθηκεύετε τα αδρανή ηλεκτρικά εργαλεία εκτός εμβέλειας παιδιών και μην επιτρέπετε σε άτομα μη εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια ανεκπαίδευτων χρηστών.
  - 5) **Συντηρείτε επιμελώς τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγχετε για κακή ευθυγράμμιση ή μάγκωμα κινούμενων εξαρτημάτων, θραύση εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση μπορεί να επηρεάζει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν υπάρχει ζημιά, αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου πριν τη χρήση.** Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από λάθος συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
  - 6) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής είναι λιγότερο πιθανό να μαγκώσουν και ελέγχονται πιο εύκολα.
  - 7) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ και τις μύτες εργαλείου κ.λπ. σε συμφωνία με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να διεξαχθεί.** Χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για λειτουργίες διαφορετικές από τις προοριζόμενες μπορεί να προκαλέσει μια επικίνδυνη κατάσταση.

### **Χρήση και φροντίδα του ηλεκτρικού εργαλείου**

- 1) **Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας.** Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο κάνει μια εργασία καλύτερα και ασφαλέστερα στην ταχύτητα για την οποία έχει σχεδιαστεί.
- 2) **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιεί και απενεργοποιεί.** Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο δεν ελέγχεται με τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- 3) **Αποσυνδέετε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρείτε τη συστοιχία μπαταριών προτού κάνετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλάξετε παρελκόμενα ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τέτοια προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο τυχαίας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

- 8) Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες πιασίματος στεγνές, καθαρές και ελεύθερες από λάδια και γράσα. Οι γλιστερές λαβές και οι επιφάνειες πιασίματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

### Σέρβις

- 1) Αναθέτετε το σέρβις του ηλεκτρικού σας εργαλείου σε εξουσιοδοτημένο άτομο επισκευών με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών. Έτσι θα διασφαλιστεί η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

### ● Οδηγίες ασφάλειας για φρέζες

- 1) Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβών διότι ο κόφτης μπορεί να έρθει σε επαφή με το ίδιο του το καλώδιο. Η κοπή ενός ρευματοφόρου καλωδίου μπορεί να θέσει υπό τάση εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου με αποτέλεσμα να προκληθεί ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- 2) Χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή άλλους πρακτικούς τρόπους ασφάλισης και υποστήριξης του τεμαχίου επεξεργασίας σε μια σταθερή πλατφόρμα. Η συγκράτηση του τεμαχίου επεξεργασίας με το χέρι ή κόντρα στο σώμα δεν του παρέχει σταθερότητα με αποτέλεσμα ενδεχόμενης απώλεια του ελέγχου.

### ● Συμπληρωματικές σημειώσεις

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά γάντια!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!



Φοράτε γυαλιά ασφαλείας!



Φοράτε προστασία της αναπνοής!

- Η μέγιστη ταχύτητα του εργαλείου φρεζαρίσματος που χρησιμοποιείται πρέπει να είναι τουλάχιστον τόση όση η μέγιστη ταχύτητα που ορίζεται για το ηλεκτρικό εργαλείο. Αξεσουάρ που περιστρέφονται πιο γρήγορα από την μέγιστη επιτρεπόμενη τιμή μπορούν να καταστραφούν.
- Κόφτες ή άλλα αξεσουάρ πρέπει να αντιστοιχούν επακριβώς στον δακτύλιο σύσφιξης (διάμετρος ατράκτου 6 mm/8 mm) του ηλεκτρικού σας εργαλείου. Τα εργαλεία φρεζαρίσματος που δεν αντιστοιχούν επακριβώς στον δακτύλιο σύσφιξης του ηλεκτρικού εργαλείου περιστρέφονται ανομοιόμορφα, δονούνται πολύ και μπορούν να οδηγήσουν σε απώλεια του ελέγχου.
- Πάντα ενεργοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν το τοποθετήσετε το τεμάχιο επεξεργασίας. Αλλιώς υπάρχει κίνδυνος λακτίσματος εάν το αξεσουάρ μαγκώσει στο τεμάχιο επεξεργασίας.

- **Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από τον τομέα φρεζαρίσματος και το εργαλείο φρεζαρίσματος. Κρατάτε την βοηθητική λαβή ή το περίβλημα μοτέρ με το άλλο σας χέρι.** Εάν χρησιμοποιούνται και τα δύο σας χέρια για την συγκράτηση του μηχανήματος φρεζαρίσματος, κανένα από τα δύο δεν πρόκειται να τραυματιστεί από τον κόφτη φρεζαρίσματος.
- **Ποτέ μην φρεζάρετε πάνω από μεταλλικά αντικείμενα, καρφιά ή βίδες.** Ο κόφτης φρεζαρίσματος μπορεί να πάθει ζημιά και μπορεί να προκύψουν αυξημένοι κραδασμοί.
- **Χρησιμοποιείτε έναν κατάλληλο ανιχνευτή για τον εντοπισμό κρυφών γραμμών κοινής ωφελείας ή συμβουλευτείτε την τοπική εταιρεία κοινής ωφελείας.** Επαφή με τους ηλεκτρικούς αγωγούς μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Ζημιά σε αγωγό αερίου μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Διάτρηση σε σωλήνα νερού μπορεί να επιφέρει ζημιά στην ιδιοκτησία.
- Η μέγιστη ταχύτητα που αναφέρεται στο εργαλείο δεν πρέπει να υπερβαίνεται.
- Εργαλεία με ορατές ρωγμές πρέπει να απορρίπτονται.

## ● Μείωση δονήσεων και θορύβου

Για να μειώσετε την επίδραση των εκπομπών θορύβου και των δονήσεων περιορίζετε το χρόνο λειτουργίας, χρησιμοποιείτε καταστάσεις λειτουργίας χαμηλών δονήσεων και χαμηλού θορύβου καθώς και φοράτε μέσα ατομικής προστασίας.

Λαμβάνετε τα ακόλουθα σημεία υπόψη για την ελαχιστοποίηση των κινδύνων από την έκθεση σε δονήσεις και θόρυβο:

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως ορίζεται από τον σχεδιασμό και τις παρούσες οδηγίες.
- Εξασφαλίζετε ότι το προϊόν είναι σε καλή κατάσταση και συντηρείται σωστά.
- Χρησιμοποιείτε τα σωστά πρόσθετα εργαλεία για το προϊόν και εξασφαλίζετε ότι είναι σε καλή κατάσταση.
- Κρατάτε σφιχτά τις λαβές / την επιφάνεια λαβής.
- Συντηρείτε το παρόν προϊόν σε συμφωνία με τις παρούσες οδηγίες και λιπαίνετε το καλά (όπου απαιτείται).
- Οργανώνετε το πρόγραμμα εργασίας κατά τρόπο ώστε να μοιράζεται το πλήθος υψηλών δονήσεων από τη χρήση σε μεγαλύτερες χρονικές περιόδους.

## ● Συμπεριφορά σε καταστάσεις ανάγκης

Εξοικειωθείτε με τη χρήση αυτού του προϊόντος με τη βοήθεια αυτού του χειριδίου οδηγιών. Απομνημονεύστε τις προειδοποιήσεις ασφάλειας και τηρήστε τις επακριβώς. Έτσι θα μπορείτε να εμποδίζετε τους κινδύνους.

- Να είστε πάντα σε εγρήγορση όταν χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν, έτσι ώστε να μπορείτε να αναγνωρίζετε και αντιμετωπίζετε τους κινδύνους νωρίς. Μια γρήγορη παρέμβαση μπορεί να εμποδίσει σοβαρό τραυματισμό και ζημιά στην ιδιοκτησία.
- Απενεργοποιήστε το προϊόν εάν παρουσιάζει δυσλειτουργίες. Αναθέτετε τον έλεγχο και την επισκευή του προϊόντος σε εξειδικευμένο επαγγελματία, εφόσον απαιτείται πριν το θέσετε πάλι σε λειτουργία.

## ● Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και εάν χειρίζεστε αυτό το προϊόν σε συμφωνία με όλες τις απαιτήσεις ασφάλειας, παραμένουν πιθανοί κίνδυνοι τραυματισμού και ζημιών. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να προκύψουν σε συνδυασμό με τη δομή και τον σχεδιασμό αυτού του προϊόντος.

- Βλάβη στην ακοή, εάν δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία για την ακοή.
- Επιπτώσεις στην υγεία ως αποτέλεσμα της επίδρασης δονήσεων στα χέρια και τους βραχίονες σε περίπτωση που το προϊόν χρησιμοποιείται για μεγάλη χρονική περίοδο ή δεν χρησιμοποιείται και συντηρείται σωστά

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Το προϊόν αυτό παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας! Αυτό το πεδίο ενδέχεται, υπό ορισμένες συνθήκες, να προκαλέσει παρεμβολές σε ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα! Για τη μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών συστήνουμε τα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευονται τον γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού τους εμφυτεύματος πριν το χειρισμό αυτού του προϊόντος!

## ● Πρωτότυπα αξεσουάρ/ Βοηθητικοί εξοπλισμοί

- Χρησιμοποιείτε μόνο τα παρελκόμενα και τον πρόσθετο εξοπλισμό που καθορίζονται στις οδηγίες λειτουργίας και είναι συμβατά με το προϊόν.

## ● Πριν την πρώτη χρήση

### ● Αποσυσκευασία του προϊόντος

1. Αφαιρέστε το προϊόν από τη συσκευασία και απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας και τα πλαστικά περιτυλίγματα.
2. Βεβαιωθείτε ότι τα αναφερόμενα εξαρτήματα περιλαμβάνονται (βλέπε «Σύνολο παράδοσης»).
3. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν και όλα τα εξαρτήματα είναι σε καλή κατάσταση, εάν ανιχνεύσετε ζημιά ή ελάττωμα μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν αλλά ακολουθήστε τη διαδικασία που περιγράφεται στο Κεφάλαιο «Εγγύηση».

### ● Παρελκόμενα

- Τα παρελκόμενα είναι διαθέσιμα μέσω του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου σας. Κατά την αγορά πάντα λαμβάνετε υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος αυτού (δείτε τα «Τεχνικά δεδομένα»).
- Εάν δεν είστε σίγουροι ρωτήστε έναν εξειδικευμένο τεχνικό και λάβετε συμβουλές από το κατάστημα που εμπιστευέστε.

### ● Προετοιμασία

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος προτού κάνετε ρυθμίσεις, διεξάγετε συντήρηση, καθαρισμό και όταν το προϊόν δεν χρησιμοποιείται.

## ● Σετ κόφτη φρεζαρίσματος

(Εικ. C)

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Εάν το σφαιρικό έδρανο ενός κόφτη φρεζαρίσματος έχει λασκάρει, σφίξτε το με το εξάγωνο κλειδί [27].

Κόφτης φρεζαρίσματος	Προδιαγραφές	Εφαρμογή
[30] Κόφτης στρογγυλέματος	Ø 22 mm R 6,3 mm	Αναπαραγωγή
[31] Κόφτης προφίλ	Ø 25 mm R 4 mm	
[32] Κόφτης φρεζαρίσματος λοξής κοπής	Ø 22 mm R 6,3 mm	
[33] Κόφτης σχισμής V	Ø 12,7 mm γωνία 90°	
[34] Φρέζα ελικοειδών σχισμών	Ø 6 mm	Σύνδεση
[35] Φρέζα ελικοειδών σχισμών	Ø 12 mm	

## ● Εισαγωγή ενός κόφτη φρεζαρίσματος

(Εικ. A)

1. Τραβήξτε το προστατευτικό [11] προς τα κάτω.
2. Πατήστε και κρατήστε το κουμπί ασφάλισης ατράκτου [16].
3. Λασκάρετε το περικόχλιο ρακόρ [6] περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα με τη χρήση του ανοιχτού κλειδιού [26].
4. Απελευθερώστε το κουμπί ασφάλισης ατράκτου [16].

5. Εισάγετε τον επιθυμητό κόφτη φρεζαρίσματος μέσα στον δακτύλιο σύσφιξης [5] [20] σε ένα βάθος τουλάχιστον 20 mm.
6. Πατήστε και κρατήστε το κουμπί ασφάλισης ατράκτου [16].
7. Σφίξτε το περικόχλιο ρακόρ [6] περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα με τη χρήση του ανοιχτού κλειδιού [26].
8. Απελευθερώστε το κουμπί ασφάλισης ατράκτου [16].
9. Τραβήξτε το προστατευτικό [11] προς τα επάνω.

## ● Σύνδεση του αντάπτορα εξαγωγής σκόνης

(Εικ. E)

1. Τοποθετήστε τον αντάπτορα εξαγωγής σκόνης [18] επάνω στις οπές [37].
2. Γυρίστε τις βίδες [19] στο κάτω μέρος της πλάκας βάσης [10] με ένα συνηθισμένο κατσαβίδι Φίλιπς (δεν περιλαμβάνεται).
3. Προσαρτήστε μια εγκεκριμένη διάταξη εξαγωγής σκόνης και πριονιδιού στον αντάπτορα εξαγωγής σκόνης [18].

## ● Σύνδεση/Αφαίρεση του μειωτήρα

(Εικ. E)

### Σύνδεση

1. Ωθήστε τον μειωτήρα [29] μέσα στον αντάπτορα εξαγωγής σκόνης [18].
2. Ωθήστε τον εύκαμπτο σωλήνα μιας κατάλληλης αναρροφητικής διάταξης (π.χ. σκούπα συνεργείου) επάνω στον μειωτήρα [29].

### Αφαίρεση

1. Τραβήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα της αναρροφητικής διάταξης από τον μειωτήρα [29].

2. Τραβήξτε τον μειωτήρα [29] από στον αντάπτορα εξαγωγής σκόνης [18].

## ● Αλλαγή του δακτυλίου σύσφιξης

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Οι κόφτες φρεζαρίσματος στον παραδοτέο εξοπλισμό διαθέτουν έναν άξονα 8 mm και μπορούν να χρησιμοποιηθούν με τον προτοποθετημένο δακτύλιο σύσφιξης (8 mm) [5].
  - ▶ Όταν χρησιμοποιείτε κόφτες φρεζαρίσματος με άξονα 6 mm, αντικαθιστάτε τον δακτύλιο σύσφιξης όπως περιγράφεται παρακάτω.
1. Πατήστε και κρατήστε το κουμπί ασφάλισης ατράκτου [16].
  2. Λασκάρτε το περικόχλιο ρακόρ [6] περιστρέφοντας το αριστερόστροφα με τη χρήση του ανοιχτού κλειδιού [26].
  3. Αφαιρέστε τον δακτύλιο σύσφιξης (8 mm) [5].
  4. Τοποθετήστε τον δακτύλιο σύσφιξης (6 mm) [20].

**Σημαντικό:** Μην σφίγγετε το περικόχλιο ρακόρ [6] εκτός εάν έχει εισαχθεί ένας κόφτης φρεζαρίσματος. Αλλιώς ο δακτύλιος σύσφιξης μπορεί να καταστραφεί.

5. Απελευθερώστε το κουμπί ασφάλισης ατράκτου [16].

## ● Τοποθέτηση του οδηγού

(Εικ. F)

- Τοποθετήστε την συρόμενη ράβδο [28] επάνω στην οπή βίδας στον οδηγό [23], κατόπιν χρησιμοποιήστε τη βίδα [39] για τη σύσφιξη.

## ● Λειτουργία

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!**



Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος προτού κάνετε ρυθμίσεις, διεξάγετε συντήρηση, καθαρισμό και όταν το προϊόν δεν χρησιμοποιείται.

## ● Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση

### Ενεργοποίηση

1. Συνδέστε το βύσμα ρεύματος σε μια κατάλληλη πρίζα.
2. Πατήστε και κρατήστε τον διακόπτη On/Off [4].
3. Για συνεχή λειτουργία: Πατήστε τον διακόπτη ασφάλισης [3] για να ασφαλίσετε τον διακόπτη On/Off [4]. Κατόπιν απελευθερώστε τον διακόπτη On/Off.

### Απενεργοποίηση

- Απελευθερώστε τον διακόπτη On/Off [4].
- Όταν ο διακόπτης On/Off [4] έχει κλειδώσει για συνεχή λειτουργία: Πατήστε σύντομα τον διακόπτη On/Off για να τον ξεκλειδώσετε και να απενεργοποιήσετε το προϊόν.

## ● Ρύθμιση της ταχύτητας περιστροφής

- Ρυθμίστε την απαιτούμενη ταχύτητα χρησιμοποιώντας τον τροχό ρύθμισης **1**.

Θέση	Ταχύτητα
<b>1</b>	Χαμηλή
<b>2</b>	
<b>3</b>	Μεσαία
<b>4</b>	
<b>5</b>	Υψηλή
<b>6</b>	
<b>7</b>	

## ● Ρύθμιση του βάθους φρεζαρίσματος

1. Εξασφαλίστε ότι ο μοχλός σύσφιξης **36** έχει ασφαλίσει. Εάν ο μοχλός σύσφιξης έχει αποδεσμευτεί, γυρίστε τον αριστερόστροφα μέχρι να ασφαλίσει.
2. Τοποθετήστε το προϊόν επάνω στο τεμάχιο επεξεργασίας.
3. Περιστρέψτε το στοπ βήματος **13** μέχρι να εμπλακεί στην κατώτερη θέση (0 mm).  
Το στοπ βάθους **14** είναι τώρα στην ίδια ευθεία με την κατώτερη θέση (0 mm).
4. Λασκάρτε τη βίδα ασφάλισης **17**.
5. Απελευθερώστε τον μοχλό σύσφιξης **36** περιστρέφοντάς τον δεξιόστροφα.
6. Ωθήστε το προϊόν προς τα κάτω μέχρι ο κόφτης φρεζαρίσματος να αγγίζει την επιφάνεια του τεμαχίου επεξεργασίας.
7. Κλειδώστε τον μοχλό σύσφιξης **36** περιστρέφοντάς τον αριστερόστροφα.

8. Σύρετε το στοπ βάθους **14** προς τα κάτω μέχρι να φτάσει στην κατώτερη θέση (0 mm) του στοπ βήματος **13**.
9. Ρυθμίστε το στοπ βάθους **14** στο επιθυμητό βάθος φρεζαρίσματος. Σφίξτε τη βίδα ασφάλισης **17**.

Οι εικονιζόμενες τιμές στην κλίμακα ρύθμισης βάθους φρεζαρίσματος **15** δεν αντιστοιχούν στο πραγματικό βάθος φρεζαρίσματος. Ρυθμίστε την σχετική σε ένα επιλεγμένο σημείο τιμή στην κλίμακα ρύθμισης βάθους φρεζαρίσματος.

10. Απελευθερώστε τον μοχλό σύσφιξης **36** περιστρέφοντάς τον δεξιόστροφα.
11. Σηκώστε το προϊόν.
12. Ελέγξτε το βάθος φρεζαρίσματος κάνοντας μια δοκιμή στην πράξη.

## ● Λεπτομερής ρύθμιση του βάθους φρεζαρίσματος

1. Απελευθερώστε τον μοχλό σύσφιξης **36** περιστρέφοντάς τον δεξιόστροφα.
2. Ωθήστε το προϊόν προς τα κάτω μέχρι το στοπ βάθους **14** να ακουμπάει επάνω στο στοπ βήματος **13**.
3. Κλειδώστε τον μοχλό σύσφιξης **36** περιστρέφοντάς τον αριστερόστροφα.
4. Λασκάρτε τη βίδα ασφάλισης **17**.
5. Χρησιμοποιήστε την ένδειξη **17a** για να ρυθμίσετε την κλίμακα ρύθμισης βάθους φρεζαρίσματος **15** έτσι ώστε π.χ. να μπορείτε να ρυθμίσετε το ακριβές μηδενικό σημείο.
6. Σφίξτε τη βίδα ασφάλισης **17**.
7. Απελευθερώστε τον μοχλό σύσφιξης **36** περιστρέφοντάς τον δεξιόστροφα.
8. Σηκώστε το προϊόν.
9. Ελέγξτε το βάθος φρεζαρίσματος κάνοντας μια δοκιμή στην πράξη.

## ● Ρύθμιση του βάθους φρεζαρίσματος με τη χρήση του στοπ βήματος

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

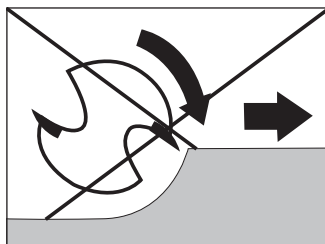
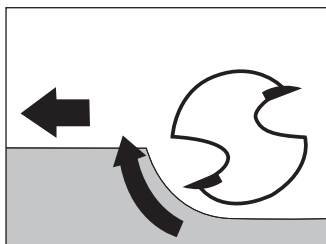
► Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το στοπ βήματος [13] για μεγαλύτερα βάθη φρεζαρίσματος σε αρκετά στάδια με μικρότερη απομάκρυνση υλικού.

1. Ρυθμίστε το επιθυμητό βάθος φρεζαρίσματος στην κατώτερη θέση (0 mm) του στοπ βάθους [13] (δείτε το «Ρύθμιση του βάθους φρεζαρίσματος»).
2. Ρυθμίστε τα υψηλότερα επίπεδα για τα πρώτα βήματα μηχανουργικής κατεργασίας.
3. Ελέγξτε το βάθος φρεζαρίσματος κάνοντας μια δοκιμή στην πράξη.

## ● Κατεύθυνση φρεζαρίσματος

### ⚠ ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

- Εκτελέστε τη διαδικασία φρεζαρίσματος αντίθετα από την κατεύθυνση περιστροφής του κόφτη φρεζαρίσματος (αντίστροφη περιστροφή).
- Κατά το φρεζάρισμα στην κατεύθυνση περιστροφής (σύγχρονη λειτουργία), το προϊόν μπορεί να ξεφύγει από το χέρι σας.



## ● Λειτουργία φρεζαρίσματος

1. Ρυθμίστε το επιθυμητό βάθος φρεζαρίσματος (δείτε «Ρύθμιση του βάθους φρεζαρίσματος»).
2. Τοποθετήστε το προϊόν επάνω στο τεμάχιο επεξεργασίας.
3. Ενεργοποιήστε το προϊόν (δείτε «Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση»).
4. Απελευθερώστε τον μοχλό σύσφιξης [36] περιστρέφοντάς τον δεξιόστροφα.
5. Ωθήστε το προϊόν προς τα κάτω μέχρι το στοπ βάθους [14] να ακουμπάει επάνω στο στοπ βήματος [13].
6. Κλειδώστε τον μοχλό σύσφιξης [36] περιστρέφοντάς τον αριστερόστροφα.
7. Εκτελέστε τη διαδικασία φρεζαρίσματος με ομοιόμορφη ταχύτητα και πίεση επαφής.

## ● Φρεζάρισμα με αντιγραφικό δακτύλιο

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Χρησιμοποιήστε τον αντιγραφικό δακτύλιο [24] για να μεταφέρετε καλούπια επάνω στο τεμάχιο επεξεργασίας.

### Τοποθέτηση του αντιγραφικού δακτυλίου

(Εικ. D).

1. Τοποθετήστε τον αντιγραφικό δακτύλιο [24] μέσα στην πλάκα ολίσθησης [12] από την κάτω πλευρά.

2. Σφίξτε τον αντιγραφικό δακτύλιο **24** επάνω στην πλάκα βάσης **10** χρησιμοποιώντας 2 βίδες **19** από τον ανάπτορα εξαγωγής σκόνης **18**. Χρησιμοποιήστε ένα σύνθητες κατσαβίδι Φίλιπς (δεν περιλαμβάνεται). Η υποδοχή **25** πρέπει να βλέπει προς τα κάτω.

## Λειτουργία φρεζαρίσματος

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Το καλούπι πρέπει να είναι τουλάχιστον τόσο ψηλό όσο η υποδοχή **25** του αντιγραφικού δακτυλίου **24**.
  - ▶ Η εξωτερικής διάμετρος του κόφτη φρεζαρίσματος πρέπει να είναι μικρότερη από την εσωτερική διάμετρο του αντιγραφικού δακτυλίου **24**.
1. Τοποθετήστε το προϊόν με τον αντιγραφικό δακτύλιο **24** στο καλούπι.
  2. Απελευθερώστε τον μοχλό σύσφιξης **36** περιστρέφοντάς τον δεξιόστροφα.
  3. Χαμηλώστε το προϊόν μέχρι να επιτευχθεί το πρωτύερα ρυθμισμένο βάθος φρεζαρίσματος.
  4. Οδηγήστε το προϊόν γύρω από το καλούπι με τον αντιγραφικό δακτύλιο **24** να προεξέχει. Μην ασκείτε υπερβολική πίεση κατά την εργασία.

## ● Φρεζάρισμα με τον οδηγό

1. Σύρετε τον οδηγό **23** μέσα στις ράγες οδηγού **9** στην πλάκα βάσης **10** σύμφωνα με τις απαιτούμενες διαστάσεις.
2. Σφίξτε τις βίδες ασφάλισης **8**.
3. Τοποθετήστε τον οδηγό **23** επάνω στο άκρο του τεμαχίου επεξεργασίας (Εικ. F).

## ● Φρεζάρισμα με πυξίδα

(Εικ. H)

1. Σύρετε τον οδηγό **23** γυρισμένο κατά 180° (ανάποδα) μέσα στις ράγες οδηγού **9** στην πλάκα βάσης **10** σύμφωνα με τις απαιτούμενες διαστάσεις.
2. Σφίξτε τις βίδες ασφάλισης **8**.
3. **Για μια ακτίνα κύκλου  $\geq 19$  cm:**
  - Εισάγετε το σημείο κεντραρίσματος **21** μέσα στην οπή κέντρου **41** στον οδηγό **23**.
  - Σφίξτε το σημείο κεντραρίσματος **21** με την πεταλούδα **22**. Μετρήστε το σημείο κεντραρίσματος χρησιμοποιώντας την ορθογώνια οπή του ανοιχτού κλειδιού **26** κατά τη διάρκεια της σύσφιξης.

### Για μια ακτίνα κύκλου $\geq 15$ cm έως $< 19$ cm:

- Τοποθετήστε το μικρό ένθετο πυξίδας **38** στον οδηγό **23** χρησιμοποιώντας τις βίδες **39** (Εικ. I). Σφίξτε τις βίδες με ένα σύνθητες κατσαβίδι Φίλιπς (δεν περιλαμβάνεται).
  - Εισάγετε το σημείο κεντραρίσματος **21** μέσα στην οπή κέντρου **40** στο μικρό ένθετο πυξίδας **38**.
  - Σφίξτε το σημείο κεντραρίσματος **21** με την πεταλούδα **22**. Μετρήστε το σημείο κεντραρίσματος χρησιμοποιώντας την ορθογώνια οπή του ανοιχτού κλειδιού **26** κατά τη διάρκεια της σύσφιξης.
4. Εισάγετε το σημείο κεντραρίσματος **21** μέσα στο σημειωμένο σημείο κέντρου ενός κύκλου.
  5. Ελέγξτε τη ρύθμιση κάνοντας μια δοκιμή στην πράξη.

## ● Ανταλλακτικά/παρελκόμενα

- Οι πελάτες μπορούν να προμηθευτούν συμβατά ανταλλακτικά και παρελκόμενα μέσω του ιστοτόπου **www.optimex-shop.com**.
- Έχετε πρόχειρο τον αριθμό παραγγελίας για την παραγγελία σας.
- Μπορείτε να κάνετε παραγγελίες μόνο online.
- Επικοινωνήστε με τη γραμμή εξυπηρέτησης της Lidl (βλέπε «Σέρβις») για περισσότερες πληροφορίες.

Εξάρτημα	Αριθμός παραγγελίας
Σετ: 21 Σημείο κεντραρίσματος 22 Πεταλούδα	99952525006
Σετ: 23 Οδηγός 28 Ράβδος ολίσθησης (x2)	99952525004
Σετ: 19 Βίδα (x 2) 24 Αντιγραφικός δακτύλιος	99952525005
26 Ανοιχτό κλειδί (με σχισμοειδή οπή)	99952525001
27 Εξάγωνο κλειδί	99952525007
29 Μειωτήρας	99952525003
Σετ: 18 Αντάπτορας εξαγωγής σκόνης	99952525002

## ● Καθαρισμός και φροντίδα

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!**



Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος προτού κάνετε ρυθμίσεις, διεξάγετε συντήρηση, καθαρισμό και όταν το προϊόν δεν χρησιμοποιείται.

## ● Καθαρισμός

- Μη βυθίζετε το προϊόν σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην επιτρέπετε υγρά να εισέρχονται στο εσωτερικό του προϊόντος.
- Μη χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, τριβικά ή άλλα επιθετικά απορρυπαντικά ή απολυμαντικά για να καθαρίσετε αυτό το προϊόν καθώς μπορεί να είναι επιβλαβή για τις επιφάνειές του.
- Ο τακτικός και σωστός καθαρισμός βοηθάει στην διασφάλιση της ασφαλούς χρήσης και στην παράταση της διάρκειας ζωής του προϊόντος.
- Διατηρείτε το προϊόν καθαρό, χωρίς σκόνη, στεγνό και χωρίς λάδια ή γράσα.
- Μετά από κάθε χρήση: Καθαρίζετε το προϊόν με ένα μαλακό, στεγνό πανί που δεν αφήνει χνούδια. Για επίμονους λεκέδες χρησιμοποιείτε ένα ελαφρά νωπό πανί με ήπιο απορρυπαντικό.
- Χρησιμοποιείτε μια μαλακιά βούρτσα σε τομείς δυσπρόσιτους.

## ● Συντήρηση

- Εάν απαιτείται αντικατάσταση του καλωδίου σύνδεσης ρεύματος, πρέπει η εργασία αυτή να πραγματοποιηθεί από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπό του προς αποφυγή κινδύνων για την ασφάλεια.
- Πριν και μετά από κάθε χρήση: Ελέγχετε το προϊόν και τα αξεσουάρ του για φθορές και ζημιές.

## ● Επισκευή

- Το προϊόν αυτό δεν περιέχει εξαρτήματα που επισκευάζονται από τον χρήστη.
- Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή με ένα άτομο παρόμοιας εξειδίκευσης για τον έλεγχο και την επισκευή του προϊόντος.

## ● Αποθήκευση

- Πάντα αποθηκεύετε το προϊόν και τα παρελκόμενά του
  - καθαρά.
  - στεγνά,
  - προστατευμένα από τη σκόνη,
  - μακριά από παιδιά.

## ● Μεταφορά

- Προστατεύετε το προϊόν από βαριές κρούσεις ή δυνατούς κραδασμούς που μπορεί να προκύψουν κατά τη μεταφορά σε οχήματα.
- Ασφαλίζετε το προϊόν για να εμποδίσετε ολίσθηση ή πτώση του.

## ● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά / 20–22: χαρτί και χαρτόνι / 80–98: σύνθετο υλικό.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

## ● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

## ● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 525250\_2504) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.

Στη διεύθυνση [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 525250\_2504 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.



## ● Σέρβις

(GR)

### Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800491824928

Έντυπο επικοινωνίας στο

*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 525250\_2504**

(CY)

### Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 80094242

Έντυπο επικοινωνίας στο

*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 525250\_2504**



Σερβική σφραγίδα συμμορφωσης

# ● Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 525250\_2504)

ΙΑΝ: 525250\_2504  
Ταυτοποίηση προϊόντος: "PARKSIDE" Κάθετη φρέζα  
Αριθμός μοντέλου: HG13803

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνισης:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λουτών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

<b>Αριθ./Τεμάχια</b>
Οδηγία 2006/42/ΕΚ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

<b>Αριθ./Τεμάχια</b>
EN IEC 63000:2018


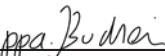
Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία**

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm	06.08.2025		
Τόπος	Ημερομηνία	ppa. Steffen Haensel εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα	ppa. Jens Buchheim εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα

GR



<b>Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole</b> .....	Seite 208
<b>Einleitung</b> .....	Seite 209
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite 209
Lieferumfang .....	Seite 209
Teilebeschreibung .....	Seite 210
Technische Daten .....	Seite 211
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite 212
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	Seite 212
Sicherheitshinweise für Oberfräsen .....	Seite 215
Ergänzende Anweisungen .....	Seite 215
Vibrations- und Geräuschminderung .....	Seite 216
Verhalten im Notfall .....	Seite 216
Restrisiken .....	Seite 216
Originalzubehör/-zusatzgeräte .....	Seite 217
<b>Vor der ersten Verwendung</b> .....	Seite 217
Produkt auspacken .....	Seite 217
Zubehör .....	Seite 217
<b>Vorbereitung</b> .....	Seite 217
Fräswerkzeug-Set .....	Seite 217
Fräswerkzeug einsetzen .....	Seite 218
Absaugadapter anschließen .....	Seite 218
Reduzierstück verbinden/entnehmen .....	Seite 218
Spannzange wechseln .....	Seite 218
Parallelanschlag montieren .....	Seite 219
<b>Bedienung</b> .....	Seite 219
Ein-/ausschalten .....	Seite 219
Drehgeschwindigkeit einstellen .....	Seite 219
Frästiefe einstellen .....	Seite 219
Frästiefe feinjustieren .....	Seite 220
Frästiefe mit Stufenanschlag einstellen .....	Seite 220
Fräsrichtung .....	Seite 220
Fräsen .....	Seite 221
Mit Kopierhülse fräsen .....	Seite 221
Mit Parallelanschlag fräsen .....	Seite 221
Mit Kreiszirkel fräsen .....	Seite 222

**Ersatzteile/Zubehör** ..... Seite 222

**Reinigung und Pflege**..... Seite 222

    Reinigung ..... Seite 223

    Wartung ..... Seite 223

    Reparatur ..... Seite 223

    Lagerung..... Seite 223

    Transport..... Seite 223

**Entsorgung** ..... Seite 223


















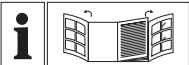
**Garantie** ..... Seite 224

    Abwicklung im Garantiefall..... Seite 225

    Service ..... Seite 225

**EU-Konformitätserklärung** ..... Seite 226

## Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

 	<p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung.</p>	 <p>Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Anpassungen vornehmen, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen und wenn das Produkt nicht verwendet wird.</p>
	<p><b>GEFAHR!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)</p>	 <p>Schutzhandschuhe tragen!</p>  <p>Gehörschutz tragen!</p>
	<p><b>WARNUNG!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)</p>	 <p>Augenschutz tragen!</p>  <p>Atemschutz tragen!</p>
	<p><b>VORSICHT!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)</p>	 <p>Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II</p>  <p>Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.</p>
	<p><b>ACHTUNG!</b> – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)</p>	<p>∅ Durchmesser</p> <p><math>n_0</math> Leerlaufdrehzahl</p>
	<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>	 <p>Wechselstrom/-spannung</p>  <p>Sicherheitshinweise</p>  <p>Handlungsanweisungen</p>
		<p>Klappseite mit Produktabbildungen</p>

# OBERFRÄSE

## ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt ist zum Fräsen von Nuten, Kanten, Profilen und Langlöchern in Holz, Kunststoff und Leichtbaustoffe auf einer festen Auflage sowie zum Kopierfräsen bestimmt.
- Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung in trockenen Innenräumen vorgesehen.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

- Beachten Sie alle anwendbaren lokalen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmenden Elektrowerkzeugen kann gemäß nationalen oder lokalen Vorschriften nur zu bestimmten Zeiten erlaubt sein.

## ● Lieferumfang

### **GEFAHR!**

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Oberfräse
- 1 Maulschlüssel (mit Langloch)
- 1 Spannzange (6 mm)
- 1 Spannzange (8 mm) (vormontiert)
- 1 Absaugadapter
- 1 Reduzierstück
- 1 Parallelanschlag (mit 2 Gleitstangen und 2 Schrauben)
- 1 Kopierhülse (mit 2 Schrauben)
- 1 Kleiner Kreiszirkeleinsatz (mit 2 Schrauben)
- 1 Zentrierspitze (mit Flügelschraube)
- 1 Fräser-Set (6-teilig)
- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 Einstellrad (zur Auswahl der Drehzahl)
- 2 Handgriff
- 3 Verriegelungsschalter
- 4 Ein-/Aus-Schalter
- 5 Spannzange (8 mm)
- 6 Überwurfmutter
- 7 Schutzhülle
- 8 Feststellschraube
- 9 Führungsschiene
- 10 Grundplatte
- 11 Späneschutz
- 12 Gleitplatte
- 13 Stufenanschlag
- 14 Tiefenanschlag
- 15 Frästiefeneinstellungsskala
- 16 Spindelarretiertaste
- 17 Feststellschraube
- 17a Drehregler (Frästiefenfeineinstellung)

(Abb. B)

- 18 Absaugadapter
- 19 Schrauben (für Absaugadapter 18 und Kopierhülse 24)
- 20 Spannzange (6 mm)
- 21 Zentrierspitze
- 22 Flügelschraube (für Zentrierspitze 21)
- 23 Parallelanschlag
- 24 Kopierhülse
- 25 Lauftring
- 26 Maulschlüssel (mit Langloch)
- 27 Innensechskantschlüssel
- 28 Gleitstangen (für Parallelanschlag 23)
- 29 Reduzierstück (für Absaugadapter 18)

(Abb. C)

- 30 Abrundfräser (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
- 31 Profilfräser (Ø 25 mm, R 4 mm)
- 32 Hohlkehlfäser (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
- 33 V-Nutfräser (Ø 12,7 mm, Winkel 90°)
- 34 Nutfräser (Ø 6 mm)
- 35 Nutfräser (Ø 12 mm)

(Abb. E)

- 36 Spannhebel
- 37 Bohrungen (für Absaugadapter 18)

(Abb. I)

- 38 Kleiner Kreiszirkeleinsatz (für Parallelanschlag 23)
- 39 Schrauben (für kleinen Kreiszirkeleinsatz 38 und für Gleitstangen 28)
- 40 Mittelloch (für Zentrierspitze 21)
- 41 Mittelloch (für Zentrierspitze 21)

## ● Technische Daten

<b>Oberfräse</b>	<b>POF 1200 F5</b>
Modellnummern	
- VDE-Stecker:	HG13803
- CH-Stecker:	HG13803-CH
Nennspannung:	230 V~, 50 Hz
Nennleistungsaufnahme:	1 200 W
Nennleerlaufdrehzahl $n_0$ :	11 000 – 30 000 min <sup>-1</sup>
Max. Betriebsdrehzahl $n_{\max}$ (Fräser):	35 000 min <sup>-1</sup>
Fräskorbhub:	55 mm
Werkzeugaufnahme:	6 mm/8 mm
Schutzklasse:	II/□ (Doppelisolierung)

### Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	$L_{pA} = 89,7$ dB
Unsicherheit:	$K_{pA} = 3,0$ dB
Schallleistungspegel:	$L_{WA} = 97,7$ dB
Unsicherheit:	$K_{WA} = 3,0$ dB

### **WARNUNG!**



Tragen Sie Gehörschutz!

### Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Hand-/Armvibration:	$a_h = 3,98$ m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit:	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

### HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

### **WARNUNG!**

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

## **WARNUNG!**

- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## **Sicherheitshinweise**

### ● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

## **WARNUNG!**

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### **Arbeitsplatzsicherheit**

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### **Elektrische Sicherheit**

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlag.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlag.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlag.

#### **Sicherheit von Personen**

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffang-einrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

#### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.

## Service

1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

### ● Sicherheitshinweise für Oberfräsen

- 1) **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da der Fräser die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- 2) **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

### ● Ergänzende Anweisungen

#### ⚠ WARNUNG!



Tragen Sie Schutzhandschuhe!



Tragen Sie einen Gehörschutz!



Tragen Sie eine Schutzbrille!



Tragen Sie einen Atemschutz!

- **Die zulässige Drehzahl der Fräswerkzeuge muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerstört werden.
- **Fräser oder anderes Zubehör müssen genau in die Spannzange (Schaftdurchmesser 6 mm/8 mm) Ihres Elektrowerkzeuges passen.** Fräswerkzeuge, die nicht genau in die Spannzange des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt.
- **Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Fräsbereich und an den Fräser. Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse.** Wenn beide Hände die Fräse halten, können diese nicht vom Fräser verletzt werden.
- **Fräsen Sie nie über Metallgegenstände, Nägel oder Schrauben.** Der Fräser kann beschädigt werden und zu erhöhten Vibrationen führen.

- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- Die auf dem Werkzeug angegebene Höchstdrehzahl darf nicht überschritten werden.
- Werkzeuge mit sichtbaren Rissen dürfen nicht verwendet werden.

## ● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).

- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

## ● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

## ● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird

## HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

## ● Originalzubehör/-zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Produkt kompatibel ist.

## ● Vor der ersten Verwendung

### ● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

## ● Zubehör

- Zubehör erhalten Sie bei Ihrem Vertragshändler. Beachten Sie beim Kauf immer die technischen Anforderungen an dieses Produkt (siehe „Technische Daten“).
- Wenn Sie sich nicht sicher sind, fragen Sie einen qualifizierten Fachmann und lassen Sie sich von Ihrem Händler des Vertrauens beraten.

## ● Vorbereitung

### ⚠ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Anpassungen vornehmen, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen und wenn das Produkt nicht verwendet wird.

## ● Fräswerkzeug-Set

(Abb. C)

## HINWEIS

- ▶ Falls sich das Kugellager eines Fräswerkzeugs gelockert hat, ziehen Sie es mit dem Innensechskantschlüssel 27 wieder fest.

Fräswerkzeug	Spezifikationen	Anwendung
<span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">30</span> Abrundfräser	Ø 22 mm R 6,3 mm	Profilieren
<span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">31</span> Profilfräser	Ø 25 mm R 4 mm	
<span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">32</span> Hohlkehlfräser	Ø 22 mm R 6,3 mm	
<span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">33</span> V-Nutfräser	Ø 12,7 mm Winkel 90°	

Fräswerk- zeug	Spezifika- tionen	Anwen- dung
34 Nutfräser	Ø 6 mm	Verbinden
35 Nutfräser	Ø 12 mm	

## ● Fräswerkzeug einsetzen

(Abb. A)

1. Ziehen Sie den Späneschutz **11** nach unten.
2. Halten Sie die Spindelarretiertaste **16** gedrückt.
3. Lösen Sie die Überwurfmutter **6**, indem Sie sie mit dem Maulschlüssel **26** entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
4. Lassen Sie die Spindelarretiertaste **16** los.
5. Setzen Sie das gewünschte Fräswerkzeug mindestens 20 mm tief in die Spannzange **5** **20** ein.
6. Halten Sie die Spindelarretiertaste **16** gedrückt.
7. Ziehen Sie die Überwurfmutter **6** fest, indem Sie sie mit dem Maulschlüssel **26** im Uhrzeigersinn drehen.
8. Lassen Sie die Spindelarretiertaste **16** los.
9. Ziehen Sie den Späneschutz **11** nach oben.

## ● Absaugadapter anschließen

(Abb. E)

1. Setzen Sie den Absaugadapter **18** auf die Bohrungen **37**.
2. Drehen Sie die Schrauben **19** mit einem handelsüblichen Kreuzschlitzschraubendreher (nicht mitgeliefert) in die Unterseite der Grundplatte **10**.
3. Schließen Sie eine zugelassene Staub- und Spanabsaugung an den Absaugadapter **18** an.

## ● Reduzierstück verbinden/ entnehmen

(Abb. E)

### Verbinden

1. Schieben Sie das Reduzierstück **29** in den Absaugadapter **18**.
2. Schieben Sie den Schlauch eines geeigneten Staubsaugers (z. B. Werkstattstaubsauger) auf das Reduzierstück **29**.

### Entnehmen

1. Ziehen Sie den Schlauch des Staubsaugers vom Reduzierstück **29** ab.
2. Ziehen Sie das Reduzierstück **29** vom Absaugadapter **18** ab.

## ● Spannzange wechseln

### HINWEIS

- ▶ Die im Lieferumfang enthaltenen Fräswerkzeuge sind mit einem 8-mm-Schaft versehen und können mit der vormontierten Spannzange (8 mm) **5** verwendet werden.
- ▶ Wenn Sie Fräswerkzeuge mit 6-mm-Schaft verwenden, wechseln Sie Spannzange wie nachfolgend beschrieben aus.

1. Halten Sie die Spindelarretiertaste **16** gedrückt.
2. Lösen Sie die Überwurfmutter **6**, indem Sie sie mit dem Maulschlüssel **26** entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
3. Entnehmen Sie die Spannzange (8 mm) **5**.

4. Setzen Sie die Spannzange (6 mm) **20** ein.

**Wichtig:** Ziehen Sie die Überwurfmutter **6** nur fest, wenn ein Fräswerkzeug eingesetzt ist. Anderenfalls kann die Spannzange beschädigt werden.

5. Lassen Sie die Spindelarretiertaste **16** los.

## ● Parallelanschlag montieren

(Abb. F)

- Stecken Sie die Gleitstange **28** in das Schraubenloch am Parallelanschlag **23** und ziehen Sie sie mit der Schraube **39** fest.

## ● Bedienung

### **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Anpassungen vornehmen, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen und wenn das Produkt nicht verwendet wird.

## ● Ein-/ausschalten

### Einschalten

1. Verbinden Sie den Netzstecker mit einer geeigneten Steckdose.
2. Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter **4** gedrückt.
3. Für Dauerbetrieb: Drücken Sie den Verriegelungsschalter **3**, um den Ein-/Aus-Schalter **4** zu verriegeln. Lassen Sie dann den Ein-/Aus-Schalter los.

### Ausschalten

- Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter **4** los.

- Wenn der Ein-/Aus-Schalter **4** für den Dauerbetrieb verriegelt ist: Drücken Sie kurz den Ein-/Aus-Schalter, um ihn zu entriegeln und das Produkt auszuschalten.

## ● Drehgeschwindigkeit einstellen

- Stellen Sie die benötigte Geschwindigkeit mit dem Einstellrad **1** ein.

Position	Geschwindigkeit
<b>1</b>	Niedrig
<b>2</b>	
<b>3</b>	Mittel
<b>4</b>	
<b>5</b>	Hoch
<b>6</b>	
<b>7</b>	

## ● Frästiefe einstellen

1. Stellen Sie sicher, dass der Spannhebel **36** arretiert ist. Falls der Spannhebel gelöst ist, drehen Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn, bis er arretiert ist.
2. Stellen Sie das Produkt auf das Werkstück.
3. Drehen Sie den Stufenanschlag **13**, bis er in der untersten Position (0 mm) einrastet. Der Tiefenanschlag **14** liegt nun auf einer Linie mit der untersten Position (0 mm).
4. Lösen Sie die Feststellschraube **17**.
5. Lösen Sie den Spannhebel **36**, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.
6. Drücken Sie das Produkt nach unten, bis das Fräswerkzeug die Oberfläche des Werkstücks berührt.

7. Arretieren Sie den Spannhebel **36**, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
8. Schieben Sie den Tiefenanschlag **14** nach unten, bis er die unterste Position (0 mm) des Stufenanschlags **13** erreicht.
9. Stellen Sie den Tiefenanschlag **14** auf die gewünschte Frästiefe ein. Ziehen Sie die Feststellschraube **17** fest.

Die auf der Frästiefeneinstellungsskala **15** angezeigten Werte entsprechen nicht der tatsächlichen Frästiefe. Stellen Sie den Wert relativ zu einem gewählten Punkt auf der Frästiefeneinstellungsskala ein.

10. Lösen Sie den Spannhebel **36**, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.
11. Führen Sie das Produkt nach oben.
12. Überprüfen Sie die Frästiefe durch einen Praxistest.

### ● Frästiefe feinjustieren

1. Lösen Sie den Spannhebel **36**, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.
2. Drücken Sie das Produkt nach unten, bis der Tiefenanschlag **14** auf dem Stufenanschlag **13** aufsitzt.
3. Arretieren Sie den Spannhebel **36**, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
4. Lösen Sie die Feststellschraube **17**.
5. Justieren Sie mit dem Drehregler **17a** die Frästiefeneinstellungsskala **15**, sodass Sie z. B. den genauen Nullpunkt einstellen können.
6. Ziehen Sie die Feststellschraube **17** fest.
7. Lösen Sie den Spannhebel **36**, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.

8. Führen Sie das Produkt nach oben.
9. Überprüfen Sie die Frästiefe durch einen Praxistest.

### ● Frästiefe mit Stufenanschlag einstellen

#### HINWEIS

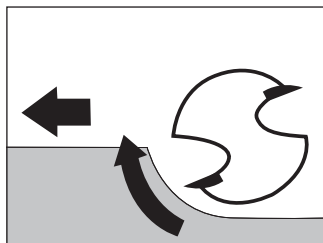
- ▶ Sie können den Stufenanschlag **13** bei größeren Frästiefen in mehreren Stufen mit geringerer Spanabnahme verwenden.

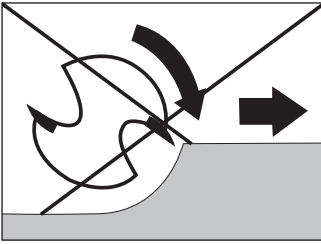
1. Stellen Sie die gewünschte Frästiefe auf die unterste Position (0 mm) des Stufenanschlags **13** ein (siehe „Frästiefe einstellen“).
2. Stellen Sie für die ersten Bearbeitungsschritte die höheren Stufen ein.
3. Überprüfen Sie die Frästiefe durch einen Praxistest.

### ● Fräsrichtung

#### ⚠ ACHTUNG!

- ▶ Führen Sie den Fräsvorgang entgegen der Drehrichtung des Fräswerkzeugs aus (Gegenlauf).
- ▶ Wenn Sie in der Drehrichtung fräsen (Gleichlauf), kann Ihnen das Produkt aus der Hand gerissen werden.





## ● Fräsen

1. Stellen Sie die gewünschte Frästiefe ein (siehe „Frästiefe einstellen“).
2. Stellen Sie das Produkt auf das Werkstück.
3. Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein-/ausschalten“).
4. Lösen Sie den Spannhebel **36**, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.
5. Drücken Sie das Produkt nach unten, bis der Tiefenanschlag **14** auf dem Stufenanschlag **13** aufsitzt.
6. Arretieren Sie den Spannhebel **36**, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
7. Führen Sie den Fräsvorgang mit gleichmäßiger Geschwindigkeit und gleichmäßigem Anpressdruck aus.

## ● Mit Kopierhülse fräsen

### HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie die Kopierhülse **24**, um Schablonen auf das Werkstück zu übertragen.

### Kopierhülse einsetzen

(Abb. D)

1. Setzen Sie die Kopierhülse **24** von unten in die Gleitplatte **12** ein.

2. Befestigen Sie die Kopierhülse **24** mit den 2 Schrauben **19** des Absaugadapters **18** an der Grundplatte **10**. Verwenden Sie einen handelsüblichen Kreuzschlitzschraubendreher (nicht mitgeliefert). Der Laufring **25** muss nach unten zeigen.

## Fräsen

### HINWEIS

- ▶ Die Schablone muss mindestens so hoch sein wie der Laufring **25** der Kopierhülse **24**.
- ▶ Der Außendurchmesser des Fräswerkzeugs muss kleiner als der Innendurchmesser der Kopierhülse **24** sein.

1. Legen Sie das Produkt mit der Kopierhülse **24** an die Schablone an.
2. Lösen Sie den Spannhebel **36**, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.
3. Senken Sie das Produkt nach unten, bis die zuvor eingestellte Frästiefe erreicht ist.
4. Führen Sie das Produkt mit überstehender Kopierhülse **24** entlang der Schablone. Üben Sie bei der Arbeit keinen übermäßigen Druck aus.

## ● Mit Parallelanschlag fräsen

1. Schieben Sie den Parallelanschlag **23** dem erforderlichen Maß entsprechend in die Führungsschienen **9** an der Grundplatte **10** ein.
2. Ziehen Sie die Feststellschrauben **8** fest.
3. Legen Sie den Parallelanschlag **23** an der Werkstückkante an (Abb. F).

## ● Mit Kreiszirkel fräsen

(Abb. H)

1. Schieben Sie den Parallelanschlag **23** um 180° gedreht (kopfüber) dem erforderlichen Maß entsprechend in die Führungsschienen **9** an der Grundplatte **10** ein.
2. Ziehen Sie die Feststellschrauben **8** fest.
3. **Für einen Kreisradius  $\geq 19$  cm:**

- Setzen Sie die Zentrierspitze **21** in das Mittelloch **41** am Parallelanschlag **23** ein.
- Ziehen Sie die Zentrierspitze **21** mit der Flügelschraube **22** fest. Kontern Sie die Zentrierspitze mit dem Langloch des Maulschlüssels **26** beim Festziehen.

### **Für einen Kreisradius $\geq 15$ cm bis $< 19$ cm:**

- Montieren Sie den kleinen Kreiszirkeleinsatz **38** mit den Schrauben **39** am Parallelanschlag **23** (Abb. I). Ziehen Sie die Schrauben mit einem handelsüblichen Kreuzschlitzschraubendreher (nicht mitgeliefert) fest.
  - Setzen Sie die Zentrierspitze **21** in das Mittelloch **40** am kleinen Kreiszirkeleinsatz **38** ein.
  - Ziehen Sie die Zentrierspitze **21** mit der Flügelschraube **22** fest. Kontern Sie die Zentrierspitze mit dem Langloch des Maulschlüssels **26** beim Festziehen.
4. Stechen Sie die Zentrierspitze **21** in den markierten Mittelpunkt eines Kreises.
  5. Überprüfen Sie die Einstellung durch einen Praxistest.

## ● Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über **www.optimex-shop.com** beziehen.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
Set: <b>21</b> Zentrierspitze <b>22</b> Flügelschraube	99952525006
Set: <b>23</b> Parallelanschlag <b>28</b> Gleitstange (x2)	99952525004
Set: <b>19</b> Schrauben (x2) <b>24</b> Kopierhülse	99952525005
<b>26</b> Maulschlüssel (mit Langloch)	99952525001
<b>27</b> Innensechskant- schlüssel	99952525007
<b>29</b> Reduzierstück	99952525003
Set: <b>18</b> Absaugadapter	99952525002

## ● Reinigung und Pflege

### **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Anpassungen vornehmen, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen und wenn das Produkt nicht verwendet wird.

## ● Reinigung

- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen angreifen können.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Halten Sie das Produkt sauber, staubfrei, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten.
- Nach jeder Verwendung: Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen, trockenen und fusselfreien Tuch. Verwenden Sie bei hartnäckiger Verschmutzung ein leicht angefeuchtetes Tuch und ein mildes Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.

## ● Wartung

- Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.
- Vor und nach jeder Verwendung: Überprüfen Sie das Produkt und dessen Zubehör auf Verschleiß und Beschädigungen.

## ● Reparatur

- Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können.
- Wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt überprüfen und reparieren zu lassen.

## ● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt und das Zubehör stets
  - sauber,
  - trocken,
  - staubgeschützt,
  - außerhalb der Reichweite von Kindern.

## ● Transport

- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



## Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 525250\_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 525250\_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



## ● Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 08008855300  
Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*

**IAN 525250\_2504**

### AT Service Österreich

Tel.: 0800447750  
Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*

**IAN 525250\_2504**

### BE Service Belgien

Tél.: 080012614  
Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*

**IAN 525250\_2504**

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800563601  
Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*

**IAN 525250\_2504**



Serbisches Konformitätszeichen

# ● EU-Konformitätserklärung

<b>EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b> (Nr. 525250_2504)
---

IAN: 525250\_2504  
 Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" OBERFRÄSE  
 Modellnummer: HG13803

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	06.08.2025		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Jens Buchheim Prokurist

